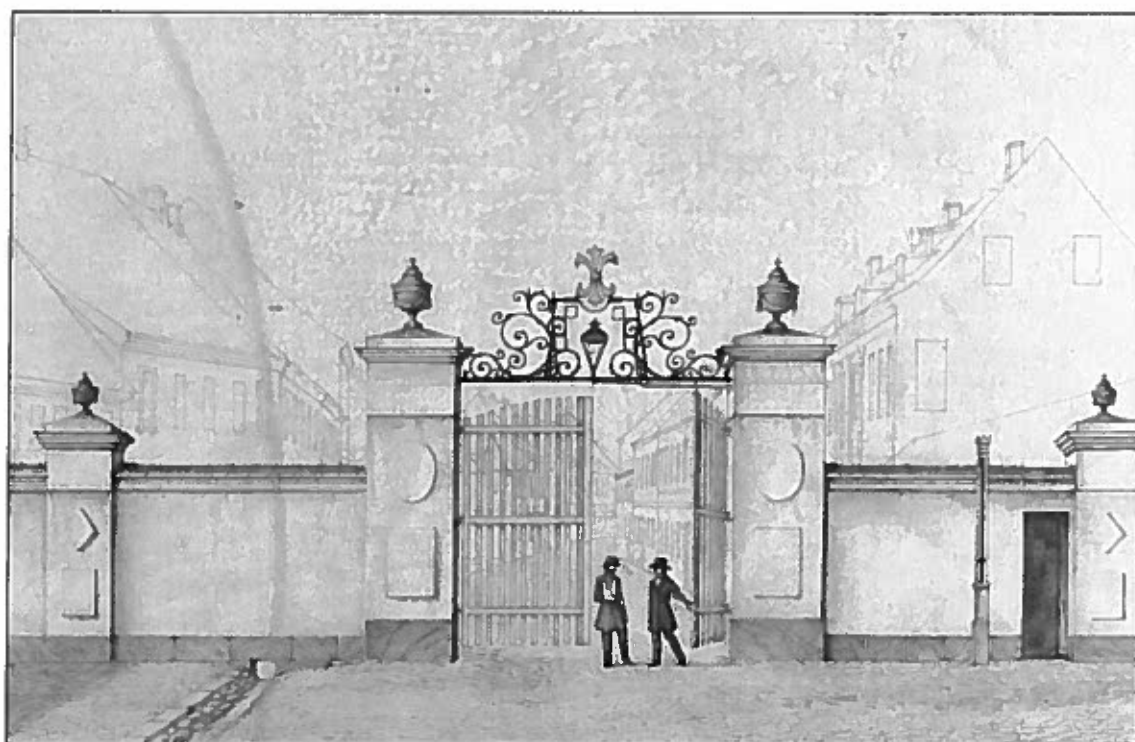


H.C. Andersens barndomsmiljø

Odense 1805-1819 - set fra bytinget

Bind 9

10.10. 1806 - 15.1. 1807



*Odense Vesterport som den så ud fra 1805 til 1851, da den blev revet ned.
Den lå, hvor Søndergade og Vestergade mødes.*

Registre

H.C. Andersen og Odense s. 2

Indholdsfortegnelse s. 2 ff.

Citatregister s. 102 ff.

Personregister s. 104 ff.

Enkeltting s. 112 ff.

Stedregister s. 114 ff.

Sagsregister s. 116 ff.

*Afskrift og redigering
december-januar 2003-04
Ole Nederland*

H. C. ANDERSENS BARNDOMSMILJØ

Odense 1805-1819 -
set fra bytinget

Bind 9

10/10 1806 - 15/1 1807

*

REGISTRE:

H. C. Andersen og Odense: s. 2

Indholdsfortegnelse: s. 2 ff.
Citatregister: s. 102 ff.
Personregister: s. 104 ff.
Enkelttting: s. 112 ff.
Stedregister: s. 114 ff.
Sagregister: s. 116 ff.

Afskrift og redigering
dec.-jan. 2003-04

Ole Nederland

- H. C. ANDERSEN og ODENSE -

Tangering af digterens liv

~ Bevilling som frimester	87
~ Bordelbesøg	20
~ Falbe, justitsråd	101
~ Hanck, lærer	90
~ Huus, Chr., skomagermester	9, 92
~ Iversen, Chr., bogtrykker	92
~ PIGE hos MADAM BUNKEFLOD	41
~ Smidt, urmager	91
~ Stiftsprovst Tostrup	71, 72
~ Tostrup, stiftsprovst	94
~ Waltersdorff, skomager	96

*

- INDHOLDSFORTEGNELSE -

.Kom "til skade" på bordel	49
.12-årig dreng som vidne	56
.17 bilag i tyverisag	64
.Afkald	9, 97
.Alder & tal: Alm. usikkerhed	94
.ALDERSBEDØMMELSE af DRENG	5
.Aske fra brændevinsbrænderi	37
.At blive "steenet af Bye"	9
.BAGERE STEMPLER DERES BRØD	80
.Barselskone vidner	60
.Bestjålet jødes mildhed	45
.Betaling med syarbejde o. a.	68
.BIOGRAFI KORT: daglejerkone	50
.BIOGRAFI KORT: Mads Jensen	99
.Biografi: Arresteret snedker	84
.Biografi: løsagtig kvinde	65
.Biografi: Maren Pariises	40, 70
.BLUSFYR på LANGELAND	73
.BORDEL UDEN FOR NØRREPORT	17, 20,
30, 40, 49, 54, 58, 65, 7	
0, 72	
.Bordelmutters klientel	58
.BRANDEN i DECEMBER 1605	42
.BRANDEN i DECEMBER 1805	5, 25, 37,
75, 99	
.BYGGELINIERS INDFØRELSE	34
.Bygherre/bygmester/ansatte	95
.BØRNEBIDRAG fra FRASKILT	47
.Dom antages af de dømte	72
.FESTMENU: KAFFE & KARTOFLER	20
.Forhør af 10-års dreng	37

.Forlig	56, 76, 79
.FORNEM BORDELGÆSTS ADFÆRD	20
.Forordn. om prokuratorsalær	62
.Forordning	89, 95
.Forordning om ed fra jøder	45
.Forsømt lønudbetaling	77, 95
.Frisnedker under mistanke	63
.GADEBREDDE REGULERES	34
.Gaderegulering	63
.Gadesalg af dukketøj	17
.General Ahlefeldts tjener	88
.GIFT KONE SOM PROSTITUERET	30
.Heden som affaldsplads	27, 35
.Husmandssøn værtshusholder	99
.Hvad Maren Pariises bedrev	30
.Identificering af solde	42
.Indklaget rugbrød nu synet	80, 81
.Indkvarterede tropper	55
.Inhabilitet	75
.Jøden Aarons generøsitet	35
.KAFFEDRIKNING	17
.Købekontrakt	33, 82
.Købmandskone får fuldmagt	69
.Liderligt/løsagtigt levned	65
.Løgnere bør ikke aflægge ed	27
.Mistanke om assurancesvig	25, 37
.Mistanke om mere løsagtighed	54
.Mursten opsamlet på Heden?	27
.Måltid: kartofler/brændevin	58
.Obligationer udslettes	83, 98
.ORDSTRID MELLEM NABOER	9
.Panteobligation	9, 33, 56, 82, 83, 97
.Panteobligationer	74, 91, 92, 97
.Pantsætning	69, 74
.PLADSANVISERS FÆSTEHJÆLP	17
.Plakat	76, 89
.Politibetjente forhøres	49
.Problemer ved domfældelse	70
.Prokuratorskænderier	100
.REJSEGILDE på AARONS GÅRD	15
.RUG TIL SOLDATERFØDE SYNES	48
.Rugs kvalitet vurderes	75
.RÅDHUSETS REPARATION	15
.Sag ender i Odense Herred	100
.Samfrændeskifte	9
.Samlevende kærestefolk	27
.Sejerure og tombaksure	84
.SIGTET FOR TYVERI af FLASKE	56, 60
.SITUATION i GÆSTGIVERI	56
.Skadesløsbrev	9
.SKOLEREGLEMENT FOR FYN	62
.Skylds placering	27
.Skøde	33, 67, 73, 74, 79, 82, 90, 91, 96, 97
.Skøde: 3 stole i Skt. Knuds	67

.Skøder	9
.Smedes køb af gammelt jern	52
.SOLDATERS KLAGE over RUGBRØD	80
.Stængers vurdering i retten	64
.Taksering af ejendom 48, 69, 82, 90, 96	
.Taksering af gård	78
.Takseringsforretning	15
.TIDL. TUGTHUSFANGES HISTORIE	17
.Tidl. vægters synderegister	52
.To betjentes efterforskning	24
.Tre personer i samme seng	40
.Tyve skikkelige mennesker?	52
.Tyveri af sejerlommeur 84, 88, 93, 94, 100	
.TYVERI fra BYGGEPLADS 24, 27, 35, 45, 50, 52, 56, 60, 64, 69, 70	
"	15
.Tømrmesters økonomi	77
.Tømrersvendes økonomi	77, 95
.Uorden i rådstuearkiv?	50
.Urhandel kvægmarkeds aften	88
.Uskiftet bo	73
.Vaskerkone som bordelmutter	20
.Vejregulering - og skøde	82
.Vidne til brands opståen	25
.Vidner om slet naboforhold	9
.VIL DOM ØDELÆGGE DØMTS LIV?	70
.Vogne bortkører byggeaffald	15
.Værtshusgæst røg pibe	60
.VÆRTSHUSHOLDERENS KYLLINGER	9

Se også sagregistret
s. 116 ff.)

*

VENSTRE SPALTE:
RESUMÉER OG STIKORD til BRUG
for REGISTRENE

HØJRE SPALTE:
BOGSTAVRET AFSKRIFT af UDVALGTE
TEKSTER fra ODENSE BYFOGEDS
TINGBØGER 10/10 1806 ff.

OPSATTE SAGER OG SAGER af
RINGE RELEVANS MEDTAGES NORMALT
IKKE, MEN NÆVNES i PARENTES

ENKELTE SAGER ER FORKORTET OG
GENGIVET i OMSKREVET FORM

*

*

.ALDERSBEDØMMELSE af DRENG
Fortsættelse af vidne-
afhøringen om Christiane
Madsdatter og hendes
formodede tyverier
Hvad hed den lille dreng,
Christiane og hendes mand,
Hans Peter Hansen, havde
fået omkring tiden, da de
flyttede til Odense?

Hvor gammel er drengen,
og er han født her i
byen?

□ KIRKEBØGERS
UTILSTRÆKKELIGHED

Christiane kunne nok
nævne flere mulige vidner,
i sagen, men de er enten
døde eller bortrejst

Selv siger Christiane, at
drengen var 1½ år, da
de kom til Odense at bo

Jgien fremstod
Bendix Hansen, som aflagte sin Eed
efter bogen og besvarede samme
Spørgsmaale saaledes - Til 1^{ste} Ja!
han kiender omspurgte Til 2^{det} Ja!
han veed det omspurgte og at denne
Søn heed Jacob. Til 3^{die} Vidnet veed
nok at Hans Peter Hansen og Hustrue
havde denne Søn Jacob med dem da de
kom hertil Odense og formener at hans
alder den Tid kunne være omtrent 2
aar men egentlig hvorlunge disse Folk
derefter forblev her i Odense veed
han ikke, og formeener han viist at
denne deres Søn her har fyldt det 4
Aar. - Demitteret. - Arrestanten
Christiane Madsdatter erklærede paa
aktors Spørgsmaal, om hun ei vidste
flere, da de enten vare døde eller
bortreist som hun meente kunne nogen
Oplysning om den Sandhed at hendes
Søn Jacob Christian virkelig haver
fyldt det 4^{de} Aar her i Odense. Da
denne Søn var 1½ aar den Tid de kom
hertil Odense hvor de haver været i
en Tid af 5 aar. - Jbsen begiærede
derefter det passerende sluttet og
beskreven meddeelt saavit muligt. -
Som retten tilstod -

Lindved

[EFTERFØLGENDE AFSNIT ER MED ANDEN
HÅNDSKRIFT END DEN SÆDVANLIGE]

Extra Ret

Löverdagen den 11^{te} Octob^r 1806
blev extra Retten imod Mads Jensen af

.BRANDEN i DECEMBER 1805

Fortsættelse af sagen om muligt assurancesvig begået af værtshusholder Mads Jensen på hjørnet af Nørregade og Hans Jensens Stræde

- * Heilmann, prokurator
- * Byschov, prokur.fuldmægtig

Flere indkaldte vidner:

- * Thrane, Niels, feldbereder
- * Bøllemose, P. H., værtshush
- * Hansen, Jørgen, slagter
- * Mallings, Frid., slagter
- * Kristiansdt., Sidsel, gift med
- * Hansen, Hans, værtshushold.
- * Krag, Rasmus, stolemager
- * Jensen, Jørgen, murermester

Odense atter continueret, Hvor da mødte actor Procurator Heilman ved Byschov og fremlagte det forhen i Sagen optagne optagne Præliminair og Brandforhør til Afbetiening under Tingsvidnet, De i Dag indvarslede Vidner bad Han forresten afhørt efter de under 1 Oct: fremlagte Spørgsmaale N^o 1 et 7. - Den Tiltalte Mads Jensen med Sagfører og Defensor Friis var mødt. - Af de til i Dag indkaldte Vidner vare mødte Feldbereder Niels Thrane, som i Stevningen haver N^o 32 - Peder Hansen Bøllemose Vertsh: N^o 33; - Slagter Jørgen Hansen N^o 27; - Slagter Frid: Mallings N^o 26; - Vertshusholder Hans Hansens Kone Sidsel Kristiansdatter N^o 43. - Stolemager Rasmus Krag N^o 46; - Murmester Jørgen Jensen N^o 45, disse Vidner bleve forelæste Vidne Eedens Forklaring af Lovbogen og betydet Eedens Vigtighed, samt formanet at vidne deres Sandhed og vogte sig for Meen=Eed, hvorefter blev tilstæde

[FORTSÆTTELSE MED DEN SÆDVANLIGE SKRIFT: UNDERSKRIVER NYEBORGS]

[Fortsættelse herfra i summarisk form]

Om det læs med ting fra Mads Jensens bopæl, der blev kørt til

- # Middelfart
- kort før branden

To tidl. takseringsmænd,

- * Langhoff, Hans, tømrermst. og
 - * Jensen, Jørgen, murermester
- udtaler sig om, hvorvidt Mads Jensens / brændevinsredskaber blev taget med ved deres taksering til brug for brandforsikringen

Flere vidner:

- * Andreassen, Hans, vægter og
- * Falenkam, Johan Christopher

[Herefter afhøres ovennævnte vidner og enkelte andre ved oplæsning af tidligere afgivne forklaringer og accept af referatet med enkelte tilføjelser. Slagter Mallings besværer sig særlig over, at det er så længe siden, begivenheden fandt sted, og at han ikke længere husker enkelthederne. Forsvareren interesserer sig på Mads' foranledning for, hvad et læs varer bortkørt til Middelfart mon bestod af og udspørger Mallings herom - men alt hvad denne husker, er, at man sagde, læsset skulle til Middelfart. Murermester Jørgen Jensen og tømrermester Hans Langhoff udtaler sig om deres taksering af Mads' ejendom og spørges, om det er rigtigt - som nogen siger - at Mads bad dem medregne hans brændevinsredskaber. Hertil svares, at de ikke husker det. - Vægter Hans Andreassen tilføjer intet nyt, hvorefter følger forklaring fra vidnet Johan Christopher Falenkam, der før boede i Odense, men nu er i Middelfart. Forhøret af ham

gengives i det følgende ordret:]

[Om Falenkam, der nu bor i Middelfart, men før var ansat i Odense: Se de tidligere bind]

Aktor fremstillede derefter som ustævnt Vidne Johan Christopher Falenkam af Middelfarth og bad han maatte beedige hans i Forhøret N^o 16 og 6 og 7 afgivne Forklaring - J Følge heraf fremstod:

□ Edens aflæggelse

[Da Falenkam er bosiddende i Middelfart, er han afhørt ved

Middelfart byting
som værneting]

Vidnet spørges af den tilstedeværende Mads Jensen, hvordan han fik tilsendt de / farverredskaber, der var modtaget fra

Lübeck
og midlertidigt blev sat ind hos Mads

Svar: malervarerne og nogle

/ sengeklæder
blev bragt til Middelfart med en vognmandsvogn fra Odense, som også havde Mads' kone med som passager

Falenkam havde forlangt, at Mads' datter skulle få sin far til at skaffe ham de sengeklæder, som altså kom med på vognmandslæsset

□ VOGNMANDSTRANSPORT

Mads skal selv have været til stede ved afsendelsen fra Odense og må således selv kende sammenhængen, mener vidnet

"hans Vidende eller Minde"

Mads vil vide noget om en

39 Johan Christopher Falenkam som aflagte sin Eed efter loven med oprakte Fingre - Han blev forelæst hans Forklaring i Extraretsforhøret N^o 3 pag 6 og 7 afholdt ved Middelfarth Byes Extraret den 24^{de} Martj 1806, hvorefter han afgav følgende Forklaring, at han under hans nu aflagte Eed gientager og vedstaar den af ham i Middelfarth tilforn afgivne og nu her for Retten oplæst Forklaring og havde ikke derimod noget at erindre, men samme var overeenstemmende med Sandheden. Mads Jensen lod Vidnet tilspørge, Paa hvad Maade han i April Maaned fik de Farverredskaber og Vahre til Middelfarth som til ham var kommen over Lübeck og stod i Mads Jensens nu afbrændte gaard her i Byen? Svar: udi April Maaned 1805 bekom Vidnet nogle Farvervahre som en Nats Tid havde staaet hos Mads Jensen og var kommet til Vidnet fra Lübeck, og disse Vahre tilligemed nogle Sengeklæder Mads Jensen tilhørende blev tilbragt Vidnet ved en Vognmandsvogn fra Odense, hvormed ogsaa Mads Jensens Kone fulgte; J anledning af foran omvundne Sengeklæder tillagte Vidnet ovenstaaende sin Forklaring: at han egentlig af Mads Jensens Datter havde forlangt om hun ville see med hendes Fader at forskaffe ham nogle Sengeklæder, hvorefter da Vidnet bekom disse forbemelte Sængeklæder som fulgte med Farvevarene, og da saavel Vidnet som Mads Jensen var tilstæde da disse Sengeklæder blev læsset paa Vognen var Mads Jensen ikke uvidende om at Vidnet saaledes bekom disse Sengeklæder, og formoder Vidnet at disse Sengeklæder tilhørte Mads Jensens Datter. Mads Jensen spurgte 2^{det} Om Vidnet vidste at det var med hans Vidende eller Minde, at

/ seng,
der kom med vognen til
Middelfart dagen før hans
gård brændte

Vidnets svar herpå

To andre vidner er
stævnet, men har ikke
indfundet sig:

- * Faber, prokurator
og
- * Rasmussen, vagtmester

De udeblevne betegnes som
"modtvillige"

Sagen må igen opsættes

□ Tingets travlhed

hans Kone udførte den anden Seng med
Vognen som kom til Middelfarth Dagen
før hans ommelte Gaard brændte her i
byen? Svar: Om Mads Jensen var
Vidende eller uvidende om at Vidnet
saaledes bekom de sidst omspurgte
Sengeklæder Dagen før Jldbranden hos
Mads Jensen, er Vidnet ubekiendt -
demitteret. - Aktor maatte begiære
Tingsvidnet udsat til en for Dommeren
beleilig Tid og under samme de i Dag
skiøndt lovlig indvarslede dog
modtvillig udeblevne Vidner Pro.
Faber og hr Vagtmester Rasmussen
tilholdt at møde under Faldsmaals
Straf. - da det er Retten bekiendt
at der for det meste hver Dag i neste
uge er bestemt Extraretters
afholdelse i befalede Sager, saa blev
denne Sag udsat til neste Torsdag den
16^{de} Octobr Efter middag Kl: 3 til
hvilken Tiid aktor indkalder saa
mange af de uafhørte Vidner som da
vil blive muligt at faae afhørt,
hvoriblandt i Dag udeblevne Prok.
Faber og Vægtervagtmester R:
Rasmussen. -

Lindved

Mandagen den 13^{de} October 1806

- * LINDVED, BORGM./BYFGD. Blev Odense bytingsret sat af
- * LANGE, BY- & RÅDSTUESKRIVER Cancellieraad borgmester og byefoged
- * Nyeborg, skriverfuldmægtig Lindved og bye og Raadstueskriver
- * Holm, Niels, stokkemand Lange ved Constitueret Fuldmægtig
- * Hansen, Jørgen, stokkemand Nyeborg med Stokkemænd Niels Holm,
- * Hansen, Thomas, stokkemand Jørgen Hansen, Thomas Hansen og
- * Pedersen, Rasm., stokkemand Rasmus Pedersen. -
- * Scholten, von, toldkasserer [Ikke indført dom i sagen fra
- * Bang, købmand kammerjunker, toldkasserer von
- Scholten mod købmand Bang]
- * Scholten, von, toldkasserer [Opsættelse af sagen fra von Scholten
- * Iversen, J. F., købmand mod købmand J. F. Iversen]
- * Jensen, Mads, værtshushold. [Opsættelse af sagen fra
- * Holm, fru værtshusholder Mads Jensen mod fru
- Holm]
- * Pedersen, Johannes [Opsættelse af sag fra Johannes
- * Faber, prokurator Pedersen mod prokurator Faber]
- * Winther, kommissær [Opsættelse af sag fra kommissionær
- * Nissen, Jens, købmand C. Winther mod købmand Jens Nissen]

- Enken efter
 ~ Huus, Chr., skomagermester mod
 * Beltzner, skrædder
 [Om Huus, der var ejer bl.
a. af H.C.A.'s første
"barndomshjem" i Munke-
møllestræde: se også bd.
2, 5, 6 og 7 - og dette
binds s. 92.]
- [Opsættelse af sagen fra afd.
 skomagermester Christian Huus' enke
 mod skrædder Beltzner]
 [Opsættelse af gældssagen fra
 handelshuset Romiger & Cordshagen mod
 købmand Joh. V. Lassen]
- Derefter blev læst
- .Skøder**
 * Faber, Rasmus, prokurator til
 * Olsen, Johan, skomager:
 # Nr. 676 B
- Nº 1. Prokurator Rasmus Fabers Skiøde
 til Skomager Johan Olsen paa Stedet
 Nº 676 B: her i Odense, dateret 11^{te}
 Octob^r 1806 med forevist lovlig
 Kiøbekontrakt af 6^{te} Juni 1804 -
- * Faber, Rasmus, prokurator til
 * Johansen, Niels, skomager:
 # Uden for Vesterport, nr 366 1806 -
- Nº 2. Dittos Skiøde til Skoemager
 Niels Johansen paa Stedet Nº 366 B:
 uden Vester Port, dateret 11^{te} Octob^r
- .Panteobligation**
 * Olsen, Johan, skomager
 * Faber, Rasmus, prokurator
- Nº 3. Skoemager Johan Olsens
 Obligation til Prokurator R: Faber
 for 1000rd dateret 11^{te} Octob^r 1806 -
- .Skadesløsbrev**
 * Bøllelose, And., værtshush.
 * From, Lauritz, bager
- Nº 4. Vertshuusholder Anders
 Bøllelosees Skadesløsbrev til Bager
 Lauritz From for 1000rd dateret 8^{de}
 Octob^r 1806. -
- .Afkald**
 * Olsen, Johan, skomager
 * Hiorth. Caroline
- Nº 5. Skoemager Johan Olsens afkald
 for hans Kones Caroline Hiorths Arv
 290rd 4 mk 7 s dateret 11^{te} Octob^r
 1806. -
- .Samfrændeskifte**
 Arvingerne efter
 * Olsen, Hans, købmand
- Nº 6. Afskrift af Samfrændeskifte-
 brevet imellem Kiøbmand Hans Olsens
 Arvinger, dateret 6^{te} Octob^r 1806. -
- * Winther, kommissær
 * Gad, jomfru Mariane
- [Optagelse til dom af sag fra
 kommissionær Winther mod jomfru
 Mariane Gad]
- .Vidner om slet naboforhold**
.ORDSTRID MELLE M NABOER
.VERTSHUSHOLDERENS KYLLINGER
.At blive "steenet af Bye"
 Sag mellem
 * Lange, by- & rådstueskriver
 og hans nabo
 * Ahrentzen, værtshusholder
- [Tingsvidnesagen] Nº 26 Bye og
 Raadstueskriver Lange Kontra
 Vertshuusholder Ahrentzen bye og
 Raadstueskriver Lange var mødt og
 under Forbeholdenhed af sin lovlige
 Ret i Hensigt til de sidste Rettes
 Dag udeblevne Vidner ærbødigt bad at
 Retten behagelig ville paaraabe dem
 om de nu ere mødte for at deres
 Vidnesbyrd kunne modtages, hvorhos
 Lange maatte bede at saavel Frimuur-
- Vidnepligten må indskærpes
 de tidl. udeblevne

- * Sotmann, FRIMURMESTER
og
- * Clausen, Niels, vægter

- Om Sotmanns
- kontraktbrud
ved udførelsen af
murerarbejde for
byskriveren

Har Sotmann og hans
håndlanger ikke været
tilstrækkeligt
"intentionerede"
(pligttopfyldende)?

Første vidne:
Sotmann

Hvad vidnet hørte,
da han i august udførte
arbejde for byskriveren

- Byskriveren havde hørt
sige i byen, at Ahrentzen
- SKULLE BLIVE FØRT af BYEN,
og Ahrentzen svarede, at
de ikke
- SKULLE STENE ham af BYEN
eller
- PIPE ham af BYEN,
som det var sket for
nogen i Vejle

Den videre samtale mellem
de to

mester Sotmann som Vægter Niels Clausen paa det alvorligste maatte blive indskerpert deres Pligter som Vidner, da Lange netop i dette Mellemrum har havt den ubehagelighed at Sotmann har forladt det Muurarbeyde som han efter indgaaet Kontrakt havde forbunden sit til at fuldføre for Lange, med videre i den Anledning, der kunne give Formodning om at saavel han som hans Haandlanger ikke ere saavel intentionerede som de Samme og burde. Jmidlertid ville Lange efter Omstændighederne overlade til deres Samvittighed om de ville vidne reen Sandhed. - De Jndstævnte Vidner Frimuurmester Sotmann og vægter Niels Clausen fremstod. For dem blev Vidne Edens Forklaring af Lovbogen oplæst, dens Vigtighed dem paa det alvorligste betydet, samt formanet at vidne deres Sandhed og vogte dem for Meened.- hvorefter blev tilstæde Frimuurmester Hans Jörgen Sotmann som aflagte sin Eed efter loven med oprakte Fingre til bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd; Han besvarede derefter de den 22^{de} Septbr sidst i Rettelagte Spørgsmaale saaledes - Til 1^{ste} Vidnet var tilstæde i byskriver Langes Gaard udi August Maaned da han havde arbejde sammestæds, men om Datoen egentlig var den 20^{de} og 21^{de} Aug: erindrer han nu ikke. - Til 2^{det} Vidnet var een Dag hen mod Aften tilstæde ved sit Arbeyde i byeskriver Langes Huus og hørte da at Ahrentzen stod inde i sin Gaard og byeskriver Lange i sin Gaard, og at de taledes afskilligt imellem Hinanden, hørte Vidnet ikke saaledes at han nu derom kan afgive nogen Forklaring, allene han bemærkede, at byeskriver Lange sagde at han havde hørt i byen at han nemlig Ahrentzen snart skulle blive ført ud af byen - Til 3^{die} Vidnet hørte at Ahrentzen under sin samtale med byeskriveren sagde, at de ikke havde stenet eller egentlig skulle ikke stene eller pipe ham ud af byen som de havde gjort med andre vedkommende i Weile. Byeskriver Lange sagde derpaa til Ahrentzen de Ord: Sigter dette til mig, da siig frem, men Ahrentzen svarede intet

Ahrentzen sagde vist også,
at "den som veed sig noget
deraf, tager sig noget til"

I øvrigt hørte vidnet
mere, men uden nu at kunne
komme i tanker om, hvad
det egentlig var

Anledningen til vidnets
tilstedeværelse var en
/ åbning i hegnet
mellem naboernes gårde,
igennem hvilken
/ kyllinger
fra Ahrentzens gård løb
ind til byskriveren

Ahrentzen havde bedt
Sotmann lukke hullet
og leverede
/ bøgetræ til en klampe,
som brædderne kunne sættes
på

"hævte" = hæfte

Byskriveren ville sikre
sig, at
/ brædder og
/ søm
ikke var hentet hos ham

Ahrentzen blev fornærmet
over antydningen, men
reelt tilkom det byskriver
Lange at lukke hullet,
mente han

Imidlertid kunne det
ikke falde Ahrentzen ind at
tage af byskriverens
"Tøy" = værktøj + materialer

Vidnet havde ikke hørt
nøje efter, hvad der
herefter blev sagt, da han
var gået i gang med opgaven

Enkelte ord hørte han dog -
blandt andet skældsordene
"En Skit Karl"

dertil - Til 4^{te} Vidnet henholdt sig
til sin foregaaende Forklaring, med
Tillæg: at Ahrentzen sagde saavit han
nu erindrer, at den som veed sig
noget deraf, tager sig noget til, og
tilføjede Vidnet, at saavel
byeskriver Lange som Ahrentzen taledes
adskilligt tilsammen, som det ikke
var ham muligt at [finde] ordene og
nu at erindre og forklare hvorledes
samme den Tid egentlig faldt - Til
5^{te} Om det omspurgte erindrer Vidnet
nu ikke noget til Forklaring - Til 6^{te}
Formedelst en Aabning som var paa
Hegnet imellem byeskriver Langes og
Ahrentzens Gaard, hvilket anledigede
at Ahrentzens Kyllinger løb ind i
byeskriverens Gaard bad Ahrentzen
Vidnet een Morgen at han ville hielpe
at tillukke dette Hul og for ham
paaslaae et stykke Træ. Ahrentzens
leverede dertil Vidnet et stykke
bøgetræ til en Klampe at hævte
Brædderne paa saavel som de fornødne
Redskaber til arbeydet. Byeskriver
Lange stod inde i hans Bygning da
Vidnet kom fra Ahrentzens Gaard med
Træet og spurgte hvad det var,
hvortil Vidnet da svarede, at det var
noget han ville slaae paa stolpen at
hævte Brædderne ved. Byeskriveren
sagde da at det var vel ikke af hans
Brædder og Søm, hvortil Vidnet svarede
Ney, han havde faaet samme af
Ahrentzen; Ahrentzen kom da strax bag
efter og sagde til byeskriveren om
han ville troe at han nemlig
Ahrentzen var saa Nedrig og ville
tage af byeskriverens Tøy, da det dog
tilkom byeskriveren at lukke det
aabnede Hul; der blev derefter talt
adskilligt imellem byeskriver Lange
og Ahrentzen, men hvad det var og
hvorledes ordene egentlig faldt siger
Vidnet han nu ikke kan erindre og
giøre nogen Forklaring om, da han og
den forbemelte Tid strax gav sig i
Arbeyde med at paaslaae Krampen. Til
7^{de} Byeskriver Lange bad Vidnet at
være stille for at give Agt paa hvad
der passerede, hvorefter og Vidnet
hørte at der blev talt en Deel, men
Vidnet forsikkrer at det ikke er ham
muligt at erindre og forklare noget
derom, Til 8^{de} Vidnet hørte nok at
Ahrentzen brugte det udtryk en Skit

- Der opstod
- klammeri mellem byskriveren og værtshusholderen
- Det er vidnets opfattelse, at byskriver Lange har fornærmet Ahrentzen ved sin bygnings opførelse, da den jo medførte hullet i hegnet, så Ahrentzens / høns og kyllinger kunne slippe over nabo-grunden ud på gaden
- HEGNS HØJDE: SOM EN KARL - hvilket viste sig at være for lidt
- Men byskriveren havde forlangt af vidnet, at han ikke måtte fornærme Ahrentzen ved sit arbejde, når han murede væggene
- "fornærme" = genere
- Vidnet har set kyllinger i Langes gård, men har ikke bevis for, hvis de var
- Spørgsmål fra byskriveren: Hvem var til stede, da udtrykket "en Skit Karl" faldt?
- Byskriveren benægter at have nævnt en forvisning af Ahrentzen fra byen, hvilket naturligvis er det rene vås
- Næste vidne:
- * Clausen, Niels, vægter, der har virket som
 - murermesterens håndlanger i Langes gård
- Karl og saavit han nu erindrer sagde Ahrentzen under sin Tale til byeskriveren. Du er en Skit Karl, men oprindelsen eller hvorfra disse Ord egentlig skulle komme og hvorhen Ordene sigtede, siger han ikke at kunne gjøre Forklaring om, og tillagte Vidnet endnu, at der var Klammerie imellem byeskriveren og Ahrentzen og at byeskriveren begyndte først, for saavit at han som foran forklaret spurgte vidnet, om det var af hans Materialier. Til 9^{de} som er 5^{te} til første Vidne: Ja! Vidnet formener at byeskriver Lange har fornærmet Ahrentzen ved hans bygnings Opførelse derhen, at Ahrentzens Kyllinger er løbet igiennem og ud paa Gaden, og at det opførte Hegn ikke var saaledes at samme kunde lukke for Høns eller Kyllinger især överst oppe, og var selve Hegnet ikke høyere end omtrent en Karls Høyde. Jövrigt tillagte Vidnet, at byeskriveren haver begiæret af Vidnet at han ved sit Arbejde ikke maatte fornærme Ahrentzen, og blev saadant af byeskriveren sagt under vidnets Arbejde ved bygningen og da han murede Væggene. - Til 10^{de} som er 6^{te} til første Vidne, Siden bygningens opførelse og Væggenes Muuring har Vidnet seet Kyllinger i byeskriver Langes Gaard, men hvis disse egentlig har været, kan Vidnet ikke sige. J Anledning af Vidnets afgivne Forklaring maatte byeskriver Lange endnu spørge 11^{te} Om der var flere Personer tilstæde da det omforklarede udtryk af Ahrentzen faldt: De er en Skit Karl, end Vidnet, Ahrentzen og byeskriver Lange? Vidnet svarede: Ney! han saae ikke flere end de anførte tilstæde den Tid. Vidnet demitteret efter at byeskriver Lange havde benægtet Vidnets Forklaring, undtagen i Hensigt til at Lange skulle have hørt i byen at Ahrentzen skulle föres ud af byen, da saadanne Taabeligheder hverken er tænkt eller sagt af ham. Jgien fremstod Vægteren Niels Clausen som aflagte sin eed efter med oprakte Fingre til bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd, hvorefter han svarede til samme Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste}

Håndlangeren var
i Ahrentzens gård for
at
/ udslå søm af brædder,
der var byskriverens

"lagte" = lagde

Hørte vidnet udtrykket
"De er en Skit Karl"?

Efter ordstriden mellem
Lange og Ahrentzen, da
vidnet stod i Ahrentzens
gård, kom vidnet ind i
byskriverens stue, hvor
Lange spurgte ham, om han
ikke havde hørt Ahrentzen
bruge udtrykket

Vidnets svar var, at han
nok hørte det, men
ikke, hvem der brugte det,
eller hvem det blev brugt
om

Vidnet har set en kylling
gå i byskriverens gård
nogle dage, men citantens
kone (= byskriverkone)
sagde, det var rebslagerens

Byskriverens skuffelse
over ikke at have fået en
endelig afgørelse i sagen

Det skal overvejes, om
flere vidner bør indkaldes

Vidnet har som Haandtlanger ved
Muurmesteren været paa arbejdet i
byeskriver Langes Gaard udi Aug:
Maaned d: A: men omspurgte aften var
han der ikke - J anledning heraf
frafaldt Lange 2^{det} 3^{die} 4^{de} og 5^{te}
Spørgsmaal - Til 6^{te} Vidnet var
omspurgte Tid inde i Ahrentzens Gaard
for at udslaae Søm af nogle bredder
byeskriver Lange tilhørende. Han
hørte vel samme Tid at byeskriver
Lange og Ahrentzen taledes een Deel
sammen, men hvad det var og hvorledes
Ordene egentlig faldt siger Vidnet at
han ikke lagte nogen Mærke til
saaledes at han nu kan forklare samme
- Til 7^{de} Det omspurgte veed vidnet
ikke at have hørt - Til 8^{de}
Spørgsmaal bad Lange saaledes
forandret, Om Vidnet under sin
Saligheds Eed kan og nu herfor Retten
tør negte at han under Samtalen med
Ahrentzen og byskriver Lange hørte
det udtryk: De er en Skit Karl, og om
Han ikke for Lange har tilstaaet at
han virkelig hørte det? Vidnet
svarede at efter at byeskriver Lange
og Ahrentzen havde havt omspurgte
Samtale paa den Tid da Vidnet stod i
Ahrentzens Gaard, kom Vidnet ind i
byeskriver Langes Stue hvor
byskriveren da udspurgte Vidnet om
han ikke havde hørt Ahrentzen at
bruge saadan udtryk imod ham: De er
en Skit Karl, og svarede Vidnet da
samme Tid byeskriver Lange, at saavel
hørte der blev talt om en Skit Karl,
men hvem saadant blev talt af eller
til, enten byeskriveren, Ahrentzen
eller Vidnets Mester vidste han ikke.
- 9^{de} Forbiegaaes. - Derimod blev
besvaret det 1^{ste} Spørgsmaal som er
det 6^{te} til de første Vidner. Vidnet
svarede: Han har siden seet en
Kylling nogle Dage gaae inde i
byeskriver Langes Gaard efter at
omspurgte bygning og Hegn er bleven
opført, men Vidnet har hørt af
Citantens Kone, at denne Kylling
skulle tilhøre Rebslageren, hvorvit
saadant er rigtigt, veed Vidnet ikke
- Citanten maatte meget beklage den
Mand der ved Vidnesbyrd skal oplyse
endelig den retfærdige Sag naar
omstændighederne ere saaledes som de
befindes under nærværende Sag, og

Ahrentzens forsvarer er
 * Møller, prokurator,
 som bebuder regning for
 sin ulejlighed ved
 "dette unyttige Tingsvidne"

"kuns" = kun

"nu for Haanden" = foreløbig

Møller ønsker vidnet
 adspurgt, om han er
 sikker på, at udtrykket
 overhovedet er sagt,
 eller om det måske er
 tankespind efter alt, hvad
 han senere har hørt

"exipere" = protestere

"implicite" = indbefattet
 (men unævnt)

Byskriverens foragtelige
 afvisning af at skulle
 have bibragt vidnet en
 tanke, der ikke har hold
 i virkeligheden

□ Stokkemændenes hverv:
 at huske, hvad der
 er sagt

Spørgsmålet til vidnet
 gentages, og vidnet svarer

Ny skuffelse for byskriver
 Lange:

Vidnet kan ikke med vished
 sige, om han virkelig havde
 hørt udtalelse om en
 "Skit Karl" sagt af
 Ahrentzen eller andre

Byskriveren om at
 "udperse Sandheder
 af Vidner"

under sin Rets Forbeholdenhed med de
 2^{de} sidst afhørte Vidner bad han
 Tingsvidnet maatte udsettes for at
 tage i nærmere Overveielse om det
 skulle være fornøden at indstævne
 flere Vidner. Prok. Möller som mødte
 for Ahrentzen forbeholdt hans Ret for
 de bekostninger han veed er i bragt
 ved dette unyttige Tingsvidne,
 hvorved der kuns er beviist at
 byeskriveren har givet Ahrentzen
 beföyet Anledning til Ordstrid. Nu
 for Haanden begiærede Möller blot
 Vidnet Contra spurgt: Om han bestemt
 kan erindre at det paa 8^{de} Hoved
 Spørgsmaal omforklarede virkelig blev
 sagt, og af ham hørt, eller om denne
 Tanke allene er bleven ham bibragt
 ved Samtalen med byeskriveren siden
 efter, hvilket Vidnets Forklaring
 uden for Protokollen giver Anledning
 til at troe? Byeskriver Lange maatte
 exipere med dette Spørgsmaal, hvori
 der synes implicite at legge den
 beskyldning at byeskriver Lange
 skulle tillade sig den nedværdigende
 Handling at bibringe et Vidne Tanke
 om at give Forklaring om en Ting som
 ikke virkelig har eksisteret. Möller
 paastod Spørgsmaalet besvaret da
 Vidnet som melt udtrykkelig har givet
 Anledning dertil, hvilket Retten og
 Stokkemændene har Hørt. - Men som af
 byeskriver Lange blev benægtet. -
 Efter at Vidnet var bleven forelæst
 det 8^{de} Spørgsmaal med hans derpaa
 givne Svar, blev for ham endvidere
 fremsat Prok: Möllers Spørgsmaal i
 Protokollen, hvortil Vidnet da nu
 svarede. at ved den Leilighed at
 byeskriver Lange som omforklaret
 adspurgte ham om han ikke havde hørt
 at Ahrentzen havde brugt saadan
 udladelse imod byeskriveren, svarede
 Vidnet byeskriveren samme Tid at
 saadant forekom Vidnet nu da
 byeskriveren taledede derom, men at
 Vidnet ikke med Vished kunne sige at
 han virkelig hørte saadan udladelse
 og benævnelse af Ahrentzen eller
 andre om Skit Karl; under beklagelse
 af vanskeligheden i at erholde Rene
 Sandheder oplyst naar samme skal
 udperses af Vidner, som ikke ere vel
 intentionerede maatte Lange endnu
 bede som forhen Tingsvidnet udsat. -

Sagen opsættes

Vidnet blev demitteret. - Denne Sag blev derefter udsat til i Dag 14 Dage den 27^{de} Octobr. -

.RÅDHUSETS REPARATION

Odense Raadstuebygninger er nu færdigrestaurerede

[Fremlæggelse af ikke indført skriftlig synsrapport om reparationen "ved Odense Raadstuebygninger"]

.Takseringsforretning

* Schwartz, købmand får udmeldt synsmændene
* Langhoff, tømrermester, og
* Jensen, Jørg., murerm., til
Schwartz' Vestergadegård

[Købmand Schwartz får udmeldt tømrermester Langhoff og murermester Jørgen Jensen til omtaksering af den gård i Vestergade, han bebor (nummer glemt indført). Hensigten er optagelse i Købstædernes Alm. Brandkasse]

Extra Ret

Mandagen den 13^{de} October 1806

* Holm, Niels, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene
* Hansen, Jørgen, stokkemand Niels Holm og Jørgen Hansen]

.TYVERIET fra BYGGEPLADS

.Vogne bortkørte byggeaffald

.REJSEGILDET på AARONS GÅRD
Forhør af de sigtede

* Friis, prokurator i den fortsatte sag om
□ tyveri fra byggeplads: det nyopførte hus hos
* Aaron, Hertz, handelsmand
* Hansen, prokur.fuldmægtig beder om forhør af
* Pedersen, Simon, dragon, som arbejdede ved
/ kælders udgravning

Sagen anlagt af Prokurator Friis som befaleet aktor mod Arrestanten Rasmus Grønbeck m:f: - Deri mødte Aktor ved Fuldmægtig Hansen og fremstillede for Retten Dragon Simon Pedersen hvem han bad examineret efter de herved fremleggende Spørgsmaale af Dags Dato. - De fremlagte Spørgsmaale lyder saaledes [ORDLYD IKKE INDFØRT]. - Defensor mødte ved Fuldmægtig Graff for at overvære det passerende. - Arrestanten blev løs og ledig fremstillet for Retten. - Den fremstillede Dragon Simon Pedersen fremstod, og efter at være paa det alvorligste formanet til at sige Sandheden, svarede til Aktors Spørgsmaale saaledes - Til 1^{ste} Ja! Til 2^{det} Han arbejdede for Hertz Aaron og skulle grave en Kielder - Til 3^{die} Han har ikke haft arbejde med at læsse Fyldning paa omspurgte Hendrich Nielsens Vogn, men derimod været med at paalæsse Fyldning paa Hans Laumanns og Søren Möllers Vogne - Til 4^{de} Han benægtede at have læsset Muursteen paa Hendrich Nielsens Vogn og siger at Han ei heller veed eller har seet, hvem der har forrettet saadant - Til 5^{te} forbiegaaet paa Grund af hans Svar. - 6^{te} 7^{de} 8^{de} 10^{de} 11^{te} 12^{te} og 13^{de} Spørgsmaal forbiegik Aktor indtil videre paa Grund af Deponentens foranførte Svar og

Han har også læsset
"Fyldning" (byggeaffald)
på

/ to vognmandsvogne:
dem, der tilhørte
* Laumann, Hans, vognmand og
* Møller, Søren, vognmand -
men ikke den, der tilhørte
* Nielsen, Hendrich, vognmand

Han ved ikke, hvem der
læssede Hendrichs vogn,
og han benægter at have
læsset

/ mursten

på den

Hertz Aaron og hans
tjenestepige var selv til
stede under læsningen og
sorterede halve
/ mursten og "Brokler"
fra og lagde dem til side

□ TJENESTEPIGES OPGAVER

Arbejderne blev ligeledes
bedt om at lægge til side,
hvad der kunne genanvendes

"og tillagte han" = og han
tillagde

Hovedsageligt læssede
vidnet den jord, som
han selv havde gravet op
af kælderen

Han ved ikke af, at nogen
havde fjernet

"Steen eller Broklinger",
og han har heller ikke
båret et
/ jernanker
ud af gården

Forsvareren vil vide,
hvornår vidnet sidst
arbejdede hos

"JÖDEN HERTZ AARON",
og hvor langt arbejdet
da var fremme

Svar: Vidnet har ikke
arbejdet der siden

□ HERTZ AARONS REJSEGILDE

"en bestemmende Tid"

Vidnet tilsiges til
konfrontation med de

benægtelse Til 9^{de} Hertz Aaron og
ellers hans Pige som tiener ham, var
for det meste tilstede naar Fyldning
blev paalæsset Vognene og som deels
selv aftog de Steen og Brokler eller
halve Steen som de fandt blandt
Fyldningen hvilke blev henlagt til
Siden for sig selv og deels begiærede
af Deponenten og de övrige ved dette
arbeyde at de af Fyldningen ville
tage og henlegge for sig selv disse
Steen og Broklinger som saaledes
fandtes og kunne igien være tienlige
til at bruges - Til 14^{de} Han
benægter fremdeles ikke at have
læsset enten Fyldning eller Steen paa
Hendrich Nielsens Vogn, og siger at
han ikke heller veed og nu erindrer
om Laumanns og Möllers Vogne
bortkiörte Fyldning den samme Dag som
Hendrich Nielsen kiörte, og tillagte
han at det meste Fyldning han
paalæssede Laumanns og Möllers Vogne
var af det som han opkastede ved
Kielderens Gravning. - Til 15^{de} Han
har ikke seet eller veed at der paa
nogen af Vognene blev bortkiört hele
Steen eller Broklinger. 16^{de} og 17^{de}
frafaldt Aktor - Til 18^{de} Ney! det
veed han ikke - Til 19^{de} Han
benægtede aldeles at vide det
omspurgte. Til 20^{de} Han benægter
aldeles ikke at have taget eller
udbaaren fra Hertz Aarons Gaard
anföörte Jernanker. - 21^{de} forbiegaaet
i Anledning hans Svar - Til 22^{de} Han
benægtede, ikke om det omspurgte at
vide noget - Til 23^{de} det omspurgte
veed han ikke - Til 24^{de} Ney! han
veed ikke det omspurgte Defensor bad
Deponenten tilspurgt, om han erindrer
hvad Tid eller dag han sidst
arbejdede i Jöden Hertz Aarons Gaard,
og hvorvit var arbeydet den Tid paa
Gaarden fremme? Svar: Han har ikke
været i Gaarden og havt arbeyde siden
den Dag der foregik Reisegilde, hvad
Dato dette var siger han nu ikke at
kan erindre - Da alle Tiltalte nu i
Dag er nærværende for Retten saa bad
Hansen at Simon Pedersen af Retten
maae blive paalagt at möde til en
bestemmende Tid for at blive
konfronteret med de Tiltalte i
Anledning det modsigende i deres
Forklaringer. - Paa Grund af anföörte

tidligere vidner og mulig
klarlægning af
divergenser i deres udsagn

Simon pålægges igen at give
møde ved næste møde, og
arrestanten (dvs.

- * Grønbeck, Rasmus, daglejer)
- * Møller, arrestforvarer

blev denne Sags Foretagelse igien
bestemt næste Onsdag den 15^{de} Octob^r
Eftermiddag Kl 3 til hvilken Tid
Deponenten Simon Pedersen af Retten

blev pålagt igien at give Møde,
ligesom Aktor besørger de øvrige
tiltalte at møde samme Tid.

Arrestanten blev igien overleveret
Arrestforvarer Möller til Forvaring
og Ansvar. -

.BORDEL UDEN FOR NØRREPORT

.TIDL TUGTHUSFANGES HISTORIE

.KAFFEDRIKNING

.Gadesalg af dukketøj

.PLADSANVISERS FÆSTEHJÆLP

- * Friis, prokurator
er beskikket anklager i
sag mod
fruentimmerne
- * Cain, Juliane Marie
og
- * Kruuses, Mette
for
"lovstridige Forhold"
(løsagtighed)

Forvalter af anklagen er

- * Hansen, prokur.fuldmægtig,
som ønsker Juliane afhørt

Forsvarer for

"Arrestantinden" er

- * Möller, prokurator,
som har sendt
- * Graff, prokuratorfuldmægtig

[De skriftlige spørgsmål
findes ikke indført, men
kan i et vist omfang gættes
af svarene.]

Der har tidligere været
holdt et

- præliminærforhør,
hvis referat nu læses
højt for Juliane

- BIOGRAFI KORT: Prostitueret

Julianes mor bor i Odense,
men Juliane selv har en
tid opholdt sig i

- # Fredericia

Ved hjemkomsten forsøgte

For Extraretten mødte Prokurator

Friis ved Fuldmægtig Hansen og
forevist den hans Principal under 8^{de}
Hujus tillagte ordre som aktor at
tiltale og hende Dom over

Fruentimmerne Juliane Cain og Mette
Kruuses for deres lovstridige
Forhold. Han fremlagte den i Sagen
udstyrede og lovlig forkyndte

Jndstævning samt sine skriftlige
qvæstioner til den for Retten løs og
ledig fremstillede Arrestantinde
Juliane Cain, som han derover bad

examineret. - Den fremlagte Stævning
og Spørgsmaale lyder saaledes. - Som
Tiltaltes beskikkede Defensor mødte
Prokurator Möller ved Fuldmægtig

Graff for at iagttage det fornødne. -
Den fremstillede arrestantinde
Juliane Marie Cain fremstod og blev
formanet til at følge Sandheden i
hendes Forklaring, hvorefter hun blev
givet Aktors Spørgsmaale, hvilke hun
besvarede saaledes. Efter at hendes
Forklaring under Præliminærforhøret
var hende forelæst :/ Til 1^{ste} Ja!

Hun vedstaaer denne hendes tilforn
afgivne og nu for hende oplæste
Forklaring som ialt overensstemmende
med Sandheden. - Til 2^{det} Noget efter
Pintsedag dette Aar kom hun sidste
Gang fra Fredericia her til Odense,
hvor hun siden haver opholdt sig hos
hendes Moder - Til 3^{die} Hun
forsikkrer at hun hos adskillige her
i Odense haver søgt at faae nogen
Tieneste her, og siger hun ogsaa at
have meldet sig hos Fæstemanden her i
Odense, om at forskaaffe hende

Tieneste förend hun reiste bort
herfra byen til Holsteen, men siden
hendes Hiemkomst har hun ikke talt
med ham derom - Til 4^{de} Ved den

Leilighed at hendes Moder har gaaet
omkring her i byen for at selge noget

- hun at få tjeneste her, bl. a. ved henvendelse til en
- FÆSTEMAND (pladsanviser)
- Juliane har også været i
- # Holsten - men har efter dette sidste fravær ikke kontaktet fæstemanden
- Hendes mor
- SOLGTE DUKKETØJ på GADEN
- "imellem" = af og til
- Den anholdte syede hjemme hos moderen, bl.a. for
- * Mygs, Johanne, auktionskone og
- * Holm, Marie, kokkepige på
- # Frøkenklostret
- Hun kom i forbindelse med Mette Kruuses, mens hun engang tjente
- * Thorvald, Knud, feldbereder
- # uden for Nørreport
- VAND HENTES hos NABO
- Mette kom og fik vand hos feldberederen
- Hun kom også ofte for at få Juliane med hjem
- Juliane gik da med, men under sin mors protester
- Når de var hos Mette fordrev de tiden med
- KAFFEDRIKNING
- Mette sagde af og til, at "HUN HAVDE NOGEN HOS SIG"
- Hun var ihærdig i sine forsøg på at få Juliane på besøg og kom undertiden til hende på gaden med sine indbydelser
- "LEGEMLIG OMGANG" har Juliane haft med tre mandfolk
- Mette selv var
- Dukketøy, haver hendes Moder imellem hiembragt noget Tøy at sye som Deponentinden da har arbeidet paa hiemme paa deres Boepæl tilligemed hendes Moder, saaledes opgiver hun blandt andet noget Tøy tilhørende Auktions Koenen Johanne [Mygs?] og en Pige navnlig Marie Holm tienende paa Frøken Klosteret for Kokkepige. - Til 5^{te} For omtrent en 3 a 4 Aar siden da Deponentinden tiente Feldbereder Knud Thorvald boende uden Nørre Port kom hun først i Kiendskab med Mette Kruuses som boede uden for samme Port i Nærheden af Thorvalds i Anledning af at denne Kone imellem kom og hentede Vand hos bemelte Thorvald. Til 6^{te} Mette Kruuses har adskillige Gange kommet til Deponentinden hiemme hos hendes Moder og overtalt hende til at komme hen til sig, og har Deponentinden da saaledes fulgt denne Mette Kruuses Overtalelser og gaaet til hende endskiøndt Deponentindens Moder ikke har villet have at hun maatte gaae derhen, og benægter Deponentinden ingensinde at have gaaet til hende af sig selv. - Til 7^{de} Mette Kruuses har begiæret at Deponentinden ville komme til Hende for at drikke Kaffe, og derhos sagt somme Tider at hun havde nogen hos sig - Til 8^{de} Formedelst Mette Kruuses Paatrængen og Overtalelse har deponentinden fulgt med hende naar Hun er kommen og begiært det - Til 9^{de} Omtrent en 6 a 8 ugers Tid siger Deponentinden det kan være at denne Mette Kruuses saaledes har søgt ved enhver leilighed at lokke Deponentinden til sig, endog naar hun har seet Hende gaae paa Gaden skal hun strax være kommen bag efter for at faae hende til sig. Til 10^{de} Hun har som forklaret ofte og mange Gange været hos Mette Kruuses, men siger at det kuns var 3 Gange at hun i dennes Huus har havt legemlig Omgang med Mandfolk, Jövrigt tilföyede Hun at denne Kone skal være meget Gemeen og liderlig i hendes Tale, og roest sig af at have havt utilladelig Omgang med adskillige; Endnu tillagte hun at denne Mette Kruuses ofte har villet overtale Deponentinden til at gaae med paa Gaderne omkring for derved at

- "Gemeen og liderlig" i tale, faae fat paa nogen at følge Hiem med til det Sted hvor Mette Kruuses boer da hun sagde at have god Leilighed og at de kunde være i Stalden naar de ikke kunne være i Stuen - Til 11^{te} Hun har som forklaret selv kommet og hentet Deponentinden og ikke sendt andre - Til 12^{te} Hun veed ei videre at forklare end hvad hun har hørt af Rygte, neml: at denne Mette skulle have holdt utilladelig Omgang med flere end Mads Due. Selv har Mette Kruuses fortalt Deponentinden, at Mads Due saaledes paa den Maade kom til Hende en 2 a 3 gange om ugen, og at denne Mads Due skal have betalt hende for hver Gang 6 s - Til 13^{de} Det omspurgte benegtede Deponentinden. Til 14^{de} Hun har for 5 a 6 Aar siden været straffet for Tyverie med arbejde i Tugthuuset paa 6 Maaneder og siden den Tid har hun vel været inddraget under en Kommissions Sag med en Tyvebande, men blev hun uskyldig efter nogen Tids Forløb igien sat paa frie Fod. - Aktor spurgte 15^{de} Veed Arrestantinden om flere Fruentimmer saaledes har været hos Mette Kruuses? Svar: Hun har hørt saavel af Mette Kruise selv som andre at et Fruentimmer navnlig Maren Pariises skal have opholdt sig hos denne Mette Kruise sidste Vinter, og har Mette Kruuses sagt Deponentinden at hun og denne Maren Pariises gik ofte paa Gaden sidste Winter og at de havde god Fortjeneste, da der kom nogle Mands Personer til dem heri Huuset. 16^{de} Blev der drukket ved slige Leiligheder og af hvad Slags og hvem betalte? Svar: Naar Hun har været der har hun allene drukket Kaffe og kuns een Gang den Søndag hun blev antruffen og Arresteret; Saavit hun erindrer blev der bemelte Søndag af Mette Kruuses hentet for 4 s Brændeviin, som hun ikke rettere veed end at de 2^{de} Karle betalte, men hvem der drak dette brændeviin siger hun nu ikke at kan erindre, da der i det samme blev et stort Spektakel formedelst en Deel sammenstimlede Mennesker - Demitteret. - Da det allerede var ud paa Aftenen bad Hansen Forhøret udsat til en for Dommeren beleilig Tid til videre
- havde haft omgang med adskillige og ville ofte have Juliane med ud på gaderne for at få mænd med hjem, siger Juliane selv
- BORDELVÆRTINDES TAKTIK
 - BORDEL i STUE OG STALD
 - Rygter som nyhedsspreder
 - Juliane har hørt, at Mette har holdt "utilladelig omgang" med flere end
 - * Due, Mads
 - Sidstnævnte var
 - bordelkunde 2-3 gange ugl.
 - PRIS, BORDELBESØG: 6 sk
 - Juliane er tidligere
 - TUGTHUSFANGE efter tyveri
 - Straf: tugthusophold 6 mdr.
 - Siden har hun været tiltalt sammen med en
 - TYVEBANDE, men blev frikendt
 - Sidste vinter skal et fruentimmer ved navn
 - * PARIISES, Maren have opholdt sig hos Mette
 - Begge gik ofte på gaden og havde god fortjeneste
 - BORDELTRAKTEMENT: kaffe - og undertiden / brændevin
 - GADETØS ANHOLDT EN SØNDAG: Juliane blev antruffet og derefter arresteret
 - Den brændevin, der da var drukket, blev vist betalt af to karle, der var på besøg

- SAMMENSTIMLEN ved BORDEL DA PROSTITUERED E ANHOLDTES Fremme. - Sagen blev bestemt at foretages igien i Morgen Eftermiddag Kl: 3. Arrestantinden Juliane blev igien ove[r]leveret Arrestforvareren til forvaring. -
- Retsmøde om aftenen, da behandlingen er trukket ud til forvaring. -

Lindved

Sagen opsættes

- ~ Bordelbesøg
[Som ældre gik også H.C.A. på bordel - således i Paris vinteren 1868 (jf. Wullschlager: H. C. Andersen, kap. 22)]

Extra Ret

Tirsdagen den 14^{de} October 1806

- * Nielsen, D., politibetjent [Rettens betjente og stokkemændene D.
- * Hansen, Christoph. pol.betj Nielsen og Christopher Hansen]

- .BORDEL UDEN FOR NØRREPORT Sagen anlagt af Prokurator Friis som
- .Vaskerkone som bordelmutter befalet Aktor mod Arrestantinderne
- .FORNEM BORDELGÆSTS ADFÆRD Mette Kruuses og Juliane Marie Cain.
- .FESTMENU: KAFFE & KARTOFLER - Deri mødte Aktor ved Fuldmægtig
- Fortsættelse af sagen Hansen og fremlagte sine Spørgsmaale
- mod de to prostituerede til Mette Kruuses af Dags Dato,
- * Kruuses, Mette hvorover han bad hende examineret. -
- og Arrestantinderne var løs og ledig for
- * Cain, Juliane Marie Retten fremstillet. De fremlagte
- Forhør sker denne gang af Spørgsmaale lyder [ORDLYD IKKE
- Mette Kruuses INDFØRT] Defensor mødte ved
- Fuldmægtig Graff for at iagttage det
- forfornødne. - Arrestantinden Mette
- Forsvarerens rolle: Kruuses fremstod og [blev] paa det
- "at iagttage det forfornødne" alvorligste formanet til Sandheds
- Ed erstattet af formaning udsigende, hvorefter hun svarede til
- Aktors Spørgsmaale saaledes - Til
- 1^{ste} /: Efter at hun var forelæst
- hendes Forklaring under Præliminær-
- forhøret :/ Ja! hun vedstaaer denne
- Forklaring at det den Tid var den
- første Gang hun saae Juliane Cain.
- Til 3^{die} Hun foregiver at hun kuns 2^{de}
- gange har været i Huuset hvor Juliane
- er for at Hente denne til sig - Til
- 4^{de} Hun benægter ikke at hun jo har
- begiert at Juliane ville komme til
- sig for at drikke Kaffe, og hun
- tilstaaer at da hun for den
- Smedesvend som var i hendes Huus
- Søndagen den 5^{te} Octob^r gik hen for at
- hente Juliane at drikke Kaffe, sagde
- hun at han var der - Til 5^{te} Hun
- tilstaaer at hun vel har begiært
- Juliane at komme til sig, men at
- saadant ikke skulle have Hensigt til
- Det skete efter anmodning
- fra en smedesvend i hendes
- hus
- Det er rigtigt, at hun har
- inviteret Juliane andre
- Hun indrømmer dog at have
- / inviteret hende til kaffe
- Om den første gang Mette
- havde set Juliane
- Den anholdte påstår, kun
- en enkelt gang at have
- været i huset hvor Juliane
- opholdt sig for at hente
- hende

gange, men så har det ikke været til noget

"uskikkelig Forhold"

Bekendtskabet har stået på ca. 6-8 uger, og Juliane har tre gange besøgt hende, når der var mandfolk

Hun ved kun af to gange, da Juliane har "bedrevet Utugt" med tilstedeværende

- Pris, bordelbesøg: 4 sk - men en gang glemte kunden at betale

Om den tidligere omtalte "gemene og liderlige" tale: Den var kun ment i spøg

"benægte at.. ikke" = afvise

Mads Due har kun været hos hende én gang

Maren Pariises har kun opholdt sig hos Mette ca. fire uger sidste vinter, og Maren bad selv om at måtte logere der, da hun var hjemløs

□ KVINDES HJEMLØSHED

Mette ved ikke, at Maren skulle have haft fortjeneste under opholdet, og hun har heller ikke

- delt bordelindtægter med Mette

På dette sted i forhøret afbryder Juliane Mette og "sagte hende i Øynene", at det var usandt

Mette havde selv fortalt Juliane, at en

- FORNEM BORDELGÆST kom på besøg, men straks / slukkede lyset med sit tørklæde, så Mette ikke kunne komme til at se ham

uskikkelig Forhold - Til 6^{te} Hun erklærede at det kunde vel være saaledes som Juliane har forklaret at Tiden har været 6 til 8 uger hun har havt adgang til hendes Huus. Til 7^{de} Juliane Cain har 3^{de} gange været i Deponentindens Huus naar der har været Mandfolk, og kuns 2^{de} Gange veed hun at denne har bedrevet Utugt med de som har været der, og siger Deponentinden at hun kuns den ene Gang har faaet 4 s da den Person gik bort som havde havt Omgang med Juliane. Til 8^{de} Hun benægter ikke at Hun jo har sagt til Juliane om de ikke skulle gaae omkring paa Gaden. Hun benægter ey heller at hun jo vel kan have udladt sig med nogle Ord, men at saadant kuns har været i Spøg og aldrig meent. Til 9^{de} Det omspurgte, og af Juliane forklarede, tilstaaer hun saaledes at forholde sig. Til 10^{de} Hun benægtede at det ikke forholder sig saaledes som Juliane har forklaret, og at Mads Due ikkuns har været een Gang hos hende. Til 11^{te} Omspurgte Maren Pariises har ikkuns sidste Vinter været hos Deponentinden omtrent en 4 ugers Tid. Til 12^{te} Deponentinden benægter ikke som omspurgt at have overtalt Maren Pariises at komme til sig, men at denne selv forlangte at maatte logere hos Deponentinden, da hun ikke havde noget Tilholdssted - Til 13^{de} Hun benægter ikke at vide at Maren Pariises har havt nogen Fortjeneste i sit Huus og benægter ligeledes ikke at have deelt noget med hende; Efter at Deponentinden ligeledes havde benægtet ikke at have seet nogen Mandfolk at komme der i Huuset til Maren Pariises, og Juliane som tilstede herved Retten fremstod, og sagte hende i Øynene at det var usandt efter hendes egen Fortælling for Juliane tilstod hun at der vel var kommen en Fornem Fremmed Mands Person men at denne strax havde udslukket lyset med sit Tørklæde og at hun derfor ikke havde seet hamXXX - Hun tilföyede: at der ikke kom flere end denne Person og at han kuns har været der 2 Gange og ligeledes foregiver hun at denne Person ikke var inde i hendes Stue, men kom kuns

Denne fornemme mand har kun været der to gange, og han kom ikke ind i stuen, men talte kort med Maren Pariises, der gik med udenfor

Maren benægter at have hentet kunder med hjem

De to tidligere omtalte mandfolk var kommet af sig selv

- BORDELMUTTER VAR VASKEKONE
Mette har vasket for begge de nævnte mandfolk

Mette vasker også for slagtersvenden; det er derfor, han ofte kommer i hendes hus

En anden karl har ikke været der siden sin afsked fra regimentet

- * Bøvig, smedesevend, havde taget Juliane over til sig på sengen, hvor han og den anden karl lå

/ FESTMAD: KAFFE og KARTOFLER
- Samme Bøvig betalte

- kaffe + brændevin med 8 sk og
- kartofler til fire med 8 sk

Karlene var der ca. 8 timer i alt, fra om morgenen kl. 8 til kl. 4 eftermiddag

Mette har ikke lokket andre fruentimmer til at komme, men en vinteraften kom

- * Thomasdt., Karen, gift med en dragon, og fik lov at var sammen med en person ved navn Meyer ca. tre timer i hendes hus

"OM NATTEN KL. OMTRENT 11"

Senere kom Meyer tilbage, fordi han ikke kunne komme ind, hvor han boede - og

til Døren hvor hendes bord med lys stod tet ved, og slukkede lyset ud samt talte til Maren Pariises som fulgte med ham uden for. Til 14^{de} Hun benægter, ikke at have hentet noget Mandfolk til sig, og ligeledes benægter hun ikke at have hentet de 2^{de} Mandfolk som var der Søndagen den 5^{te} Octobr men at disse var kommen af dem selv - og tillagte hun, at hun har vasket for begge disse SvendeXXX, og derfor kiendte dem - Til 15^{de} Slagtersvenden siger Deponentinden hun vasker for og derfor ofte kommer i hendes Huus. Den anden Karl siger hun ikke at have været der i Huuset siden han fik hans afsked fra Regimentet i Fredericia som hun mener kan være en 8^{te} a 10 uger siden - Til 16^{de} Hun saae ey videre at passere imellem Juliane og disse Folk end at den ene af Karlene nemlig Smedesvenden Bøvig tog Juliane over paa Sengen hvor begge Karlene laae ovenpaa i deres Klæder - Til 17^{de} De betalte ikke Deponentinden, og hun veed ei heller at de betalte noget til Juliane, men Bøvig gav til Fortæring nemlig 8 s til Kaffe og til brændevin og 8 s til Kartofler, hvilket alt Deponentinden siger at hun hentede, hvilke deele blev fortæret af deponentinden, Juliane og de 2^{de} Karle. - Til 18^{de} Karlene kom om Morgenens Kl: 8 og de var der i hendes Huus til om Eftermiddagen Kl omtrent 4^{re} - Til 19^{de} besvaret - Til 20^{de} Hun benægter, ikke at have lokket eller overtalt andre Fruentimmer til at komme der i Huuset, og siger at en aften sidste Vinter kom en Dragon Kone navnlig Karen Thomas Datter tilligemed en Person ved Navn Meyer ind i hendes Huus og var der omtrent en 3 Timers Tid til om Natten Kl: omtrent 11; Efter at Karen Thomasdatter først var bortgaaet gik han bag efter og efter kort Tids Forløb kom igien og foregav at Han ikke kunne komme ind i sit Logie hvorfor han blev hos Deponentinden om Natten, og siger hun at han laae paa Hendes Seng i hans Klæder, og hun sad oppe paa en Stoel. Videre forklarede Hun, at Meyer og Karen vel holdt af hverandre og at hun sad paa hans Knæ, men at der

så blev han hos hende om natten

Meyer lå i Mettes seng, men Mette

/ sov selv i en stol

Meyer og Karen holdt vel af hinanden

□ Bordel som kærlighedsrede

□ BIOGRAFI KORT: Bordelmutter

- Gift i Skt Knuds Kirke for 11 år siden med "hendes nu havende Mand".
- Manden har været væk ca. et år.
- Er født i Odense, på Heden
- Forældrene er døde
- Konfirmeret som 16-årig
- Har tjent i Sanderum, Højme, Bellinge og Odense
- I Odense har hun tjent 6 steder, før hun blev
- besvangret og senere gift

□ TIDLIGE DØDSFALD

i GENERATIONEN FØR METTE

- FORÆLDRE, HUSBONDER OG

MADMØDRE (som kunne have

vidnet om hende!)- :

19 UD AF 21 MULIGE!!

(en enkelt i Højme er efter udsagnet ikke død, og en anden, i Odense, er rejst bort]

Hun har boet hos

- * Vægter, Rasmus, og
- * Møller, S., værtshusholder (i hans
- "Braqve" (barak) i
- # Skulkenborg)

iøvrigt ikke foregik andet utugtigt hos Hende - Til 21^{de} Det er efter hendes Forklaring 11 Aar siden at hun havde Trolovelse og bryllup med Hendes nu havende MandXX i S^{te} Knuds Kirke. - Til 22^{de} Hun siger at Hendes Mand ikke veed af noget, og at han ikke skal have Aarsag til at klage paa Hende - Til 23^{de} Hendes Mand har været fraværende omtrent 1 aars Tid og har kuns en sielden Gang imellem været hiemme hos Hende - Til 24^{de} Hun er fød her i Odense udi S^{te} Knuds Sogn ude paa Heden af Forældre Christen Olsen Skræder og Moder Ane Kirstine som begge ere døde for endeel Aar siden og konfirmeret i S^{te} Knuds Kirke da hun var 16 Aar gammel. Efter at hun var bleven konfirmeret tiende hun i Sanderum hos Grovsmed Jörgen Hansen i Sanderum som tilligemed Kone ere døde, derefter til en anden Mand i samme bye navnlig Niels Hansen som med Kone ogsaa er død, derfra til Højme til Gaardmand navnlig Hendrich som er død men hvis Kone lever, hvor hun var 1 aar, derfra til Bellinge hvor hun tiende en Mand navnlig Niels Skipper i 2^{de} Aar - bemelte Mand og Kone ere døde, Derfra til Odense hvor hun tiende en Mand ved Navn Jörgen Greve hvor hun var i 3 Aar som begge er døde, Derfra til Anders Bruun Kroemand hvor hun var 1 Aar, som er borte herfra byen, Derfra til bager Niels Pedersen hvor hun var 3 aar som tilligemed Kone ere døde. Derfra til Prok. Bagge hvor hun var ½ Aar som ogsaa tilligemed Kone ere døde. Derfra til en Vertshuus mand navnlig Rasmus hvor hun var ½ aar, som tilligemed Kone ere døde. Derfra til Kiøbmand Espe hvor hun tiende i ½ aar, disse Folk ogsaa døde - Hvorefter hun blev besvangret og 3 a 4 Aar derefter blev givt med Hendes nu havende Mand - Til 25^{de} forbiegaaet som besvaret Til 26^{de} J en 15 til 16 Aar har hun boet heri Odense, iblant andet hos Rasmus Vægter, og boer nærværende Tid udi een Vertshuusholder Sören Möller tilhørende Braqve i Skulkenborg - Til 27^{de} Ney! - Med Parternes Minde demitteret. - Hansen bad Forhøret udsat til en for Dommeren beleilig

□ Travlhed i retten

Sagen opsættes

De to arresterede kvinder
bliver igen
"nedsat i deres Arrest"

Tid for at faae de nödvendige Vidner
afhört. - Da de fölgende Dage
allerede ere bestemte til Extrarets
Sagers behandling, saa blev denne Sag
udsat til neste Fredag den 13^{de} Octob^r
Eftermiddag Kl 3 til videre
befordring. Arrestantinderne Juliane
Cain og Mette Kruuses blev igien
nedsat i deres Arrest

Lindved

Extra Ret

Onsdagen den 15^{de} Octob^r 1806

* Holm, Niels, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene
* Hansen, Christoph., pol.bet Niels Holm og Jørgen Hansen - den
sidste ved stedfortræder Christopher
Hansen]

.TYVERIET fra BYGGEPLADS
.To betjentes efterforskning
Fortsættelse af sagen mod
den arresterede
* Grønbeck, Rasmus, daglejer
m.fl.
Vidne:
* Møller, S., værtshusholder
Tilsyneladende tales der
om
* Pedersen, Simon, dragon,
der gravede ud til en
kælder hos
* Aaron, Hertz, handelsmand
[Flere af svarene er
dunkle, da spørgsmålene
ikke findes indført]
Vidnet kender de tre
anklagede, men kan ikke
Sagen anlagt af Prokurator Friis som
befalet Aktor mod Arrestanten Rasmus
Grönbeck m:f: - Arrestanten var lös
og ledig fremstillet for Retten. -
Aktor mödte ved Fuldmægtig Hansen og
fremstillede Vertshusholder Sören
Möller hvem han bad afhört som Vidne
efter de herved fremleggende
Spørgsmaale. - De fremlagte
Spørgsmaale lyder saaledes [ORDLYD
IKKE INDFÖRT] - Defensor var mödt
ved Fuldmægtig Graff for at iagttage
det fornödne. - Det fremstillede
Vidne Sören Möller fremstod som
erklærede, at kiende Vidneeden og
sine Pligter som Vidne, hvorefter han
Aflagte sin Eed efter loven med
oprakte Fingre, og svarede derefter
til Aktors Spørgsmaale saaledes. Til
1^{ste} Ja! Til 2^{det} Ja! han veed det
omspurgte, Tiden og Dato erindrer han
ikke, men saavit han veed var han i
arbeyde med at grave en Kielder. Til
3^{die} det omspurgte er Vidnet
ubekiendt, og tilföyede Vidnet at han
da der blev begyndt paa Arbeydet i
Aarons Gaard forbød hans Folk at
saadant skulle blive anbudet. 4^{de} 5^{te}
og 6^{te} Spørgsmaal frafaldt Aktor i
Anledning Vidnets fremförte Svar -
Til 7^{de} Ney! aldeles intet - Til 8^{de}
Vidnet veed ey videre af det omspurg-
te end hvad han af andre har hört
fortælle - Til 9^{de} Ney! - Til 10^{de}
Vidnet kiender Rasmus Grönbeck,

bidrage med oplysninger
om dem

Næste vidner:

- * Falch, Hans, politibetjent
- * Hansen, Christoph., pol.bet

Fremlæggelse af ikke
indført synsrapport om,
hvad betjentene fandt hos
en af de anklagede,

- * Andersen, And., tømrersvend
på
- # Heden

Anklagerens fuldmægtige
beder om opsættelse af
sagen

Grønbeck har været til
stede, men ikke udtalt
sig, og føres nu
tilbage til arresten

Tømmersvend Anders Andersen og Dragon
Simon Pedersen men veed intet om
omspurgte deres Forhold at forklare -
Til 11^{te} Ney! - Demitteret med begge
Parters Minde. - Derefter mødte
Politiebetjentene Falch og Hansen og
fremlagte den af dem i Følge udmel-
delse i Dag afholdte Synsforretning
over de hos Tømmersvend Anders
Andersen paa Heden forefundne
Muursteen, hvilken Forretnings
Rigtighed de erklærede at kunne og
ville under deres Eed afhiemle og
bekræfte - Forretningen lyder
saaledes [ORDLYD IKKE INDFØRT]. -
Denne Forretning blev nu oplæst her
for Retten hvorefter bemelte betiente
Falch og C: Hansen under aflagte Eed
efter loven afhiemlede og bekræftede
denne deres Forretning i al sin Jnd-
hold, hvorefter de blev demitteret. -
Hansen bad derefter ærbødigt om
Forhørets Anstand til en beleilig Tid
til videre Fremme. - Denne Sag blev
derefter udsat til næste Fredag den
17^{de} Feb^r Formiddag Kl 9 Arrestanten
blev igien overleveret Arrestforvarer
Möller til Forvaring og Ansvar. -
Lindved

Extra Ret
Torsdagen den 16^{de} October 1806

- * Hansen, Thomas, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene
- * Holm, Niels, stokkemand Thomas Hansen og Niels Holm]
- .**BRANDEN i DECEMBER 1805** [Fortsættelse af sag om ildebranden
- .**Vidne til brandens opståen** hos værtshusholder Mads Jensen på
- .**Mistanken om assurancesvig** hjørnet af Nørregade og Hans Jensens
- **Fortsættelse af sagen om** Stræde i december 1805 - og mistanken
- **brand i Nørregade dec. -05,** mod Mads for assurancesvig. I rækken
- **på hjørnet af** af vidner til forhør er studiosus R.
- # **Hans Jensens Stræde** Winther den første. Han erkender at
- Ejeren af den nedbrændte have fået noget tøj (= nogle
- gård, redskaber)XXX i forvaring for Mads 8-
- * **Jensen, Mads, værtshushold.** 10 dage før branden, nemlig to solde
- er stadig under mistanke til gryn, hvorefter en med messingtråde
- for og en anden med ståltråde. Mads havde
- **assurancesvig** bedt ham opbevare disse ting og givet
- Vidnet som grund, at de var pantegods; han
- * **Winther, Rasmus, studiosus,** ville ikke have dem liggende på sit
- indrømmer, fra Mads at have loft, så Peder Tømmermand skulle få
- modtaget ting til om dem. Messingsolden var 4 rdl værd,
- og ståltrådssolden omtrent 2 rdl.

opbevaring kort før
branden, nemlig noget
"Töy" = nogle redskaber:
/ to grynsolde

Næste vidne:

- * Pedersdt., Ane, tjen.pige
hos naboen,
- * Dall, forligskommissær

/ Lå i sin seng og hørte lyd
som når DER PIBES

Hun så ud ad vinduet, som
vender mod

- # Hans Jensens Stræde,
og så nabobygningen i brand

Hun varskoede derpå sin
husbond

- Ane hørte senere, at
- gården nedbrændte helt

Næste vidner:

- * Rasmussen, R., vagtmester
og Mads Jensens kone,
- * Jensdt., Birgitta Kirstine

Sidstnævnte skal udtale
sig om et meget omtalt
læs med ejendele fra
gården, der blev bortkørt
til Middelfart - kort før
branden opstod - med hende
selv som passager

- Hun stod på
- # uden for Vesterport,
hvor vognen holdt og
ventede

"holdte" = holdt

Kom tøjet [her formentlig
farvevarer og redskaber]
med denne vogn eller en
anden, der var kommet til
Odense fra Middelfart?

Og var hendes mand til
stede under læsningen?

Svar: Hun husker det ikke
bestemt, men fjernelsen af
det omtalte skete imod

Mads fik tingene tilbage omkring
påske 1806. Vidnet ved ikke, hvis
pant soldene var. - Efter Vinter
fremkommer vidnet Ane Pedersdatter,
som beretter om ildens opståen. Hun
var i tjeneste hos naboen hr Dall og
lå samme nat i sin seng og hørte en
lyd, som når der pibes. Det fik hende
til at stå op og kigge ud ad vinduet,
der vender ud mod Hans Jensens
Stræde. Herfra så hun luerne brænde
højt omtrent midt på bygningerne til
Mads' gård. Hun klædte sig hurtigt på
og sprang ind til sin husbond, hvem
hun varskoede om det sete. Senere
erfarede hun, at bygningerne til
Mads' gård - både de der vendte mod
Nørregade og de mod Hans Jensens
Stræde - samme nat helt nedbrændte,
men hun kender ikke brandårsagen og
kan ikke sige mere.

Vægtervagtmester Rasmus Rasmussen
er næste vidne og bekræfter under ed
sine tidligere forklaringer. Det
samme gælder prokurator Rasmus Faber,
og som næste vidne fremkommer Mads
Jensens kone, Birgitta Kirstine
Jensdatter, som tidligere har udtalt
sig både under brandforhøret og
ekstraretsforhørene, men ønskes at
afgive en detaljeret forklaring, evt.
senere under afkrævet ed. Referatet
af tidligere udsagn læses højt og
bekræftes af hende selv, hvorefter
nye spørgsmål stilles, og vidnet
udtaler sig som bogstavret gengivet
nedenfor.]

Til 1^{ste} Hun gik omspurgte Dag ud af
Odense og blev til uden for Vester
Port hvor hun da stod paa Vognen som
var kiørt i Forveyen og der holdte;
det var paa Formiddagen hen imod
Middag - Til 2^{det} Hun erindrer ikke
med Vished om det omspurgte Töy alt
kom paa den Vogn hun sad paa, eller
om noget deraf kom paa den anden
Vogenmandsvogn fra Middelfarth som
samme Tid var her og kiørte hjem til
Middelfarth. Til 3^{die} Hun erindrer
ikke med Vished om hendes Mand var
tilstede i deres Huus egentlig paa
den Tid da omspurgte Töy kom ud af
Huuset, og tillagte hun, at saadant
egentlig var imod hendes Mands
Villie, men hun veed med Vished, at
dette Töy blev baaren fra deres Huus

mandens vilje	igiennem byen uden for Vester Port hvor Vognene fra Middelfarth holdte, dog veed hun ikke om det var
Tøjet blev båret hele vejen fra Hans Jensens Stræde og uden for Vesterport, hvor vognene holdt	Vogenmandskarlene eller andre der saaledes bar dette Tøy bort - Til 4 ^{de} Hun benægter aldeles ikke at være vidende om at de omspurgte 3 ^{de} Dele samme Tid er medbragt til Middelfarth, og siger ikke at have indpakket eller nedlagt samme i Sekkene - 5 ^{te} Hvem var Deponentinden behielpelig ved bemelte Tøys Nedpakning i Huuset, og skedte saadant om Natten og imod hendes Mands Vidende og Villie? Svar: at Hun nu ikke erindrer det mindste af det omspurgte, men veed at hendes Mand ikke saae eller var Vidende om dette Tøys Jndpakning. - Aktor ville for denne Sinde ikke fremsette flere Qvæstioner til Deponentinden, men forbeholdt saadant til en anden Tid - Demitteret.
Tingene blev overført i / sække	[Forsvareren udtaler sig, men har intet at bemærke, hvorefter sagen opsættes]
Vidnet husker ikke, om tøjet blev nedpakket i huset om natten og med eller uden mandens "Vidende og Villie"	
Imidlertid så eller vidste han ikke, at det skete	
Sagen opsættes	

Extra Ret
Fredagen den 17^{de} Octob^r 1806

* Hansen, Jørgen, stokkemand	[Rettens betjente og Stokkemændene
* Holm, Niels, stokkemand	Jørgen Hansen og Niels Holm]
.TYVERIERNE fra BYGGEPLADS	Sagen anlagt af Prokurator Friis som
Flere vidner i sagen	Aktor kontra Arrestanten Rasmus
.Mursten opsamlet på Heden?	Grønbeck. - Aktor mødte ved
.Heden som affaldsplads	Fuldmægtig Hansen og fremlagte en
.Samlevende kæreستfolk	lovlig forkyndt Jndstævning samt
.Løgnere bør ikke aflægge ed	Spørgsmaale til de paagiældende hvem
.Skylds placering	han bad paaraabt og afhørt - Den
Fortsat om tyveri af materialer fra nybyggeri tilhørende jøden	fremlagte Stævning og Spørgsmaale lyder saaledes - Arrestanten var fremstillet lös og ledig for Retten .
* Aaron, Hertz, handelsmand	- Defensor Prok: Möller var mødt ved Fuldmægtig Graff for at iagttage det fornødne. -
Den arresterede	Af de Jndstævnte fremstod først
* Grønbeck, Rasmus, daglejer	Maren Hansdatter som aktor begiærede
er til stede,	at maatte for det første forklare sig
"lös og ledig"	om denne Sag saaledes som samme under Eed kan bekræfte. Hun blev til den Ende af Dommeren alvorlig formanet til at følge Sandhed i hendes Forklaring saaledes at hun samme under hendes Eed med en god
Vidneudsagn fra	
* Hansdt., Maren,	
kæreste med den sigtede	

- * Andersen, And., tømrersv., og med bopæl på Heden
- Forhøret finder sted efter udfærdigelse af den tidligere omtalte / politirapport udarbejdet af
- * Falch, Hans, politibetjent og
- * Hansen, Christoph., pol.bet
- Vidnet har for betjentene påvist de mursten, der lå i haven, men det er ikke rigtigt, at hun skulle have påstået
- * Nielsen, Hendrich, vognmand som den, der var kommet derud med stenene
- Hendrich kom imidlertid ganske rigtigt med et læs, der blev kastet uden for huset, men Maren så ikke efter, hvad det bestod af, og Anders havde selv senere båret ind, hvad han ville have
- Anders havde nævnt, at der kunne være enkelte sten i læsset, og hævdet, at resten var
- MURSTEN OPSAMLET på HEDEN
- (HEDEN SOM AFFALDSPLADS!)
- Maren kender kun til det ene nævnte læs
- Det er rigtigt, at Anders en middag kom med en / jernplade af en kakkellovn
- Fremvisn. i retten af plade
- Maren og Anders skal giftes, og der er
- lyst fra prædikestolen
- ANDERS HAR LOVET HENDE ÆGTESKAB
- Tømrersvends formueforhold
- Samvittighed kan vedstaae og bekræfte; Hun blev derefter givet til besvaring Aktors i Dag fremlagte Spørgsmaale, hvorefter hun, efter at være forelæst den af de udmeldte Mænd Politiebetientene Falck og Hansen den 15^{de} d:M: afholdte og samme Dag her under Sagen fremlagte og beedigede Forklaring, svarede. - Til 1^{ste} Hun tilstaaer hvad betientene haver anført under Forretningen neml. at hun paaviste Betientene de anførte Steen i Haugen, men hun benægter, ikke at have sagt det som Forretningen indeholder, neml: at disse Steen skulle være tilkiørt af Vognmand Hendrich Nielsen. Til 2^{det} Hendrich Nielsen kom med et læs Fyldning som han kastede af uden for Huuset, men hun benægter, ikke at have seet om deri var nogen Steen, og at Anders Andersen selv bar ind hvad han ville have af dette Fyldning. Hvad Tid det var paa Dagen enten Eftermiddag eller Formiddag, siger hun nu ikke at kan erindre - Hun tillagte at Anders Andersen har sagt til hende, at der kunne være nogle faae Steen i dette læs Fyldning, og at han havde opsanket Resten paa Heden. Til 3^{die} Hun siger ikke at vide af flere end dette Læs - Til 4^{de} Ney! Anders Andersen havde ikke talt det mindste til hende om det ompurgte - Til 5^{te} Hun benægter aldeles at det ompurgte ikke er passeret - Til 6^{te} Det ompurgte siger hun ikke at vide. Til 7^{de} Anders Andersen hiembragte en Middag 1 stk Jern Plade af en Kakkellovn. Hun blev nu forevist det heri Retten værende af ham afleverede stk Jern Plade, og hun tilstod at hun kunde kiende det var det samme. Hun benægter at han ikke talte om hvor han havde faaet dette stk Plade. Til 8^{de} Da Anders Andersen har lovet hende Egteskab og hun siger at der for dem er bleven lyst fra Prækestolen. - Til 9^{de} Anders Andersen ejer ikke videre end hvad han ved sit Arbeyde som Tømmersvend kan fortjene og er saaledes ikke formuende - Til 10^{de} Her til svarede hun Ney: hun vidste ikke det mindste - Da aktor fandt at nærværende

- Anklageren finder, at vidnet har gjort sig
- skyldig i usandheder, og da hun desuden står i forbindelse med Anders,
 - BØR EDS AFLÆGGELSE UNDGÅS

Næste vidne:

- * Nielsen, Hendrich, vognmand
- Formaning erstatter ed

Hendrich har kun kørt et enkelt læs

"undervejes" = undervejs

Han har ikke taget sten op fra Heden ved udkørsel af læsset til Anders; alt er fra jøden Aarons gård, og det var også det, han sagde til Maren

Hendrich fik 8 sk. af Maren og havde allerede fået 4 sk. af Anders

Vognen var læsset af Anders og

- * Pedersen, Simon, dragon

Flere tilstedeværende husker han ikke

Simon skal nok have læsset vogn nr. 2, mens Hendrich var borte med det første læs, for Simon læssede i hvert fald flere gange

Vidnet har intet at indvende mod politirapporten

- Vognmands formueforhold: fattig og uformuende

Ekstra spørgsmål stilles til Maren: Har hun noget at indvende?

Deponentinde i Dag har gjort sig skyldig i Aabenbare usandheder og staaer desuden i Forbindelse med Anders Andersen, saa fandt han det ey raadeligt at tilstede hende Eed, hvorfor han indtil videre bad saadant udsat. - Hun fratraadte - Jgien fremstod Hendrich Nielsen som alvorlig blev formanet til at sige Sandhed og med nøyagtighed besvare de Spørgsmaale han bliver givet - Han svarede derefter til aktors Spørgsmaale saaledes - Til 1^{ste} Ney! han har ikke kiørt flere end det ompurgte ene læs. Til 2^{det} Ney! han har ikke undervejesXXX faaet Vognen paalæsset med mere end hvad han paatog i Hertz Aarons Gaard - Til 3^{die} Deponenten sagde til ompurgte Fruentimmer Maren som var tilstede uden for Anders Andersens Huus da han aflæssede det paahavte læs, at det var fra Jøden Aarons Gaard hvorefter hun betalte ham 8 s foruden de 4 s han havde faaet af Anders Andersen. Til 4^{de} Ja! han erindrer nøyagtig og med fuldkommen Vished kan sige og bestemme, at baade Anders Andersen og Simon Dragon læssede paa hans Vogn det læs han derefter udkiørte til Anders Andersens Huus paa Heden; og erindrer han ikke, om nogen flere var tilstede da Vognen saaledes blev læsset; Om Simon læssede den anden af Deponentens Vogne medens han var borte med det første læs, veed Deponenten ikke med Vished, dog formoder han det, siden denne Simon Dragon hialp til at læsse flere læs, hvilket han siger Jøden Aaron er bekiendt - Til 5^{te} /: Efter at betientene Falch og Hansens afholdte Forretning var bleven ham forelæst :/ Ney! han vidste ikke noget derimod - Til 6^{te} Anders Andersen forlangte det ompurgte af Deponenten at han ville udkiøre det læs Fyldning til hans Huus hvilket han da endelig udkiørte efter at Vognen var bleven paalæsset - Til 7^{de} Deponenten er som bekiendt meget Fattig og uformuende. - Til 8^{de} Ney! Maren Hans Datter som endnu var tilstæde og havde anhørt Hendrich Nielsens Forklaring blev afspurgt om hun for sit vedkommende havde noget at erindre imod hans afgivne

Svar: Nej, kun at hun ikke husker, om hun gav Hendrich 8 eller kun 4 skilling Forklaring, hvortil hun svarede: at hun ikke vidste noget, allene hun ikke erindrede om det var 8^{te} eller 4 s hun udbetalte til ham. - Hansen fremstillede derefter Anders Andersen og Simon Pedersen hvem han bad konfronteret med Hendrich Nielsen og Rasmus Grönbech i Henseende til den förstes Nægtelse at have paalæsset Steenene der strider imod de sidste Forklaringer, og deres Svar og benægtelse herpaa modtaget. -

- Konfrontation af vidnerne skal afklare, om Anders selv var med at læsse eller ikke

Anders opfordres straks til at gentage sit svar fra tidligere: Deltog han i læsningen af det, han senere modtog på sin bopæl?

Anders nægter igen at have været med til at læsse

Andre tilstedeværende i retten afbryder ham her og "sagde ham i Øynene", at han talte usandt

Det fastslås også, at Simon Dragon var med ved læsningen af det, Hendrich bagefter kørte bort med - det har Simon ellers tidligere benægtet

- Travlhed i retten

Sagen opsættes

- * Møller, arrestforvarer

Dommeren opfyldte denne begiæring og derefter tilspurgte Anders Andersen om han ikke endnu vil tilstaae at have paalæsset det læs paa Hendrich Nielsens Vogn hvormed denne kiørte ud til hans Anders Andersens Boepæl uden for Vester Port paa Heden, Hvortil han da svarede: at han aldeles benægtede ikke at have været med at paalæsse Vognen, endskiöndt saavel Hendrich Nielsen som Arrestanten Rasmus Grönbech sagde ham nu her for Retten i Øynene at hans benægtelse var usandt og at han virkelig havde været med at paalæsse Vognen, ligesom de og forklarede og vedstod endnu hvad de forhen har sagt neml: at Dragon Simon Pedersen ogsaa var med samme Tid at paalæsse dette læs som Henrich Nielsen saaledes kiørte bort med, endskiöndt Dragon Simon Pedersen endnu nægtede saadant herfor Retten - Hansen bad Forhøret udsat til en beleiligt Tid til videre Fremme -

Da saavel i Morgen som neste Mandag er andre bestemte Rets Handlinger saa blev denne Sag udsat til neste Tirsdag Retten er til Ende - Arrestanten blev igien overleveret Arrestforvarer Möller til Ansvar -

Lindved

Extra Ret

Fredagen den 17^{de} October 1806

- * Hansen, Thomas, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene]
* Nielsen, D., politibetjent [Thomas Hansen og D: Nielsen]

.BORDEL UDEN FOR NØRREPORT
Flere vidner afhøres
.GIFT KONE SOM PROSTITUERET
.Hvad Maren Pariises bedrev
Fortsat om sagen mod

Sagen anlagt af Prok: Friis som befalet Aktor mod Arrestantinderne Mette Kruuses og Juliane Marie Cain. - Arrestantinderne var løs og ledig fremstillede for Retten. - Aktor

- de arresterede
 * Kruuses, Mette
- og
 * Cain, Juliane Marie
- "Deponenter" (afgivere af forklaring)
- * Grönfeldt, Mette Marie
 og
 * Pariises, Maren
 er stævnet
- Ed erstattes af formaning
- Maren Pariises rigtige navn er
- * Andersdatter, Maren
- Hun boede ca. 2 uger i vinter hos Mette Kruuses, men har tidligere boet over for hende - og da af og til besøgt hende
- Slagtersvenden har hun undertiden set hos Mette, men så vidt hun ved, fordi Mette var hans
- vaskekone
- Hun kender ikke til svendens eventuelle overnatninger hos Mette
- Hendes egne besøg skyldtes Mettes beklagelser over, at tiden faldt hende lang
- HVERDAGENS KEDSOMMELIGHED
- Maren benægter at have set en gæst, for hvem lyset blev slukket
- Benægtelse også af, at hun selv har haft usømmelig eller utilladelig omgang med gæster hos Mette
- "Endelig" = dog til sidst
- mødte ved Fuldmægtig Hansen og fremlagte en lovlig forkyndt Jndstævning samt sine skriftlige Spørgsmaale til de Jndstævnte som han bad paaraabt, og derefter som Deponentere afhørt. - Den fremlagte Stævning og Spørgsmaale lyder saaledes [ORDLYD IKKE INDFØRT]. Jndstævnte Mette Marie Grönfeldt og Maren Pariises vare mødte. De bleve begge alvorlig formanet til at afgive nøyagtig og sandfærdig Forklaring i denne Sag, saaledes som de naar paafordres under eed med en god Samvittighed kan og vil bekræfte og blev da tilstæde Maren Pariises hvis rette Navn hun anmelder at være Maren Andersdatter. Hun blev givet aktors Spørgsmaale hvortil hun svarede - Til 1^{ste} Hun har omtrent en 14 dages Tid logeret hos omspurgte Mette Kruuses, hvilket saavit hun erindrer var noget efter sidste Juul, og ellers har Deponentinden ved den Leilighed at hun tilforn logerede paa et Sted over for hvor Mette Kruuses boede af og til gaaet over til Hende - Til 2^{det} Hun har ikke bemærket det omspurgte og i den Tid hun har haft Gang eller logie hos Mette Kruuses har hun af og til bemærket at en Slagtersvend er kommet der. hvilken saavit hun veed Mette Kruuses vaskede for, men hun veed ikke at enten denne Person eller andre Mandfolk ere forblevet om Natten hos Mette Kruuses - 3^{die} forbiegaaet som besvaret som besvaret - Til 4^{de} Mette Kruuses beklagede at Tiden faldt hende lang som ene og begiærede derfor at Deponentinden ville komme over til hende - Til 5^{te} Hun benægter aldeles ikke at vide eller erindre at nogen Person er kommen der i Huuset om aftenen, og at Lyset er bleven udslukket naar Han kom til Døren. Til 6^{te} Hun benægtede ligeledes at nogen Person er kommen der i Huuset til Mette Kruuses hvormed hun Deponentinden haver haft nogen usømmelig og utilladelig Omgang - Til 7^{de} Endelig tilstod hun at en Mandsperson en aften havde været hos hende paa en Tid da Mette Kruuses laae i sin Seng og at denne Person forblev nogen Tid hos Deponentinden og med hvilken hun havde legemlig

Maren må indrømme
beskyldningen: Jo, hun
har haft "legemlig Omgang"
med en mandsperson

□ Pris, bordelbesøg: 14 sk

Personen glemte et
/ hvidt lommeterklæde

Maren aflagde bagefter
rapport til Mette om
besøget, og hvad gæsten
havde betalt

Mette fik 6 af de 14
skilling - som Maren
skyldte hende

□ Arbejdsløsheds følger

Nogle aftener havde Maren
gået med Mette på gaden

Hun har ikke været hos

* Smidt, fæstemand
(pladsanviseren)

Næste vidne:
Julianes mor, Mette Marie,
om Julianes hjemkomst fra
Holsten

Julianes arbejde var syning
og "smaat

□ håndarbejde"

Om tilskyndelserne for at
få Juliane i arbejde

□ ARBEJDSLØSHEDEN i ODENSE

Vidnet benægter, at nogen
af de omtalte mandfolk har
besøgt Juliane i hendes hus

Benægtelse ligeledes af
Julianes eventuelle
fravær om natten

Men Mette Kruuses er
undertiden kommet flere
gange om dagen, og hun har
også af og til hentet
Juliane hen til sig

Omgang. Han betalte hende derfor i
Penge 14 s og lod blive eller
forglemte et hvidt Lommeterklæde, som
Deponentinden beholdt. Om Mette
Kruuses sov veed hun ikke, men
Deponentinden siger at hun da
Personen var gaaet Kl omtrent 9 sagde
Mette Kruuses hvem der havde været,
hvad de havde forrettet, og hvad hun
derfor havde faaet betalt, og deraf
siger hun, hun gav Mette Kruuses 6 s
som hun skyldte hende Til 8^{de} Hun
siger at hun ikke kunne faae nogen
Tieneste og derfor maat[te] vælge
saaledes at opholde sig paa egen
Haand om hun derved kunne faae tiene
noget. - Til 9^{de} Hun benægtede ikke
at vide noget mere til oplysning
enten i Hensigt til Mette Kruuses
eller Juliane Cains levnet og
Forhold, allene hun endnu forklarede
at hun tilligemed Mette Kruuses nogle
aftener sidste Vinter havde gaaet
omkring paa Gaden. Endnu maatte hun
tilstaae ikke at have været hos
Fæstemanden Smidt for at faae nogen
Fæste. - Demitteret - Jgien fremstod
Mette Marie Grönfeldt som besvarede
Aktors Spørgsmaale saaledes - Til 1^{ste}
Saavit hun nu erindrer var det ved
Skiftetiden i Maii Maaned at
omspurgte hendes Datter Juliane kom
hiem og har hun siden den Tid stedse
været hiemme hos Hende uden Tieneste
hos andre; Saavit Hun veed kom
Juliane samme Tid fra Holsteen - Til
2^{det} Hun har havt samme arbeyde som
deponentinden neml: syet og forrettet
andet smaat Haandarbeyde - Til 3^{die}
Ja! hun har som omspurgt vel tilhølt
denne hendes Datter at søge fast
Tieneste men saadant har ikke været
mueligt at faae heri Odense - Til 4^{de}
Hun benægtede at af omspurgt
Mandfolk ingen har været i deres Huus
- Til 5^{te} ligeledes benægtede hun at
denne hendes Datter ikke har været
ude af Huuset om Natten - Til 6^{te}
Ja! det forholder sig som omspurgt -
Til 7^{de} Ney, ikke det Deponentinden
har hørt - Til 8^{de} Mette Kruuses er
saaledes kommet i dette ærende
adskillige Gange om Dagen, men
egentlig hvormange kan hun ikke
erindre - Til 9^{de} Jo! det omspurgt
er skeet og lige saa skedte det den

Vidnet har hørt, at
Mette Kruuses førte
"et lidderligt Levnet",
men ikke sat det i
forbindelse med sin egen
datters besøg hos hende

Hun har engang bebrejdet
Mette Kruuses det urigtige
i sådanne forhold

Mettes svar: Det kunne
være det samme, da hendes
mand vidste det!

Juliane får godt skudsmål
af sin mor

Mette Kruuses benægter, at
hendes forhold skulle være
som omtalt

□ Travlhed i retten

Sagen opsættes

"nedsat i deres Arrest"

sidste Gang da Mette Kruuses kom om
Søndagen og hentede Juliane. Til 10^{de}
Hun har vel hørt at Mette Kruuses
skulle som omspurgt ført et
lidderligt Levnet men ikke vidst at
saadant skedte der i Huuset af hendes
Datter; og tilföyede hun, at hun
engang har foreholdt Mette Kruuses
det urigtige i saadan hendes Forhold,
men at hun har svaret hende, at det
kunne være det samme, da hendes Mand
vidste det. Til 11^{te} Jo! Hun
forsikkrede at det omspurgte saaledes
er skeet af Hende. Til 12^{te}
Deponentinden siger at hun iövrigt
ikke havde noget at klage paa
Julianes opførsel. - Mette Kruuses
som tilstæde blev adspurgt om hun
havde noget imod Deponentindens
Forklaring at erindre, hvortil hun
svarede: at hun allene benægtede at
hendes Forhold ikke har været
saaledes som hun er sigtet for og som
Deponentinden har forklaret - aktor
bad Tingsvidnet udsat til videre
Fremme til en beleilig Tiid. - Da
hver af de fölgende Dage allerede er
bestemt om For- og Eftermiddagen til
Extraretters afholdelse i publikve
Sager saa blev denne Sag udsat til
neste Onsdag den 22^{de} Octob^r Formiddag
Kl 10 - Arrestantinderne blev igien
nedsat i deres Arrest. -

Lindved

Mandagen den 20^{de} October 1806

- * Holm, Niels, stokkemand
- * Hansen, Jørgen, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene
- * Hansen, Thomas, stokkemand Niels Holm, Jørgen Hansen, Thomas
- * Pedersen, Rasm., stokkemand Hansen og Rasmus Pedersen]

Hvor da blev læst

.Panteobligation

- * Hartvig, Isaach, bager
- * Bötcher, kancelliråd

N^o 1 Bager Jsaach Hartvigs obl: til
Kancellieraad Bötcher fro 500rd
dateret 14^{de} Dec. 1805 -

.Købekontrakt

- * Faber, Rasmus, prokurator
- * Waltersdorff, Andr., skomgr

N^o 2 Kiøbekontrakt mellem Prok: R:
Faber og Skoemager Andreas
Waltersdorff om 2^{de} lejeveaninger N^o
355. B. - C. dateret 11^{te} Junii 1806.

.Skøde

- * Faber, Rasmus, prokurator
- * Waltersdorff, Andr., skomgr

N^o 3 Prok R: Fabers Skiøde til
Skoemager Andreas Waltersdorff paa
Huuset N^o 355 Lit B. - C. dateret 11^{te}

Huset nr. 355

Junii 1806. -

- Enken efter [Sagen fra Chr: Huus' enke mod
 * Huus, Chr. skrædder Thomas Beltzner optages til
 * Beltzner, Thomas, skrædder dom]
- * Winther, kommissær [Opsættelse af sagen fra kommissionær
 * Nissen, købmand Winther mod købmand Nissen]
- * Lund, birkedommer [Opsættelse af mortifikationssag for
 * Rix, C., skomager birkedommer Lunds bo mod skomager C.
 Rix]
- * Jensen, Mads, værtshushold. [Opsættelse af sag fra Mads Jensen
 * Winther, Rasmus, studiosus mod studiosus R: Winther]
- * Rasmussen & Cordshagen [Ny opsættelse af gældssag fra
 * Larsen, købmand handelshuset Rasmussen & Cordshagen
 mod købmand Joh. V. Lassen]
- * Schwartz, købmand [Afslutning af tingsvidne i gældssag
 * Møller, Hans Chr., vognmand fra købmand Schwartz mod vognmand
 Hans Chr. Møller]

**.BYGGELINIERS INDFØRELSE
 .GADEBREDDE REGULERES**

- * Jensen, Peder, arbejdsmand Karetmagerhuus uden for Odense Nørre
 får udmeldt takseringsmænd Port og begiærede udmeldt 2^{de} kyndige
 til sit hus, Mend til at opmaale og taxere den
 # KARETMAGERHUSET grundstrekning som han fra sin Hauge
 uden for Nørre Port, skal udlegge til Gaden efter den af
 for at vurdere, hvad der Øvrigheden afsatte Linie til at
 er pålagt ham at følge Linien fra de nye opførte
 □ AFSTÅ af GRUNDEN til BYEN bygninger
- Udmeldt bliver Til at foretage denne Forretning
 blev af Retten udmeldt murermester
 * Langhoff, tømrermester Langhoff og Muurmester Jörgen Jensen,
 og og hvor de en af Dagene i denne uge
 * Jensen, Jørgen, murermester at møde paa Stedet for at afholde
 denne Forretning saa nøyagtig som
 muligt og saaledes som de samme her i
 Retten kan fremlegge og i al Fald
 under Eed bekræfte - Denne
 udmeldelse gives beskrevet til lovlig
 Forkyndelse for de udmeldte Mænd,
 hvorefter denne Sag henstaaer til
 næste Ret den 21^{de} Octob. - Videre
 var i Dag ikke at foretage
- Ed kun som en mulighed

Lindved

**Extra Ret
 Tirsdagen den 21^{de} Octob^r 1806**

- * Holm, Niels, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene
 * Hansen, Jørgen, stokkemand Niels Holm og Jørgen Hansen]

**.TYVERIET FRA BYGGEPLADS
.HEDEN SOM AFFALDSPLADS
.Jøden Aarons generøsitet**

- * Friis, prokurator, ved sin fuldmægtige,
- * Hansen, i den fortsatte sag mod
- * Grönbeck, Rasmus, daglejer m.fl.

Den arresterede Grönbeck er hentet op fra arresten og befinder sig

"løs og ledig"

for retten, men det er

- * Andersen, And., tømrersvend der skal afhøres

Han får oplæst den tidl. udarbejdede politirapport om de mange

/ mursten i sin have

Da han i sin tid

"tiltraadte sit iboende Sted", og ville

"kulkaste" (kulegrave)

haven, fandt han adskillige mursten, som han satte op sammen med nogle, han i forvejen havde stående

Hvad han fandt af sten i det tilkørte læs, bar han selv ind og satte sammen med de andre

- * Nielsen, Hendrich, vognm., der havde kørt det modtagne læs

/ fyldning (jord fra kæluderudgravning m.m.), forlangte

- for kørsel af 1 læs: 10 sk - hvilket var 2 sk mere, end han fik af andre, men vejen var det dobbelte af afstanden til den sædvanl.
- AFFALDSPLADS på HEDEN

Om indsatsen fra

- * Pedersen, Simon, dragon

"brugte Mund" = skældte ud

Sagen anlagt af Prokurator Friis som befalet Aktor mod Arrestanterne Rasmus Grönbeck m: f: - Arrestanten var løs og ledig for Retten fremstillet. - Aktor mødte ved Fuldmægtig Hansen og fremstillede Tiltalte Anders Andersen hvem han bad afhørt efter de herved fremleggende Qvæstioner - De fremlagte Spørgsmaale lyder saaledes [ORDLYD IKKE INDFØRT]. - Defensor Prokurator Möller var mødt ved Fuldmægtig Graff - Anders Andersen som fremstillet blev alvorlig formanet til Sandheds udsigende, hvorefter han besvarede aktors fremlagte Spørgsmaale saaledes - Til 1^{ste} Efterat være forelæst den under 15 Octob^r sidst af betientene Falck og Hansen afholdte Forretning: at han ikke vidste noget at erindre imod den i Spørgsmaalet benævnte nu for ham oplæste Forretning, dog anmærkede han, at han ikke kunne antage at der egentlig var kommet saa mange Steen fra Aarons Gaard som udi Haugen findes opsat, da han den Tid han tiltraadte sit iboende Sted og ville Kulkaste Haugen fandt adskillige Muursteen som han opsatte der i Haugen ved de övrige. - Til 2^{det} Ney! Til 3^{die} Efter at være forelæst Maren Hansdatters Forklaring [/:]for saavit kan henføres til dette Spørgsmaal :/ Ja! han tilstaaer at han selv bar ind de Steen han fandt i bemelte læs Fyldning, hvilke Steen han satte ved de andre som han tilforn havde staaende i haugen - Til 4^{de} Hendrich Nielsen forlangte af Dep: 10 s for at udkiöre et læs Fyldning under Foregivende at han af andre bekom 8 s at Vejen ud til Deponenten var dobbelt saa lang som den anden Vey han ellers kiörte med den övrige Fyldning, og blev da Dep: enig med at give ham 12 s: men de Steen som maatte være blandt Fyldningen kom ingenlunde herunder i betragtning. - Til 5^{te} Simon Dragon var vel tilstede, men Deponenten siger at han ikke var med at læsse dette Fyldning paa vognen og at derfor ey heller af Dep: blev noget betalt - Til 6^{te} Dep: hørte nok at Aaron naar han var tilstede,

- "imellem" = af og til
- * Aaron, Hertz, handelsmand, ejer af nybygningen, var ikke tilfreds med, at der blev bortkørt / stenbroklinger, og den tilstedeværende pige skulle vistnok tælle antallet af bortkørte læs
- Anders ved ikke, hvem der læssede vognene
- Han ved - eller husker - heller ikke, at han skal have fået hjælp til læsning af den fyldning, han selv modtog
- Murstenene til Anders var ikke beregnet til noget planlagt
- Han har aldrig nægtet, at der måske kunne findes en enkelt mursten i det læs, han "bekom" = fik
- Efter første forhør i sagen sagde han til Aaron, at han var beskyldt for at have taget hundrede sten, men da han havde fortalt om omstændighederne, havde Aaron svaret, at han anså det for ubetydeligt
- JØDEN AARONS GENERØSITET
- Pga. formaliteter må sagen opsættes
- Travlhed i retten
- Prokurators virke på landet
- På grund af fravær på
- # Sunds-Gudmes ting og
- # Langeskov ting kan anklageren ikke deltage igen før fredag
- imellemXXX brugte MundXXX fordie at de blandt Fyldningen bortkiørte Steenbroklinger, og han saa ogsaa at en Pige var tilstede som saavit han veed skulle paasee og tælle hvor mange læs Fyldning der kom bort, men han veed og saa ikke at Steen af denne Pige eller andre blev opsamlet og henlagt. Til 7^{de} Dep: vidste at Hendrich Nielsen skulle udkiøre Fyldning - Til 8^{de} han benægter aldeles, ikke at vide hvem der fyldte Vognene med den udkiørte Fyldning, og ligeledes benægter han ikke at vide eller erindre at han fik hielp til at paalæsse det læs Fyldning som blev udkiørt til ham. - Til 9^{de} Han havde ikke noget at bruge de omspurgte Steen til Til 10^{de} Han paastaaer ikke fra det første at have nægtet, at der jo vel kunne findes en heel Steen blandt det læs Fyldning han bekom Til 11^{te} Da Forhør var bleven første gang optaget angaaende denne Sag siger Dep: at han gik til Hertz Aaron og berettede ham, at han var bleven beskyldt for at skulle have taget 100^{de} Steen, og da Dep: fortalte ham Omstændighederne, og at det ikkuns var nogle faae Steen som var kommen blandt et læs Fyldning han havde faaet, sagde Hertz Aaron til ham, at han ansaae dette gandske ubetydelig, og at Deponenten kuns skulle vedblive sit arbeyde der i Gaarden, da han ikke havde nogen Klage paa ham. - Demitteret med Aktors og Defensors Minde - Hansen fremlagte en Requisition til hr byeskriver Lange med hans Tilstaaelse for Modtagelsen, men da han eii endnu har erholdt den deri forlangte attest hvorpaa Sagen nu beroer, saa bad Han samme udsat til en beleilig Tid i Forventning at hr byeskriveren inden den Tid meddeler det forlangte, og anmærkede Aktor at han i Morgen har en anden befalet Sag for denne Ret, samt næste Torsdag og Løvedag samme Slags Forretninger ved Sunds Gudme og Langeschous Ting. - Efter de af Aktor andragne omstændigheder blev denne Sag givet Henstand til næste Fredag den 24^{de} Octob^r Eftermiddag Kl: 3 Arrestanten Grønbech blev igien overleveret Arrestforvarer Möller til

Extra Ret
Tirsdagen den 21^{de} October 1806

- * Pedersen, Rasm., stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene]
- * Hansen, Thomas, stokkemand Rasmus Pedersen og Thomas Hansen]

.BRANDEN I DECEMBER 1805

.Aske fra brændevinsbrænderi

.Forhør af 10-års dreng

.MISTANKE om ASSURANCESVIG

Forhør af brandlidt selv

Fortsat om den to gange
brandlidte

- * Jensen, Mads, værtshushold.
efter nedbrændingen af
hans gård på hjørnet
- # Nørregade/Hans Jensens Str.
i december 1805

Vidneudsagn fra

- * Bender, Chr., kanalgraver
og
- * Møller, Chr., vognmand

Det var sidstnævnte, som
var bestilt af

- * Falenkam, Joh. Christopher
i
- # Middelfart
til at køre et læs
redskaber m.m. fra Odense

Læsset var betalt af Mads
og blev modtaget på
bestemmelsesstedet af
Falenkam

Vidneudsagn derefter af
Mads' søn,

- * Madsen, Jens

- ALDERANGIVELSERS USIKKERHED
(Jens "foregiver at være"
10 år)

- Ed ikke fra ukonfirmerede

Om rejse med vogn til

- # Nyborg

Egl. skulle drengen have

[Genoptagelse af sagen mod værtshus-
holder Mads Jensen, hvis gård på
hjørnet af Nørregade og Hans Jensens
Stræde nedbrændte en nat i december
1805 - efter at en anden gård, uden
for Nørreport (som han også var ejer
af), kort tid forinden også var
brændt. Mads anklages af prokurator
Heilmann for assurancesvig og selv at
have været brandstifter. Vidner er
igen indkaldt, men ikke alle kan
fortælle mere, end hvad der tidligere
er forklaret. Det gælder således
kanalgraver Christian Bender. Men
næste vidne, vognmand Christian
Møller, beretter, at han kørte til
Middelfart for Mads Jensen en dag,
som han ikke bestemt kan datoangive,
men i det mindste var det inden
branden. Denne rejse var bestilt af
unge Falenkam, som nu bor i
Middelfart - men tidligere har
arbejdet på Kiærs klædefabrik i
Odense. Med på vognen var noget af
Falenkams tøj (værktøj?) og en del
farvervarer. Penge for turen modtog
Møller ved tilbagekomsten fra Mads
Jensen selv. Læsset bestod af fjer-
dinger eller fustager, efter sigende
med farvervarer, men vistnok også med
nogle sengeklæder. Tøjet (redskaber-
ne?) blev bragt til farverenken madam
Holst i Middelfart og modtaget her af
Falenkam selv. - Næste vidne er
drengen Jens Madsen, søn af Mads
Jensen selv, som "foregiver at være"
10 år gammel. Han formenes til at
tale sandhed, men da han ikke er
konfirmeret, kan han ikke aflægge ed.
Drengen får oplæst sine tidligere
forklaringer, som han vedstår, men
med tilføjelse om en tidligere omtalt
rejse med vogn til Nyborg med Peder
Tømmermand: Drengen havde straks den
pågældende morgen fået at vide, at
hans mor samme dag skulle af sted til

- været med sin mor til
- # Holsten,
men han ville hellere med
- * Tømmermand, Peder
til Nyborg, hvor han så
kunne søge om
- læreplads hos apotekerens
- LÆREPLADS SØGES af 10-ÅRIG!
- Dette gav faderen ham lov
til
- Om sengeklæder på
læsset til Middelfart -
bl. a.
- / dynerne ("dynene")
- Hvor skete pålæsningen?
- Og var der i forvejen
kørt bohøve til Middelfart?
- Hvad skulle Peder i Nyborg?
- Hvor boede drengen og
Peder under Nyborgopholdet?
- Hvad var
- BRANDÅRSAGEN ved NØRREPORT
(i det hus uden for porten, ikke at have seet eller veed. - Til
der brændte for Mads Jensen 3^{die} i efteråret 1805)?
- Drengens svar giver ingen
nye oplysninger
- Derefter forhøres den
brandlidte selv,
- * Jensen, Mads, værtshushold.
- Forhøret handler bl. a.
om
- / værtshusholderens 4 køer,
af hvilke to blev solgt
efter indgåelse af
brandforsikringen -
en til
- * Malling, Fridrich, slagter
- Holsten, og at hun ville have ham
med. Af sin far fik han imidlertid
lov til i stedet at vælge turen med
Peder; så kunne han benytte
lejligheden til at søge læreplads hos
Nyborgs apoteker. Drengen ved også
noget om en del aske fra faderens
brændevinsbrænderi, der blev læsket
med vand, før den var bragt på loftet
- således som omtalt ved et tidligere
retsmøde. Anklageren vil desuden
vide, om drengen havde set, at der
blev bragt sengeklæder fra hans fars
hus til den vogn, der skulle til
Middelfart.
- Bogstavret fortsætter teksten med
følgende spørgsmål:]
- Blev dette Tøy og Gods læsset paa
Dynene uden for det afbrændte Huus,
og hvem var derved behjælpelig? 4^{de}
Veed han der forhen er kommen Senge-
klæder og bohøve fra deres Huus til
Middelfarth, og hvori samme har
bestaaet? 5^{te} Hvad Ærende havde
Peder Tømmermand til Nyborg for
Deponentens Fader, og hvor logerede
de medens de opholdt dem der? 6^{te}
Veed Deponenten hvad Aarsagen har
været til Jldbranden uden for Nørre
Port, og i Nørregade i hans Faders
Huuse f:A: Deponenten svarede: Til
2^{det} Det omspurgte forsikkrede [han]
3^{die} Han veed eii heller mindste om
det omspurgte, ligesaa lidet veed han
om hans Moder stod paa Vognen ved
Huuset eller ikke. - Til 4^{de} Herom
vidste han heller intet - Til 5^{te} Han
veed ikke Peder Tømmermands Ærende i
Nyborg for hans Fader, og han veed ei
heller Mandens Navn paa det Sted hvor
de logerede i Nyborg. - Til 6^{te} Det
omspurgte veed han ikke - Demitteret
med Parternes Minde. -
[Næste forhør er af Mads Jensen selv.
Som normalt er spørgsmålene ikke
indført, og en del af svarene forstås
derfor ikke:] Til 1^{ste} Han veed ei
videre herom, end hvad Pigen selv har
fortalt ham. - Til 2^{det} Han veed med
fuldkommen Vished, at det først var
efter Assurancen var skeet at han
solgte de 2^{de} Køer til Fridrich
Malling og Jens Madsen, men i hvad
Maaned egentlig saadant skedte kan
han nu ikke erindre. Til 3^{die} Han

og en til
 * Madsen, Jens, slagter

Mads var ikke hjemme, da de to takseringsmænd var rundt at syne gården

Han vidste af den grund ikke, om de medtog hans
 / brændevinsredskab

Da han kom hjem, spurgte mændene, om han havde flere
 / ølkar end dem, der stod i
 / ølkammeret

Det havde han ikke

Han fandt derfor heller ikke anledning til at sige, at redskaberne var regnet med under
 □ møbelassurancen

Mads har ikke senere modtaget noget skriftligt om mændenes registrering

Han forsikrer, ikke at have undladt nogen oplysning om tøj, der var reddet fra branden

Han har ikke skriftligt for
 □ assurancekommissæren
 * Heilmann, hr., angivet det reddede, men det skyldes hans manglende kendskab til pligten herom

Han lover, til næste møde samvittighedsfuldt at udarbejde en komplet oversigt for, hvad der blev reddet af hans assurerede bo

* Winther, Rasmus, studiosus fik
 / en skæppe gryn,

forsikkrede ikke at var hjemme i hans Huus og tilstede da Langhoff og Jensen for[e]tog Brandassurancen, men at han først kom da de for det meste var færdig med Forretningen og at han saaledes ikke var med disse Mænd i Bryggerhuset og derfor var gandske uvidende om og hvorvit de havde assureret hans Brændeviinsredskab og andre Dele; og tillagte han at Mændene ved hans Ankomst spurgte ham, om han havde flere Kar end de som stod i Ølkammeret, hvortil han svarede Ney. Efter hvilke omstændigheder og da han ikke vidste at de havde vurderet hans brændeviins redskaber, han ei heller fandt Anledning til at sige Mændene at de allerede vare assurerede under Meubelassurancen. Endnu anmærkede Mads Jensen, at ey er ham muligt at erindre, om Brandassuranceforretningen samme Tid blev opløst blev opløst for ham, men at han derimod veed med Vished at han ikke siden har bekommet nogen beskrivelse af denne Forretning, hvorved han kunne komme til Kiendskab om at hans Brændeviinstøj var assureret - Til 4^{de} Han forsikkrede at han ei med sin Vidende eller Villie havde fordulgt noget af det fra Jldbranden reddede Tøj, som han ei heller venter kan ham overbevises; at han ei skrivtlig for Assurance Kommissairen hr Heilmann har opgivet det reddede Tøj, er af mangel paa Vidende om den Pligt, som [nu her?] kuns af ham er skeet mundtlig, og da hr Heilmann paalaa ham i Tilfælde han ville kunne vente brandhielp, da at fremkomme med en efter sin Samvittighed overens-[s]temmende Fortegnelse, allerede da var Tiltale imod ham begyndt, og siden den Tid har han anseet det for unyttigt, men han forsikkrer nu herved neste Gang denne Sag foretages at fremkomme med en Samvittighedsfuld Fortegnelse under Haand og Segl af hvad der af hans assurerede Boe blev reddet Til 5^{te} forbiegaaet som herved besvaret - Til 6^{te} da Winther efter hans Forlangende bekom nogle Skpr Gryn og boghvede hos Deponenten Tid efter anden og strax efter han var kommen ud af Tugthuuset og

da han var kommet ud af
Tugthuset, og da han
fandt dem for grove, lånte

han
/ to solde
af Mads, et
/ med messingtråd
og et
/ med hestehår (en sigte)

Begge disse fik Mads
tilbage fra Winther nogen
tid efter branden

Han har glemt at medtage
soldene i sin opgørelse af
reddet gods

Messingsoldet lånte Winther
nogen tid før Mads fik
møblerne assureret

Det andet havde han købt på
ODENSE MIKKELDAGS MARKED
1806 - altså efter, at
møblerne var assureret

Oplysningerne om de to
solde er forskellige i
Winthers og Mads Jensens
version, men Mads kalder
Winthers forklaring
usandfærdig

Sagen opsættes med henblik
på konfrontation mellem
Winther og Mads Jensen

Winther derefter klagede over at
disse Gryn vare for grove Laandte
Deponenten Ham paa hans begiæring 2^{de}
Solde, hvormed han kunne faae disse
gryn giordt finere, neml: et Sold med
Messing Traad og en Ditto med
Hestehaar, som egentlig ka[l]des
Haarsigte, hvilke Solde Deponenten
fik igien af Winther noget efter
Jldebranden - Til 7^{de} Ja! han har
disse 2^{de} omspurgt Solde, og da begge
disse Solde endnu vare ude af hans
Huus og hos Winther nogen Tid efter
branden hos ham, saa erindrede han
ikke at opgive disse blandt det
reddede gods, og tilföyede han, at
Messing Soldet har han havt en Deel
Aar og samme bekom Winther först, som
han mindes, nogen Tid för hans
Meubler blev assureret, men det andet
Sold blev af ham Mads Jensen saavit
han nu erindrer kiöbt paa Markedet
heri Odense ved Michaeli Tider 1806
og altsaa efter Meubel Assurancen. -
Aktor bad dernest at Studiosus
Winthers Forklaring om disse Gryn
Sigter maatte blive Komparenten
forelæst, og ham tilspurgt 8^{de} Hvorfra
saadan uoverenstemmende reiser sig
imellem Winthers og hans Forklaring
her i Dag? Svar. Deponenten henholdt
sig til hans ovenfor afgivne
Forklaring, og benægtede herved
Rasmus Winthers Forklaring som
usandfærdig. - Demitteret Heilmann
begiærede i Anledning af Mads Jensens
forestaaende Forklaring dette Forhör
endnu udsat i en passende Tid for at
faae Studiosus Winther indstævnet til
Konfrontation med Tiltalte Mads
Jensen. - Efter disse omstændigheder
blev denne Sag udsat i næste Fredag
Eftermiddag Kl: 3. -

Lindved

Extra Ret

Onsdagen den 22^{de} October 1806

* Holm, Niels, stokkemand
* Hansen, Jørgen, stokkemand

[Rettens betjente - byskriver Lange
ved sin fuldmægtige, Nyeborg - og
stokkemændene Niels Holm og Jørgen
Hansen]

.BORDEL UDEN FOR NØRREPORT
.Biografi: Maren Pariises

Sagen anlagt af Prokurator Friis som
befalet mod Arrestantinderne Mette

.Tre personer i samme seng
~ **PIGE hos MADAM BUNKEFLOD**
Fortsættelse af sagen mod
"Arrestantinderne"

- * Kruuses, Mette
og
- * Cain, Juliane Marie,
der er anklaget for
usædeligt levned på
Mettes bopæl uden for
Nørreport

En tredje anklaget er den
tidligere afhørte

- * Pariises, Maren,
[hvis navn teksten fra nu
af refererer som
- * Andersdatter, Maren]

□ **BIOGRAFI: Maren Pariises:**
- Var i tjeneste hos
Rasmussen, SLOTSPORTNER og
skrædder ½ år i 1805, før
hun ½ år

"lagte sig paa egen Haand".

- Logerede i
Skulkenborg hos
Poulsens, Relie Hans i
½ år og kom så igen i
tjeneste hos skrædderen.
- I Skulkenborgtiden kom
Mette Kruuses på besøg hos
Relie, og Maren kom derved
også til at kende hende.
- Det var på den tid, hun
skiftede adresse til
Mette Kruuses, for hos
Relie lå de

□ **TRE PERSONER i SAMME SENG**
(Maren, værtinden og
dennes datter)

Hos Mette Kruuses
så hun en slagtersvend,
der kom i huset; man sagde
Mette vaskede for ham

Har ikke set, at Mette
har haft utilbørlig omgang
med denne svend

- Er født i Vor Frue sogn.
- Faderens navn:
Olsen, Anders, dragon i
Haderslev (men død).
- Moderens navn:

Kruuses og Juliane Marie Cain. -
Arrestantinderne var fremstillet løs
og ledig for Retten. - Aktor mødte
ved Fuldmægtig Hansen og fremlagt
sine skriftlige Spørgsmaal af Dags
Dato til Maren Anders Datter som han
fremstillede for Retten, og bad
derefter examineret. -

Spørgsmaalene lyder saaledes
[INDHOLD IKKE INDFØRT]. - Den
fremstillede Maren Anders Datter blev
af Retten tilholdt at afgive nøyagtig
og sandfærdig Forklaring angaaende
det hun spørges om, hvorefter hun
svarede Til 1^{ste} Hun tiende Skræder
og Portner Rasmussen paa Slottet fra
Mai til Nov. 1805 før hun som
omspurgt lagte sig paa egen Haand
Til 2^{det} Hun logerede hos Dragon Hans
Poulsens Hustrue Relie i Schulken-
borg, og var hos hende indtil til Mai
d:A. da hun kom i Tieneste igien hos
bemelte Skræder Rasmussen hvor hun
endnu er - Til 3^{die} Hun var 1 Aar
neml: fra Nov: til Mai 1806 som
forklaret paa sin egen Haand - Til
4^{de} Mette Kruuses kom adskillige
Gange over til Konen Relie hvor
Deponentinden var og ved den leilig-
hed kom hun i bekjendtskab med hende
- Til 5^{te} Deponentinden begjærede at
maatte logere hos Mette Kruuses da
hun fandt det besværligt hos Relie
siden bemelte Relie, hendes Datter 10
a 12 Aar og Deponentinden alle trende
skulle lige i en Seng - Til 6^{te} Hun
benegtede at der ikke var flere end
forhen opgivne som saaledes har
været hos hende hos Mette Kruuses. -
Til 7^{de} forbiegaaet som forhen
besvaret, og i Anledning foran hørte
Svar - Til 8^{de} Hun henholdt sig til
sit Svar ved det sidste Möde
angaaende det omspurgte - Til 9^{de}
Hun har allene set en Slagtersvend
komme der i Huuset hvilken sagtes at
Mette Kruuses vaskede for, men hun
har ikke bemærket at denne Mette
Kruuses har havt utilbørlig Omgang
med ham - Til 10^{de} Hun er fød og
konfirmeret udi Frue Sogn. Hendes
Fader Anders Olsen Dragon ved
Regimentet i Hadersleff og hendes
Moder Mette Marie hvilke begge ere
døde. Hun er 26 Aar gammel og har
tient følgende Steder: 1^{ste} Hos

- Anders', Mette Marie (død).
- Alder: 26 år.
 - Samtlige steder, hvor hun har været i tjeneste:
 - Hos gårdmand i Bolbro, hos
 - * Steensen, kaptajn, på Tarupgård, hos
 - * BUNCHEFLOD, MAD^{me}
- [Mad^{me} Buncheflod boede som enke i Eilschous boliger over for H. C. A.'s første "barndomshjem" i Munkemøllestræde; H. C. A. var en hyppig gæst hos hende.]
- Endvidere hos
- * Rasmussen, skrædder,
 - * Møller, Jacob, slagter,
 - * Larsen, prokurator, og hos
 - * Hein, kammerherre
- Desuden var hun i Holsten ca. fire år og var her gift med
- * Schade, Anders, deserteret musketer fra Fredericia
- Ægtefællen døde i COLLIN i BÖHMEN, og hun mistede ved samme tid et barn, hun da havde født
- Stiftets juridiske rolle: Har nu udstedt "Extrasions befaling" med inddragelse af Maren i sagen
- Travlhed i retten
- Forsvarer er
- * Møller, prokurator, ved
 - * Graff, prokuratorfuldmægtig

Sagen opsættes

Extra Ret
Fredagen den 24^{de} October 1806. -

- * Hansen, Thomas, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene
- * Pedersen, Rasm., stokkemand Thomas Hansen og Rasmus Pedersen]

.BRANDEN i DECEMBER 1605

Sagen Prokurator Heilmann som befalet

.Identificering af solde Studiosus Winthers udsagn

Fortsat om branden på hjørnet af Nørregade og Hans Jensens Stræde i december 1805 og mistanken mod

- * Jensen, Mads, værtshushold. om assurancesvig

Soldene skal Mads have leveret til Winther kort før branden

Referat af Mads Jensens forklaring sidste "Tægtedag" (tingdag) om soldene, som læses højt, hvorefter Winther ser soldene, der fremvises for ham i retten

Han gentager sin egen tidligere forklaring, som er i strid med, hvad Mads har udtalt

▣ Arbejdsløn: gryn

Winthers kone har udført arbejde for Mads' kone eller datter og modtaget grynene som betaling

Det må være de gryn, der tales om

▣ Brug af patronym alene: "GRYN FRA JENSENS"

Men disse gryn var så fine, at de ikke behøvede at sigtes

Han kan i øvrigt ikke genkende det af de to solde, som er en hårsigte

Grynene blev leveret

mod Mads Jensen af Odense - Actor fremstillede studiosus Winther som til i Dag var indvarslet i anledning af Mads Jensens sidste Tægtedag aflagte Forklaring om de 2^{de} Solde som han skal have leveret det fremstillede Vidne til Forvaring kort før end den hos ham indtrufne Jldbrand f: A: og bad ham at bemelte Mads Jensens Forklaring maatte blive forelæst Vidnet og Uoverens[s]temmelserne i samme ham foreholdt, og hans edelige Erklæring derom modtaget. - Mads Jensen saavel som hans beskikkede Defensor var mødt. - Den fremstillede Studiosus Winther som nylig her for Retten haver aflagt Vidnesbyrd og hørt Vidneeden oplæse, blev formanet til Sandheds udsigende, hvorefter han aflagte sin Eed efter loven med oprakte Fingre til bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd. Han blev derefter forelæst Mads Jensens sidste Tægtedag afgivne Forklaring angaaende de 2^{de} Solde som nu var tilstæde her i Retten og blev ham forevist, hvorefter han under hans nu aflagte Ed erklærede: at han i alle Dele gientog og vedblev hans den 16^{de} i d:M: afgivne edelige Forklaring og vidnesbyrd som rigtig og Overeensstemmende med Sandhed, og saaledes benægter Mads Jensens afgivne Forklaring som stridende derimod og tilföyede: at han ikke er ubekiendt at hans Kone har noget for Mads Jensens Kone eller Datter forrettet arbejdet havde bekommet nogle Gryn uden at han veed hvormeget samme kunne udgiøre, men at han iövrigt er gandske uvidende om, at i hans Huus er kommet flere Gryn fra Jensens, ligesom han veed med Vished at de 2^{de} ham leverede Solde eller Gryn Sigter ingensinde er bleven brugt i hans Huus til at sigte Gryn med, da de Gryn som kom i hans Huus fra Mads Jensens vare saa gode og fine at de ikke behövedes at sigtes: Videre tilföyede Vidnet at han nok kan kiende Messing Soldet eller Sigten at være den samme som har været i hans Huus, men at han ikke kan kiende det andet Sold som egentlig er en Haarsigte, at være det samme som har været i hans Huus, de

fra Mads Jensen ca. 14
dage før branden

Anklageren ønsker oplyst,
om vidnet kan angive
brandårsagen dels for Mads'
hus uden for Nørreport,
dels for hans gård på
hjørnet af Hans Jensens
Stræde og Nørregade

"hans iboende Gaard"

Og mener vidnet, at Mads
har begået assurancesvig i
henseende til

"Meubel Assurancen"?

Der kunne være tale om
to måder, på hvilke dette
var sket

Vidnet kan ikke give svar
på spørgsmålene

Men var det hårsold, vidnet
kender, bedre eller ringere
end det foreviste?

Vidnet kan igen ikke give
noget brugeligt svar

Men hvad var det for
beklædningsgenstande,
vidnets kone havde syet
for Mads Jensens kone?

Vidnet ved det ikke

Mads afviser Winthers
forklaring som urigtig

"undsagte" = afviste

Winthers vurdering af
soldenes værdi er af en
karakter, så den kan komme
Mads til skade, mener
Mads selv

□ Stokkemændene skal vurdere

Gryn som han efter forestaaende
Forklaring eller egentlig hans Kone
har bekommet af Mads Jensen blev
leveret omtrent en 14 Dages Tid før
Jldebranden hos Mads Jensen i
Efteraaret 1805. - Aktor bad endnu
Vidnet tilspurgt: Om det veed ellers
noget at forklare til Oplysning i
denne Sag, deels betræffende
Aarsagen til den hos Mads Jensen
forrige Aar indtrufne Jldebrand
saavel i Huuset uden for Nørre Port
som i hans iboende Gaard i Nørre
Gade, og deels om Mads Jensen har
forholdt sig uredelig i Henseende til
hans Meubel Assurance, enten ved at
have assureret mere end han virkelig
ejede, eller om han har reddet mere
end hvad Heilmann Dagen efter
Jldebranden har optegnet? Svar:
Vidnet er ubekiendt om det omspurgt
og derfor ikke kunne derom nu afgive
nogen Forklaring - Mads Jensen bad
Vidnet tilspurgt: Siden det ey kunne
bestemme, at det her i Retten tilste-
dekomne Haar Sold var det samme som
han havde laant Vidnet, saa maatte
han dog kunne erindre og skiønne nu
det forevistes ham om det var bedre
eller ringere end det han for Mads
Jensen havde havt i Værge og bad han
derom ville afgive Forklaring, som og
hvorvit de kunne settes sammen i
Lighed? Vidnet svarede: Han havde
ikke bemærket Soldet saa nøye at han
derom nu kunne afgive nogen
Forklaring om det omspurgt Mads
Jensen spurgte for det 2^{det} [om han]
maatte hvad Klæder Vidnets Kone havde
syet for hans Fruentimmer? Vidnet
svarede: Om det omspurgt kan han
ingen Forklaring give. - Mads Jensen
vedblev og paastod at hans een Gang
for Retten afgivne Forklaring var
overeensstemmende med Sandhed og
rigtig, og saaledes i et og alt
undsagte og benægtede hr Winthers
Vidnesbyrd som ubeviiste og
uoverens[s]temmende med Sandhed, og
da han ingenlunde kunne være tient
med den Vurdering som hr Winther
havde sat paa Soldene, som kunne
blive til Skade under hans Sag, saa
bad han at Rettens Vidner maatte
vurdere Messing Soldet, som egentlig
var indbefattet under hans assurerede

begge soldene

Mads fastholder, at
hårsoldet var købt på
markedet ved mikkelsdag
1805 - efter at boet
var assureret

Stokkemændenes vurdering:
Soldet med messingtråde
er 2 rdl. værd

Mads lovede sidst at
udarbejde en komplet
fortegnelse over genstande,
der var reddet fra den
seneste brand, men har ikke
nået det; den vil følge

.TYVERI fra BYGGEPLADS
.Forordning om ed fra jøder
.Bestjålet jødes mildhed
Fortsat om sagen mod

* Grønbeck, Rasmus, daglejer
m.fl.
efter tyverier på
byggeplads tilhørende
* Aaron, Hertz, handelsmand

Før Aaron udtaler sig som
vidne, gøres han opmærksom
på

/ forordningen om jøders ed
udsendt 15/9 1747

Det er rigtigt, at
følgende ting er Aarons
ejendom:

/ To jernstænger
/ Tobakspibe
/ Jernplade til kakkelovn

Hvad angår den sidste,
erklærer Aaron, ikke at
have set den før - og tror,
den må være fremkommet ved
udgravningen til kælderen

Politirapporten læses
højt for vidnet,
hvorefter han erklærer,
at han ikke ved, der skulle
være fjernet flere mursten
fra hans grund end dem,

Boe, og i Henseende til Haarsoldet
vedblev han sin Forklaring, at samme
var kiøbt paa Mikkels Marked i Aaret
1805 efter at hans boe var assureret.

Rettens Vidner eftersaae det her i
retten tilstedeværende Sold med
Messing Traade og erklærede: at
saavit de kunne skiønne, ansaae de
dette Sold af Værdie 2rd - Vidnet
demitteret. - Aktor begiærede dette
Tingsvidne sluttet og sig snarest
muligt beskrevet meddeelt. - Mads
Jensen erklærede: at den Optegnelse
han sidst lovte at fremkomme med har
han ei kunnet faaet færdig for Tidens
Korthed men skulle fremkomme med den
under Hoved Sagen. - Tingsvidnet blev
sluttet og tilstaaet beskrevet at
meddeles -

Sagen anlagt af Prokurator Friis som
befalet Aktor kontra Arrestanten
Rasmus Grønbeck m:f: Aktor
fremstillede Kiøbmand Hertz Aaron
hvis Forklaring han bad modtaget paa
de herved fremleggende Spørgsmaal -
Spørgsmaalene lyder saaledes [ORDLYD
IKKE INDFØRT] - Arrestanten blev
fremstillet for Retten uden baand og
Tvang -

Den fremstillede Hertz Aaron blev
bekiendtgiort Forordningen af 15^{de}
Sept 1747 i hensigt til Jødernes
Forklaring for den civile Ret, og
paalagte det samme som skedte da han
den 1^{ste} d:M: afgav sin Forklaring
under denne Sag, hvorefter han
svarede til aktors Spørgsmaal
saaledes: Til 1^{ste} /: Efter at være
foreviist de anførte 4^{re} Deelee :/ Han
vedkiender sig de 2^{de} Jern Stænger og
Tobakspiben som ham rettelig
tilhørende og som Ulovlig frakommen
mod hans Vidende og Villie, hvad
angaar det ham foreviste stk Jern
Plade, da erklærede han ikke at have
seet samme tilforn og ei heller at
have savnet det, men formoder, at det
maa være funden ved at grave
Kiølderen. - Til 2^{det} Efter at være
forelæst den under 15^{de} d:M: af
betientene Falck og Hansen afholdte
Forretning :/ Han veed ikke at flere
Steen saaledes ulovlig er ham fra-
kommen end de bemelte Forretning giør
Forklaring om at være forefundet paa

rapporten omtaler

Det var aftalen med
 * Nielsen, Hendr., vognmand,
 at han skulle bortkøre
 fyld fra Aarons byggeplads,
 men uden at brugbare
 mursten kom med i læssene

En enkelt gang var vidnet
 selv til stede ved læs-
 ningen og fandt enkelte -
 formentlig halve - sten,
 som han kastede af

Han bekendtgjorde da,
 at sådanne sten ikke måtte
 køres bort

Om hvad der var Simon
 Pedersens opgave, og hvad
 der var Henrichs

□ BESTJÅLET JØDES MILDHED:

Når Aaron får de sten
 hos Anders Andersen igen,
 som rapporten nævner, er
 han tilfreds, og Anders
 skal slet ikke give ham
 jernpladen tilbage; den er
 ganske ubetydelig og
 nærmest ubrugelig

Den afgørelse er så meget
 mere rimelig, som
 Anders har vist skikkelig
 opførsel under sit arbejde,
 siger Aaron

□ Forsvarerens rolle

□ Travlhed i retten

□ Tingmøde en sen aften

Sagen opsættes igen

Tömmersvend Anders Andersens Boepæl;
 mod Forretningen havde han intet at
 erindre. - Til 3^{die} Ney! det
 ompurgte kunne og turde Vidnet ikke
 indlade sig i - Til 4^{de} Jo det
 ompurgte forholder sig saaledes -
 Til 5^{te} Vidnet havde blot antaget
 Hendrich Nielsen til at udkiøre
 Fyldning fra hans Bygge Plads hvor-
 under [INDFØJET: brugbare] Steen ikke
 kunde eller burde være indbefattet,
 og tillagte Vidnet, at han ved en
 Leilighed een gang kom tilstede da et
 læs Fyldning blev paalæsset Hendrich
 Nielsens Vogn, og da han fandt at
 deriblandt var nogle saavit han
 erindrter halve Steen, som ikke burde
 udføres, kastede han dem selv af
 læsset, og da sagde, at der ikke
 maatte udkiøres saadanne Steen. -
 Til 6^{te} Ja! Simon Pedersen har været
 antaget til at grave Kiolderen og
 paalæsse den udførte Fyldning, og var
 det ikke Hendrich Nielsens Sag at
 paalæsse Fyldning, men blot at
 udkiøre samme med sine 2^{de} Vogne -
 Til 7^{de} Det ompurgte tör Vidnet ei
 med Vished bestemme. Til 8^{de} Det veed
 Vidnet ikke - Til 9^{de} Ja! det anførte
 forholder sig saaledes i alle dele
 rigtig og tillagte Vidnet, at naar
 han faar fra Anders Andersen de Steen
 tilbage som findes hos ham og som
 Vidnet er frakommen haver Vidnet
 iövrigt ikke nogen Krav eller Paaanke
 til denne Anders Andersen, men ønsker
 at det derved kan have sit Forbliven-
 de saavel i den Henseende som i
 Hensigt til det forommelte stk. Jern
 Plade hvilket Vidnet anseer for
 gandske ubetydelig og som ubrugelig
 ikke forlanger samme tilbage, og har
 Vidnet saameget mere Grund til dette
 anførte, som han er bekiendt at
 denne Anders Andersen har viist
 skikkelig og ordentlig opførsel under
 sit arbejde deri Gaarden - Til 10^{de}
 Ney. - Demitteret. - Defensor var
 mödt ved Fuldmægtig Graff og havde
 overværet det passerede, hvorved han
 intet fandt at erindre - Aktor bad,
 da det nu var sildig paa aftenen om
 Sagens Anstand for at faae de Vidner
 afhört, som Sagens fuldkomne
 Oplysning endnu udkræver. Sagen blev
 givet Henstand til neste Tirsdag den

Grønbeck føres tilbage
i arresten

28^{de} Octobr Eftermiddag Kl 3
Arrestanten blev igien nedsat i sin
Arrest -

Lindved

Mandagen den 27^{de} Octobr 1806

- * Hansen, Jørgen, stokkemand
- * Holm, Niels, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene]
- * Hansen, Thomas, stokkemand Jørgen Hansen, Niels Holm, Thomas
- * Pedersen, Rasm., stokkemand Hansen og Rasmus Pedersen]

- [Slettet tekst om sag fra enken efter Huus, Chr. mod skrædder Beltzner]
- [SLETTET: Prok: Heilmann for Christian Huuses Enke kontra Skrædder Beltzner. For Citantinden mødte Prok. Heilmann og da]

- * Møller, Chr., vognmand [Opsættelse af sag fra Chr. Møller, vognmand mod købmand Schwartz]
- * Schwartz, købmand

- * Jensen, Mads, værtshushold. [Opsættelse af sagen fra Mads Jensen mod kammerherreinde Holm]
- * Holm, kammerherreinde

- * Romeyer & Cordshagen [Ny opsættelse af gældssagen fra handelshuset Romeyer & Cordshagen mod købmand Larsen]
- * Larsen, købmand

- * Lund, afd. birkedommer [Opsættelse af sagen fra birkedommer Lunds bo mod skomager Rix]
- * Rix, skomager

- * Jensen, Mads, værtshushold. [Opsættelse af sagen fra Mads Jensen mod studiosus R: Winther]
- * Winther, Rasmus, studiosus

- * Lange, by- & rådstueskriver [Afslutning af tingsvidne i sagen]
- * Ahrentzen, værtshusholder byskriver Lange mod naboen værtshusholder Ahrentzen]

- .BØRNEBIDRAG fra FRASKILT** For Retten mødte Raadmand og Prok: Bergmann for Kirstine Pedersdatter her i Odense og fremlagte en lovlig forkyndt Stevning af 20^{de} i d:M: til Doms Erhvervelse imod hendes fraskildte Mand Herluff Philepsen Muursvend og hans Mester Peter Michael Jensen for et biedrag som han efter Separations bevilling er ene pligtig til egen og deres børns underholdning og opdragelse, og ligeledes fremlagte han til Sagens Oplysning den passerende Separations bevilling imellem Citantinden og hendes Mand af 29^{de} Junii d:A: og et under 20^{de} d:M: bevirket Forbud hos Muurmester Peter Michael Jensen paa Herluff Philepsens Arbejds- eller Ugeløn for saa vit der udfordres til
- * Bergmann, rådm. & prokur., er mødt for sin klient
- * Pedersdt., Kirstine, fraskilt mor til flere små børn, med krav til hendes tidl. mand,
- * Philipsen, Herluf, murersv. om
- børnepenge, som han alene er dømt ansvarlig for

- Fremlæggelse af
/ SEPARATIONSBEVILLING af 29/6 1806 med afgørelse om
- TILBAGEHOLDELSE I LØN

- hos
 * Jensen, P. Mich., murermst. biedrags betaling, og endelig et forhen passeret Forbud af 14 Julii d:A: med paafulgte Stevning af samme Dato, tilligemed en Gienpart af den passerede Separations bevilling af 3^{die} Marty nest tilforn, hvormed han under Henhold til Paastanden i Stevningen indlod Sagen til Doms. - De fremlagte Dokumenter blev akteret lydende saaledes [ORDLYD IKKE INDFØRT]. - Herluff Philipsen og Muurmester Peter M: Jensen blev af Retten lovligen paaraabt om de eller nogen paa deres Vegne var mödt, men da ingen meldte sig, saa blev Sagen af retten optaget til Doms. -
- Herluf og hans mester
 er begge stævnet, men
 udeblevet
- Sagen optages derfor straks
 til dom
- .Taksering af ejendom**
 * Heilmann, prokurator,
 har købt gården
 # Nedergade, nr. 678,
 som ønskes takseret sammen
 med et sted kaldet
 # BLESENBORG (ved
 # Skt. Jørgens Port), som
 han i forvejen ejer
- Udmelding af
 * Lund, tømrmester
 og
 * Jensen, P. Mich., murermst.
- Formålet er
 □ prioritering
 af ejendommene
- .RUG TIL SOLDATERFØDE SYNES**
 * Bruun, ritmester, har
 bedt om udmeldelse af to
 □ synsmænd af rug til brød
- Udmeldt bliver:
 * Nielsen, J., rugbrødsbager
 og
 * Hansen, Lars, rugbrødsbager
- Ed kun hvis den afkræves
- Stemplet papir er unødigt,
 da det ønskede dokument
 er til kongelig tjeneste
- J Følge indkommen begiæring fra hr Ritmester Bruun her i Odense ved Skrivelse af Dags Dato som blev fremlagt lydende saaledes: blev af Retten udmeldt de 2^{de} borgere og Rugbrødsbagere Jörgen Nielsen og Lars Hansen til efter nærmere Forlangende af hr Ritmester Bruun at møde for at syne og bedømme den Rug som skal leveres til brødbagning for Regimentet og saaledes oplegges, alt saaledes som disse Mænd naar paafordres under deres Eed kan vedstaae og bekræfte: Da dette er til Kongl: Tieneste, saa udstedes denne Udmeldelse paa ustemplet Papiir til Efterretning for de udmeldte Mænd. - Videre var i Dag ikke at foretage. -
 Lindved

Extra Ret
Mandagen den 27^{de} October 1806

- * Holm, Niels, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene
* Hansen, Jørgen, stokkemand Niels Holm og Jørgen Hansen]
- .BORDEL UDEN FOR NØRREPORT Sagen anlagt af Prokurator Friis
.Politibetjente forhøres spom befalet Aktor kontra
."Til skade" på bordel? Arrestantinderne Juliane Cain og
Fortsættelse af sagen mod Mette Kruuses. Arrestantinderne blev
de arresterede løs og ledig for Retten fremstillet -
* Cain, Juliane Marie Aktor mødte ved Hansen og
og fremstillede Politiebetientene Falck
* Kruuses, Mette, og Nielsen [SLETTET: og Fabricius],
der sigtes for løsagtigt hvem han bad afhørt efter de herved
levned på Mettes adresse fremleggende Spørgsmaale, og
uden for Nørreport afleverede til dette brug Præliminær
forhøret af 6^{te} Octobr sidst: - De
□ Politibetjente afhøres: fremlagte Spørgsmaale lyder saaledes
* Falch, Hans, politibetjent [ORDLYD IKKE INDFØRT]. - De
og fremstillede Politie[betj]nte Falck
* Hansen, Christoph., pol.bet og Nielsen [INDFØJET: og Fabricius]
aflagte deres Eed efter loven med
Fremlæggelse af betjentenes oprakte Fingre til Bekræftelse paa
/ rapporter m.m. Sandheds Vidnesbyrd, hvorefter de
svarede: Til 1^{ste} [/:] Efter at være
forelæst saavel Forhøret som de deri
indførte 2^{de} afgivne Rapporter :/ Ja!
de vedstaaer samme deres 2^{de} Rapporter
i al sin Jndhold som overens[s]tem-
mende med Sandheden, ligesom Falck og
Fabricius der som Vidner har
overværet Præliminærforhøret ved-
staaer saaledes derunder at være
passeret og forklaret som bemelte
Forhør ialt indeholder. - 2^{det}
Spørgsmaal forbiegaaet som besvaret -
Til 3^{die} Ja de kiender omspurgte
Fruentimmer. - Til 4^{de} Vidnerne Falck
og Fabricius har hørt Rygtet har
fortalt at hun skulle føre et
lösagtigt og liderligt levnet, og
Vidnet Falck tillagte med videre at
have hørt at nogle Mandfolk som havde
havt Omgang med hende skulle være
kommen til Skade, men Vidnet Nielsen
erklærer ikke at have hørt noget om
dette Fruentimmers Forhold, før denne
Sag blev anlagt - Til 5^{te} De har ikke
hørt noget om omspurgte Mette Kruuses
Forhold og Vandel før hun blev hævtet
og denne Sag anlagt - Til 6^{te} Ney!
de veed ikke flere end de 2^{de}
omspurgte - Til 7^{de} De henholdt dem
til deres Rapporter og vidste ey
- Betjentene har overværet
det tidligere holdte
□ præliminærforhør
og godkender nu referatet
- Rygter som nyhedsspreder
"lösagtigt, liderligt levnet
- KØNSSYGDOM
Falch har hørt, at nogle
mandfolk er
"kommet til Skade" (er syge
af kønssygdom?)
"hævtet" = arresteret
Betjentene ved ikke af
andre skyldige i sagen
end de to anholdte

□ Travlhed i retten

Anklageren har andre
sager at

"beopagte" (varetagelse)
og skal

fx deltage i møde på

Kerteminde byting

* Møller, arrestforvarer

Sagen opsættes

videre til Oplysning i Sagen.

Aktor bad Tingsvidnet udsat til videre Fremme til een for Dommeren beleiligt Tid og anmærkede: at han i Morgen ved denne Ret og neste Torsdag ved Kierteminde byeting har andre befalede Sager at beopagteXXX. - Paa [Grund] af det Tilførte blev denne Sag igien bestemt at foretages neste Fredag den 31: Octobr Eftermiddag Kl 3. - Arrestantinderne blev igien overleveret Arrestforvarer Möller til Forvaring og Ansvar. -

Extra Ret

Tirsdagen den 28^{de} Octobr 1806

* Holm, Niels, stokkemand

[Rettens betjente og stokkemændene

* Hansen, Thomas, stokkemand

Niels Holm og Thomas Hansen]

.TYVERIERNE fra BYGGEPLADS

.Uorden i rådstuearkiv?

Flere stjålne ting

.BIOGRAFI KORT: daglejerkone

Fortsat om sagen mod

* Grønbeck, Rasmus, daglejer
m.fl.

Om

"Vahre" (varer)

købt på

□ auktion hos

* Gottschalch, købmand

Er der uorden i

rådstuearkivet?

Sagen er blevet forsinket

Arrestanten er selv til
stede i retten,

"løs og ledig"

Afhøring af vidnet

* Bøllelose, Peder Hansen,
som imidlertid intet kan
oplyse

Sagen anlagt af Prok: Friis som befalede Aktor mod Arrestanten Rasmus Grønbeck m:f: - Byeskriver Lange lod overlevere Sagens Akter den ham ved Requisition af 20^{de} d:M: affordrede Attest, betreffende nogle Vahre Arrestanten Rasmus Grønbeck skal have kiøbt paa nogle hos Kammerjunker v Krogh og Kiøbmand Gottschalchs afholdte auktioner, med Anmærkning: at de Dokumenter hvorfra den requirerede Attest skulle have, vare oplagte i Arkivet paa Raadstuen blandt flere Papirer, og derfor uagtet al muelig Umage ikke har seet sig i Stand til før i Dag at udfærdige denne Attest, og troede iøvrigt ikke at have foraarsaget Sagens Ophold, da Tingsvidnet endnu er avsluttet og endnu ikke stævnet til Doms i Sagen. - Arrestanten var løs og ledig fremstillet for Retten. - Aktor mødte ved Hansen og fremlagte en Vidnestævning samt sine Spørgsmaale til de Jndstævnte af hvem han fremstillede Peder Hansen Bøllelose, hvem han bad afhørt som Vidne. - Stævning og Spørgsmaale lyder saaledes [ORDLYD IKKE INDFØRT] - Den fremstillede Peder Hansen Bøllelose fremstod; Han aflagte sin Eed efter loven og svarede derefter. Til 1^{ste} /: Efter at være forelæst hans Anmeldelse for Retten af 21^{de} Septbr

- "Jndholden" = indholdet
- Næste vidne:
- * Madsdt., Birgitta Marie,
gift med den arresterede
 - BIOGRAFI KORT: daglejerkone
 - ÅRSTALS MANGLENDE INTERESSE
 - "Saavit hun erindrer"
 - Er viet i Skt. Knuds Kirke
 - Vidnet kender ikke noget
til, hvordan hendes mand
har skaffet sig
 - / pibe
 - eller
 - / stålplade
 - Hun har ikke set, at stålet
 - "har lagt" = har ligget
 - i
 - "deres havende skab"
 - noget sted i hjemmet
 - Det samme gælder de
 - / to jernstænger
 - Families fattigdom:
 - ejer ikke noget
 - "hendes" = sin
 - Børnetal: 3
 - Vidne er udeblevet
 - Sagen opsættes
- 1806 :/ Ja! han vedstaaer Jndholden
af denne sin Anmeldelse - Til 2^{det}
Ja! - Til 3^{die} Ney det veed han ey -
Til 4^{de} Ney! Han veed intet til
Oplysning i Sagen - Til 5^{te} Ney! - Til
6^{te} Ney! Demitteret. - Jgien
fremstod Tiltaltes Hustrue Birgita
Marie Madsdatter. Hun blev alvorlig
formanet til Sandheds udsigende,
hvorefter hun svarede. Til 1^{ste} Ja!
hun er givt med tilstedeværende
Rasmus Grönbech, og saavit hun
erindrer er det noget over 19 Aar de
har været sammen i Egteskab, og blev
de Viet sammen udi [SLETTET: Vor] 5^{te}
Knuds Kirke her i Odense. Til 2^{det}
Hun forsikkrer at være aldeles
uvidende om det omspurgte, og først
har hørt tale derom da hendes Mand
blev anholdt og arresteret. - Til
3^{die} Ney - det omspurgte har hun ikke
seet det mindste af - - Til 4^{de} Hun
forsikkrer ikke at vide hvor hendes
Mand Grönbech har bekommet denne
Pibe. - - Til 5^{te} Hun forsikkrer ikke
at vide noget om det omspurgte og har
ikke seet at saadant Staal enten har
lagt i deres havende Skab hiemme i
Huuset eller andre Steder. - Til 6^{te}
Hun forsikkrer ikke at have seet i
deres Huus de 2^{de} hende nu foreviste
Jernstænger, eller at vide det
mindste om hvor hendes Mand har
bekommet disse. - Til 7^{de} Hun
forsikkrer ikke at have seet eller
veed mindste om saadanne Ting som
Spørgsmaalet indeholder at have været
i deres Huus - Til 8^{de} Hun beklagede
hendes Mands Omstændigheder at være
meget Fattige og ikke at eje noget,
og forklarede derhos at have 3
BörnXXX at forsørge. - Til 9^{de} Ney!
Hun forsikkrer ikke at vide det
mindste om hendes Mands urigtige
Forhold. - Defensor Prokurator Möller
var mødt - Deponenten demitteret. -
Efter Paaraab var Simon Pedersens
Kone ikke mødt - Aktor bad derfor
Tingsvidnet udsat til en beleilig
Tid, og bad at den Jndstævnte efter
Rettens Foranstaltning maa blive
fremstillet til Examination, til
hvilken Tid aktor ogsaa besørger det
videre fornødne. - Denne Sag blev
bestemt igien at foretages neste
Fredag den 31^{te} Octob^r om

- Stævnevidner (2)
skal sørge for, at det
udeblevne vidne, gift med
- * Pedersen, Simon, dragon,
indfinder sig
- Politiets arbejdsområde

eftermiddagen naar den anden
Extrarets Sag er forbie, til hvilken
Tid de 2^{de} Stævnevidner Falch og
Nielsen haver at tilholde den
indstævnte og ikke mødte Simon
Pedersens Hustrue at indfinde sig her
ved retten for under denne Sag at
afgive den fornævnte Forklaring. -
Arrestanten blev igien overleveret
Arrestforvarer Möller til ansvar -
Lindved

Extra Ret
Fredagen den 31: Octobr 1806

- * Holm, Niels, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene
- * Hansen, Jørgen, stokkemand [Niels Holm og Jørgen Hansen]

- .TYVERI fra BYGGEPLADS Sagen anlagt af prok. Friis som
- .Smedes køb af gammelt jern befalet mod Arrestanten Rasmus
- .Tyve skikkelige mennesker? Grönbeck m:f: Arrestanten var
- .Tidl. vægters synderegister fremstillet løs og ledig for Retten -
- Ny fortsættelse af sagen Aktor mødte ved Hansen og
- mod den arresterede fremstillede den sidst udeblevne
- * Grönbeck, Rasmus, daglejer Simon Pedersens Hustrue Karen
- med afhøring af flere Nielsdatter her af Odense hvem han
- vidner bad afhørt som Deponentinde over de
- Anklager: forhen fremlagte Spørgsmaale. -
- * Friis, prokurator Defensor Prok: Möller var mødt ved
- Forsvarer: Fuldmægtig Graff. - Den fremstillede
- * Møller, prokurator Deponentinde Karen Niels Datter blev
- (ved alvorlig formanet til at sige Sandhed
- * Graff, prokur.fuldmægtig) og derefter besvarede Spørgsmaalene
- Lit B: af 2^{den} dennes saaledes. Til
- 1^{ste} Ja! Til 2^{det} Deres arbeyde bestod
- i at læsse Fyldning paa de Vogne som
- Ed erstattes af formaning udkiørte samme, og den Dag Huuset
- Første vidne: blev reist læssede de ogsaa Hendrich
- * Nielsdt., Karen, Nielsens Vogn tilligemed Hertz Aaron
- gift med selv, han hialp dem for snart at see
- * Pedersen, Simon, dragon Ende paa dette Arbeyde, og skedte
- Vidnet deltog i læsning dennen Paalæsning fra en Slippe paa
- af Venstre Haand i Gaarden naar man
- "Fyldning" = jord og affald kommer ind af [SLETTET: Gaarden)
- Porten, og oftere end denne gang har
- KVINDE UDFØRER LÆSSEARBEJDE Deponentinden og Mand XXXikke hiulpet
- Hun og hendes mand læssede Hendrich Nielsen at paalæsse Fyld-
- også Hendrich Nielsens vogn ning, hvorved 3^{die} er besvaret - Til
- sammen med byggeriets 4^{de} Det veed Deponentinden ikke -
- ejer, Til 5^{te} Deponentinden har ikke seet
- * Aaron, Hertz, handelsmand, at hendes Mand har faaet noget Anker
- der ønskede at se en ende eller andre slige Ting i Hertz Aarons
- Gaard - Til 6^{te} Ney der var ikke
- flere end omforklaret paa 2^{det}
- Spørgsmaal - Til 7^{de} Ney Hun veed ei

- på arbejdet
- Næste vidne:
- * Christensen, Mathias, smed
- "de fremleggende
Spørgsmaale"
- Om Grønbecks falbydelse
af jernstang og, for
et års tid siden, af
/ to
- "Jern Vækkere" = jernkiler,
som vidnet dog ikke
købte
- Vidnet
- "kiender ey videre end got
til omspurgte Grønbech"
- Næste vidne:
- * Rasmussen, Niels, smedsv.
- For et års tid siden
solgte Grønbeck
/ et stk. fladt stangjern
til
- "Mesterinden" (mesters kone)
- Han sagde, det skulle have
været til en
/ økse,
som han blot ikke havde råd
til at få lavet alligevel
- Vidner kender kun Grønbeck
som
- "et skikkelig Menneske"
- Stålet er nu stort set
brugt op
- Forhør derefter af Grønbeck
selv
- Ed erstattes af formaning
- * Grønbeck = Rasmus Vægter
- videre til Sagens oplysning. -
Demitteret. - Hansen fremstillede
derefter Smedemester Mathias
Christensen og Niels Rasmussen hvem
han som Vidner lod afhøre efter de
herved fremleggende Spørgsmaale. -
Spørgsmaalene lyder saaledes [ORDLYD
IKKE INDFØRT]. - Smedemester Mathias
Christensen fremstod og aflagte sin
Eed efter loven, hvorefter han
svarede til aktors Spørgsmaale, efter
at være forelæst Præliminærforhøret
af 16^{de} Septbr^r sidst, saaledes - Til
1^{ste} Ja! Til 2^{det} Ney! den Tid falbød
han ikke videre end den omforklarede
Jernstang, men omtrent for 1 Aars Tid
siden eller længere har omspurgte
Grønbeck falböden 2^{de} Jern Vækkere
[hos] Vidnet, men som han dog ikke
ville afkiøbe ham - Til 3^{die} Ney!
Til 4^{de} Ney! Til 5^{te} Vidnet kiender
ey videre end got til omspurgte
Grønbeck - Til 6^{te} Ney Demitteret -
Jgien fremstod Smedesvend Niels
Rasmussen som aflagte sin Eed efter
loven og svarede derefter til aktors
Spørgsmaale Lit B - saaledes, efter
at være forelæst hans Forklaring i
Forhøret af 6^{te} Septbr^r sidst - Til
1^{ste} Ja! - Til 2^{det} Videre end om
forklarede Jernstang og Staal falbød
Grønbeck ikke til Vidnet den
omforklarede Tid, men for omtrent 1
aars Tid siden har bemelte Grønbeck
solgt til Vidnets Mesterinde Mad^{me}
Holm et stk fladt Stangjern som han
foregav at ville have havt til en Øxe
men som han den Tid ikke havde Raad
til at lade sig giøre; hvormeget
dette Jern veyede, eller hvad han fik
derfor, erindrer Vidnet ikke. - Til
3^{die} Derom veed Vidnet intet - Til 4^{de}
Ney ikke det Vidnet veed - Til 5^{te}
Vidnet kiender ikke Grønbeck for
andet end et skikkelig Menneske -
Til 6^{te} Ney! derom talte han ikke og
blev ey heller spurgt derom og
tillægger Vidnet at dette Staal for
det meste er forbrugt - Til 7^{de} Ney
- demitteret. - Derefter fremstod
Arrestanten Rasmus Grønbeck, som blev
formanet at følge Sandheden, og
derefter besvarede Spørgsmaale under
Lit^r C: saaledes: Til 1^{ste} Efter at
være forelæst den i Spørgsmaalet
omhandlede Attest:/ Han vedstaaer

(men han er kun tidligere vægter!)

/ Køberoversigt fra auktion hos købmand Gottschalch har været gennemset, og Rasmus hævder, ikke at være køberen, hvor der ellers står "Rasmus Vegter"

Derimod var det omtalte stål købt i Gottschalchs hus - måske af hans "BOEFOLK" = krambodshjælpere

Den anholdte ændrer forklaring: Stålet er købt af Gottschalchs bodkarl/dreng Rasmus, som nu ikke længere bor i byen

□ Vægters synderegister: Grønbeck benægter, nogen sinde at have været dømt ved nogen domstol

Men det er rigtigt, at han tog en

/ flaske i stuen hos

* Mortensen, Søren, hvor han befandt sig for at tage sig en "Sopken" = tår, slurk

Flasken var hans egen, men han lod

"dette Qvindemenneske" have den for at undgå træt

.BORDEL UDEN FOR NØRREPORT
.Mistanke: mere løsagtighed
Fortsættelse af sagen mod de arresterede

* Kruuses, Mette og
* Cain, Juliane Marie, med mistanke om deltagelse i deres usømmelige levned af
* Pariises, Maren (= Andersdatter, Maren)

Forhør af

den oplæste Attest for saavit som samme indeholder at han ikke har kiøbt noget af det som under Navn Rasmus Vegter er anført, paa Gottschalchs Auktion, men derimod paastaaer han at han har kiøbt forhen omvundne Staal i Gottschalchs Huus men om det blev kiøbt paa Auktion eller en Tid forhen af Gottschalchs boefolk, siger han nu ikke at kan erindre. - Til 2^{det} Efter at de i Spørgsmaalet anførte uoverens-[s]temmelser var deponenten alvorlig foreholdt, paastod han nu at han haver kiøbt staalet hos Gottschach af hans boekarl eller Dreng Rasmus som nu er borte herfra byen - Til 3^{die} /: Efterat Brand Jnspecteur Ørnstrups Attest af 11: dennes var ham forelæst :/ Han vedgaaer attestens Jndhold undtagen for saavit at han nægter nogensinde at være tiltalt for Forsømmelse i sin Vægter Tieneste for nogen Ret, og hvad Flasken angaaer som han rigtig nok har taget i Søren Mortensens Stue en Eftermiddag saa han var der inde for at tage sig en Sopken da paastaar han, at denne Flaske var hans Eyendom men da et Fruentimmer som gik i Søren Mortensens Huus paastod at det var deres, lod han hende beholde dend for at undgaae Træt med dette Qvindemenneske, men hvem hun var eller hvad hun heed, veed Deponenten ikke. - hvorefter Tingsvidnet blev efter Aktors begiæring til flere Vidners Jndstævning udsat til neste Mandag Eftermiddag den 3^{die} Nov: Kl 3 - Arrestanten blev igien indsat i sin Arrest. -

Jgien anlagt af Prok: Friis som aktor kontra Mette Kruuses og Juliane Cain - aktor mødte og fremstillede Skræder Rasmussen og Hans Poulsens Hustrue, hvem han bad afhørt efter de [herved] fremleggende Spørgsmaale. - Spørgsmaalene lyder saaledes [ORDLYD IKKE INDFØRT] - Defensor var mødt ved Fuldmægtig Graff. - Skrædder Rasmussen fremstod og aflagte sin Eed efter loven, hvorefter han svarede - Til 1^{ste} Ja! omspurgte Maren Andersdatter har tient Vidnet fra 1^{ste} Maii f:A: til 1^{ste} Nov s:A: og

* Rasmussen, skrædder og slotsportner (jff. tidl.), hos hvem Maren tjener (se Marens tidligere forklaringer om sine tjenesteforhold)

□ Rygter som nyhedsspredere

Skrædderens skudsmål til Maren: Ganske godt!

Næste vidne:

* Madsdt., Relia, hos hvem Maren en tid logerede og om natten sov i samme seng som Relia selv og hendes datter

Opholdet hos Mette i ca. 14 dage skyldtes, at Relia var blevet syg og ikke kunne have hende boende

□ TÆT BEBOELSE EN SMITTEKILDE

Maren levede af at "spinde og binde for Folk"

"løs og ledig"

derefter igien fra Maii dag d:a:, og forbliver hos ham for det første Vinteren over - Til 2^{det} gandske got. - Til 3^{die} Ney! derom veed han intet, undtagen hvad han har hørt i anledning af denne Sag at hun skal have været i Komplot med de Tiltalte - Til 4^{de} Vidnet henholder sig til Svar paa 2^{det} Spørgsmaal - Til 5^{te} Ney! aldeles intet. - Demitteret. - Jgien fremstod Hans Poulsens Hustrue Relia Madsdatter, som aflagte sin Eed efter loven og svarede efter Spørgsmaalene saaledes. Til 1^{ste} Ja! ompurgte Maren Pariises logerede hos Vidnet fra første Nov. forrige Vinter til 1^{ste} Maii d:a: undtagen en 14 Dags Tid da Vidnet var Syg og desaaarsag ikke kunne Huuse hende, i hvilken Tid Hun opholdte sig hos Mette Kruuses. Til 2^{det} Ja! Vidnet fik 8 mk af hende i Huusleye - Til 3^{die} Hun ernærede sig af at spinde og binde for Folk. Til 4^{de} Ney! det bemærkede Vidnet ikke - Til 5^{te} besvaret - Til 6^{te} Ney! demitteret - Tingsvidnet blev efter Aktors begiæring udsat til næste Mandag Eftermiddag Kl: 3. Arrestantinderne som havde været fremstillet løs og ledig for Retten, blev igien indsat i deres arrest -

Lindved

[HER FORSVINDER SKRIVER-MÆGTIG NYEBORGS HÅND-SKRIFT - MÅSKE FOR STEDSE]

[HEREFTER ANDEN SKRIFT END NORMALT - TILSYNELADENDE BYSKRIVER LANGES EGEN]

A° 1806 den 3 Novemb^r

* Holm, Niels, stokkemand
* Hansen, Thomas, stokkemand
* Hansen, Jørgen, stokkemand
* Pedersen, Rasm., stokkemand (ved Hansen, Christopher, politibetjent)

blev Odense Bytings Ret sat af Kancellieraad Borgemester og Byfoged Lindved og Bye og Raadstueskriver Lange i Overværelse af Stokkemændene Niels Holm, Thomas Hansen, Jørgen Hansen og Christopher Hansen for Rasmus Pedersen -

.Indkvarterede tropper
/ Plakat fra

□ Det Kongelige Rentekammer om fordelingen af
□ INDKVARTERINGSUDGIFTER til dækning af bespisning for "Mend, Cavallerii, Regimenter og Corpser" i indeværende år

Underdanigst læst Det Kongl Rentekammers Plakat af 18^{de} Octob^r: 1806 angaaende Repartitioner af den extraordinaire Bekostning paa den efter Forordn: af 28^{de} July 1784 anskaffede Fourage til de i Danmark indkv: Mend, Cavallerii og andre Regimenter og Corpser for dette Aar fra 26^{de} Octb^r 1805 til [...] paa

1806.

Dernæst blev læst

- .Panteobligation** N^o 1 Johannes Sørensen Skoemager i Odense hans Pante Obligation til Skoemager Hans Hiort for Capital 300rd dateret den 18 Decemb^r 1805.
- * Sørensen, Johs., skomager til
- * Hiort, Hans, skomager
- .Forlig** 2. Udskrivt af Odense Byes Forligelses Kommissions Protokoll passeret 23^{de} Septb^r 1806 betreffende en Sags Afgiörelse imellem Kamh^r Baron Buchwald og Hertz Aron betreffende deres sammenstödende Bygninger.
- * Buchwald, baron/kammerherre og hans nabo,
- * Aaron, Hertz, handelsmand
- * Scholten, von, kammerjunker Derefter blev afsagt Dom i Sagen imellem Kammerjunker Scholten og Kiöbmand Theisen, samme Byskr Folio
- * Theisen, købmand
- * Holm, oberst [Opsættelse af sag fra oberst Holm af Odense mod Peder Hansen Hiortebierg]
- * Hiortebierg, Peder Hansen
- * Winther, kommissionær [Optagelse til dom af sagen fra kommissionær Winther mod købmand Jens Nissen]
- * Nissen, Jens, købmand
- * Spies, byfgd. i Vejle [Ny opsættelse af sagen fra byskriver Spies i Vejle mod byskriver Lange]
- * Lange, byskriver

[Skrivers inhabilitet?]

Lindved

Extra Ret**Mandagen den 5 Novemb^r 1806**

- [Skriver fra nu af: ofte by- & rådstueskriver Lange selv]
- * Hansen, Thomas, stokkemand [Rettens betjente, men igen uden medvirken af skriverfuldmægtig Nyeborg - byskriver Lange fører selv pennen. Stokkemænd: Thomas Hansen og Niels Holm.]
- * Holm, Niels, stokkemand
- .TYVERI fra BYGGEPLADS** Sagen Actor Prokur. Friis contra Arrestanten Grönbek m:f: Actor mödte Udløber af sagen:
- .SIGTET FOR TYVERI af FLASKE** ved Fuldmægtig Hansen og fremlagde sin Vidnestævning og Spørgsmaale til .12-årig dreng som vidne
- .SITUATION i GÆSTGIVERI** de indstævnte, af hvem han fortsættelse af sagen mod fremstillede Giæstgiver Mortensen til den arresterede Examination. Defensor var mödt ved
- * Grönbeck, Rasmus, daglejer Fuldmægtig Graff. Læsningen af og vidneafhøring af Spørgsmaalene lyder saaledes fol:
- * Mortensen, Søren, gæstgiver [IKKE INDFØRT] Af de indstævnte Vidner mödte Værtshuusholder Søren Mortensen, som erklærede at kiende Vidne Eeden og at have tilforn aflagt
- Ed kendes og aflægges

- "aflagdte" = aflagde
- Grønbeck er selv til stede, men udtaler sig ikke
- Den sigtede har arbejdet for vidnet
- Daglejerarbejde: save træ og tjære
- Om Grønbecks besøg i Søren Mortensens beværtning og hans påståede tyveri af en / flaske
- Den sigtede kom ind i / den yderste stue, og da der ikke var nogen i stuen, så han sit snit til at fjerne en
- "Botelie" (flaske) fra et / bord ved døren
- Gæstgiverens søn,
- * MORTENSEN, ANDERS, 12 ÅR (SØN af EN SØREN!), fortalte tjenestepigen
- * Anne Margrethe, hvad han havde set, hvorefter hun straks forfulgte Grønbeck og tog flasken fra ham
- Gæstgiveren befandt sig selv i en stue inden / for den yderste stue
- "mod Vidende og Villie"
- Udsagn fra sønnen
- Efter ønske fra anklageren indføres den 12-årige udsagn i protokollen
- Ed erstattes af formaning
- Hvad drengen så og ikke så
- Han så ikke, at den mistænkte havde en flaske med sig, da han kom
- Men han så ham skjule en flaske under sin
- Vidnesbyrd - Hvorefter han nu aflagdte sin Eed efter Loven med oprakte Fingre til Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd. Ar[r]estanten Grønbeck var Lös og Ledig fremstillet her for Retten . Vidnet Mortenssen besvarede Actors Spørgsmaale saaledes. Til 1^{ste} Ja. Til 2^{det}: Ja han har Arbejdet hos Vidnet med at save brænde og tjære Til 3^{die} J Decemb^r 1805 skal saavit Vidnet er bleven sagt i hans Huus den omspurgte Grønbeck en Aften i Mørkningen være kommet ind i hans Huus og egentlig i den yderste Stue og da paa samme Tiid, da ingen var i Stuen, seet Lejlighed at borttage en sort Botelie, som stod paa Bordet ved Døren og dermed gaaet ud paa Gaden, hvilket een af Vidnets Sønner navnli Anders 12 Aar gl skal have seet, da han stod i Kammerdøren ind til Stuen, hvilken sagde det til Vidnets Tiene-stepige den Tiid Anne Margrethe, som skal være Löbet efter Grønbeck ud paa Gaden og taget Flasken fra ham: Vidnet tillagdte, at han samme Tiid var i Stuen inden for, og derfor ikke selv saa noget af dette paastaaede, Til 4^{de} Ney det omspurgte er Vidnet ubekient og tilföiede Vidnet at dette omvundne af Grønbeck foretagne skedte mod hans Vidende og Villie, da Mortensen har medbragt sin Søn Anders Mortensen, der har seet omvundne, saa bad Hansen hans Forklaring herom af Retten maae Blive tilfört Protokollen Vidnet blev demitteret. Derefter fremstod Vidnets Søn Anders Mortensen, som blev formanet til Sandheds Udsigende. afgav fölgende Forklaring, at han var tilstæde en Aften i hans Faders Huus og stod i en Kammer Dör indtil Stuen, hvor han da saa at den her ved Reten tilstædeværende Grønbeck var inde i Stuen, og da Borttog en sort Bottelie som han skiulte under sig Kiortel, han gik ud af Døren hvilket Deponenten strax sagde til Anna Margrethe, som tiende hos dem samme Tiid, hvilken gik bag efter ham ud af Døren paa Gaden og tog denne Botelie fra Grønbeck, Defensor bad den fremstillede Mortensen tilspurgt: Om han saa at Arrestanten kom ind i hans Faders

/ kjortel

Den omtalte tjenestepige er nu gift og skulle have aflagt vidnesbyrd, men hendes mand,

- * Schiellerup, guldsmed, har oplyst, at hun nylig
- har været i barselsseng og ikke er rask nok til at komme i retten

- Forhør i hjemmet skal derfor ske ved to mænd

De udmeldte er

- stævnevidnerne
- * Falch, Hans, politibetjent og
- * Nielsen, D., politibetjent, hvis forhør skal overværes af anklager og forsvarer

Sagen opsættes altså

.BORDEL UDEN FOR NØRREPORT
Flere vidner i sagen
.Måltid: kartofler/brændevin
.Bordelmutter's klientel

Fortsat sag mod de arresterede

- * Kruuses, Mette og
- * Cain, Juliane Marie, som er til stede, men ikke udtaler sig

Første vidne:

- * Lindveld, Fr., slagtersvend
- Ed erstattes af formaning

Vidnet er ofte kommet i huset hos Mette Kruuses, da denne nemlig har været

- vaskekone for ham

Huus og om han da havde nogen Flaske med sig? Deponenten svarede: Han saae ikke at han kom ind i Stuen og havde nogen Flaske med sig, men allene, at han saae at han gik ind i Stuen og da borttog Flasken, han fratraade, Dommeren anmærkede: At Guldsmed Schiellerup, som nu er i Egteskab med den indstævnte Anne Margrethe havde i Dag tilkiendegivet for ham, at bemelte hans Hustrue, som nylig har været i Barselseng, ikke er saa vel at hun tør gaae ud, og begiærede derfor at der af retten maatte blive udnævnt 2^{de} Mænd til at modtage hendes Vidnesbyrd, hvilket Actor bad maatte skee, hvorefter da Dommeren nu udmeldte de 2^{de} Betiente og Stevnevidner Falch og Nielsen til at imodtage bemelte Anne Margrethe Schiellerups eedelige Vidnesbyrd paa Lovbefalet Maade udj Actors og Defensors Overværelse og saadant at skee næstkommende Onsdag den 5^{te} Novemb^r: Formidag Kl 10, hvorefter de haver at fremlegge deres Forretning samme Dags Eftermidag Kl 3 til hvilken Tiid denne Sag blev bestemt igien at foretages. Arestanten Grönbek blev igien overleveret Arestforvarer Möller til Forvaring og Ansvar -

Sagen Actor Prokurator Friis contra Ar[r]estantinden Mette Kruuses m:f: Prok. Friis mødte ved Fuldmægtig Hansen og fremlagde sin Jndkaldelse med Spørgsmaale til de i samme benævnte af hvem han fremstillede Slagtersvend Friderich til Examination - Arestantinderne Mette Kruuses og Juliane Cain vare tilstæde ved Retten - Defensor Prok. Möller Lod møde ved Fuldmægtig Graff. Slagtersvend Friderich Linveld fremstod og blev alvorlig formanet til at følge Sandheden i hans Forklaring, saaledes, som han naar paafordres, samme under sin Eed med en god Samvittighed kan og vil bekræfte; Han besvarede derefter Actors Spørgsmaale saaledes: Til 1^{ste} Ja han kiender omspurgte Fruentimmer. Til 2^{det} Ja han er ofte kommet i Mette Kruuses Huus, da hun haver vasket for ham men han beretter, at

- Tilstedeværelsen hos Mette en søndag i oktober bekræftes
- Hans ærinde var at tale med Mette om sit vasketøj
- En anden tilstedeværendes ærinde kender han ikke
- Juliane kom i huset om morgenen
- TID OG TAL: RINGE INTERESSE
- Når han / lagde sig på sengen, var det, fordi han "havde Sviir i Hovedet" fra dagen før (lørdag)
- Også den anden omtalte person lagde sig på Mettes seng - men for at sove
- Der blev fortæret / kartofler og brændevin
- "enten end" = andet end
- Smedesvenden betalte vist fortæringen
- I måltidet deltog vidnet selv, smedesvenden, Mette og Juliane Marie
- Usømmelighed benægtes
- "have havt" = have haft
- Vidnet var fast vaskekunde hos Mette, men havde ikke tidligere set Juliane i huset
- Af og til var der både "Mandfolk og Fruentimmer" i huset, men han kender dem ikke og kan ikke sige, om de var unge eller gamle
- * Pariises, Mette, har han nok set hos Mette, men han
- hun ikke har forlangt hans [brug?] Til 3^{die} Ja han tilligemed omspurgte Smedesvend var hos Mette Kruuses Søndagen den 5^{te} Octb^r sidst fra om Morgenen Kl omtrent 8 til om Eftermiddagen. Til 4^{de} Deponenten foregiver, at hans Erinde var, at tale med Mette Kruuses om hans Vask, hvad den anden Persons Erinde var siger han ikke at vide. Til 5^{te} Juliane Kom i Huuset om Morgenen, men hvad egentlig Klokken var, erindrer han nu ikke, og hun var der endnu om Eftermiddagen da han gik bort, efter hvis Begjæring hun kom der siger han ikke at vide. Til 6^{te} Han siger ikke at havt anden Hensigt end at tale med Mette Kruuses om hans Vask og han, som havde noget Sviir i Hovedet endnu fra Dagen forhen, havde Lagt sig paa Mette Kruuses Seng tilligemed den anden Svend for at sove noget. Til 7^{de} Han ved nok der blev fortæret Kogte Kartofler og Brændeviin medens de vare der i Huset, men han veed ikke enten end at Smedesvennen betalte saadant, dog veed han ikke egentlig hvor meget af ham blev betalt. De forbenævnte bekomne Ting blev fortæret af Deponenten og Smedesvenden samt Mette og Juliane. 8^{de} og 9^{de} Spørgsmaal , som besvaret blev frafaldet af Actor. Til 10^{de} Han benægter aldeles det omspurgte Til 11^{te} Han har som foran forklaret adskillige Gange tilforn været hos Mette Kruuses i Anledning hans Vask men han benægter ikke at have havt nogen usømmelig Omgang med hende, og han siger ikke tilforn at have seet Juliane paa dette Sted. 12^{te} Spørgsmaal frafaldet af Actor. Til 13^{de} Naar Deponenten som forklaret har været hos Mette Kruuses haver han somme Tider vel seet baade Mandfolk og Fruentimmer at have været der i Huuset, men han benegter ikke at have kiendt dem og beretter ikke at have lagt Merke til om det haver været unge eller gamle Folk - Til 14^{de} Han kan ikke negte, at han jo kiender og har seet og talt omspurgte Maren Pariises i Mette Kruuses Huus, men han siger intet at have seet af hendes Forfald, og at han selv ikke heller haver søgt nogen usømmelig

har intet set af hendes
"Forfald" = omtalte tilfælde

Han benægter usømmelig
omgang med Maren

Næste vidne:

* Due, Mads

(= Friderichsen, Mads)

□ Ed erstattes af formaning

Vidnet er undertiden kommet
til Mette med bud fra
"en hendes Datter"

□ BYPIGE TJENER på LANDET

Han er aldrig kommet til
Mette efter dennes ønske -
og benægter usømmelig
omgang med hende eller at
have betalt hende penge

Juliane Cain er det eneste
andet fruentimmer, han
har set i huset

En enkelt gang har han set
en bondekarl, hvis ærinde
han ikke kender

Det vides ikke, om sagen
stadig skal fortsætte;
det afhænger af, hvad
hvad en forordning fra
stiftet kommer til at
indeholde

Omgang med hende. Til 15^{de} Ney. Til
16^{de} Det omspurgte siger han ikke at
vide. Han blev demitteret, Jgien
fremstod Mads Due eller Mads
Friderichsen han blev ligeledes
Formanet til at sige sin Sandhed om
det spørges i denne Sag, saaledes som
han, naar skulle fordres ved Eed, kan
bekræfte = Han besvarede derefter
Actors Spørgsmaale saaledes. Til 1^{ste}
Ja han kiender omspurgte. Til 2^{det}
Han er kommet adskillige Gange til
Hende og foregiver at han haver havt
Bud til hende fra en hendes Datter,
som tiener paa Landet og benægter han
at han ikke er kommen efter Mettes
Begjæring. Til 3^{die} Han Benægter
aldeles ikke at have havt usømmelig
Omgang med Mette Kruuses og at han
ikke heller haver betalt hende nogen
Penge. Til 4^{de} Han siger ikkun en
Gang at have seet Juliane Cain hos
Mette Krusens men ikke andre
Fruentimmer og at han ikke haver
erfaret noget usømmeligt. Til 5^{te}
Han har ikke seet andre Mandfolk hos
Mette Kruuses end en Gang: en
Bondekarl som han ikke kiendte, hvad
hans Erinde hos hende var veed han
ikke. Til 6^{te} Ney Demitteret
Hansen bad det hidtil passerende
snarest muligt beskrevet meddelt, for
enten at agere Sagen til Doms eller
om det skulle findes forordnet, da at
indhente videre Oplysning. Dette
passerede blev sluttet og tilstaaer
beskrevet at meddeles -

Lindved

Extra Ret

Onsdagen den 5 Novemb^r 1806

[Rettens betjente - igen med
byskriver Lange selv som referent -
og desuden med storkemændene Niels
Holm og Jørgen Hansen Småhandler]

* Holm, Niels, storkemand

* Hansen, Jørgen, småhandler

.TYVERI fra BYGGEPLADS

Sagens seneste udløber:

.SIGTET for TYVERI af FLASKE

.Barselskone vidner

.Værtshusgæst røg pibe

Ny behandling af sagen mod

* Grønbeck, Rasmus, daglejer

Actor Prokurator Friis contra

Arestanten Grønbek m:f: Arestanten

var fra Aresten ophentet og blev Lös

og Ledig for Retten fremstillet -

Actor mødte ved Hansen og

fremstillede Guldsmed Schiellings

Hustrue, som formedelst Sygdom

udeblev sidste Rettens Dag hvem han

- Vidne fra hustruen til
 * Scielling, guldsmed
 (før kaldet Schiellerup!) - saaledes [ORDLYD IKKE INDFØRT].
 nemlig
 * Schiellings, Anne Margrethe Graf. Bemelte Gulsmed Schiellings
 Hustrue Anne Margrethe Schiellings
 fremstod for Retten og efter at
 Eedens Forklaring af Lovbogen var
 hende forelæst besvarede de fremlagte
 Spørgsmaale saaledes neml: Til 1
 Spørgsmaal Ja hun kiender omspurgte
 Grönbeck Til 2^{det} En Aften i forige
 Aar, da Lyset var tendt i Sören
 Mortensens Stue hvor Vidnet var
 tilstæde kom Rasmus Grönbek derind og
 satte sig ned og rögte af sin Pibe,
 da Vidnet skulle ud af Stuen bad hun
 Mortensens Søn Anders at blive
 tilstæde og saavit hun veed, var han
 i et Kammer i Nærheden af Stuen.
 Efter at Grönbek havde tent sin Pibe
 ved Lyset, hvorved det udgik gik han
 bort: Da han var borte, kom bemelte
 Anders til Vidnet og sagde, at
 Grönbek tog med sig en sort Flaske
 hvilket anledigede at Vidnet gik
 bagefter ham ud paa Torvet og
 affordrede ham denne Flaske: Han
 foregav vel strax at Flasken han
 havde var hans egen, men da Vidnet
 vidste, at han ikke havde nogen
 Flaske med sig da han kom ind i
 Mortensens Stue, paastod hun, at han
 skulle udlevere denne Flaske som
 borttaget i Mortensens Stue, hvilket
 han da gjorde - Til 3^{die} Saavit han
 nu erindrer var Klokken omtrent 6.
 Til 4^{de} Ney han var klædt som nu her
 ved Retten neml i en gl Trøye og
 Lerrets Buxer. Demitteret. Jgien
 fremstod Vognmand Friderich Andersen
 som paa sædvanlig Maade aflagdte
 Lovens Eed. Han besvarede derefter
 Spørgsmaalene saledes neml Til 1^{ste}
 Ja han kiender omspurgte Henrich
 Nielsen Til 2^{det} For omtrent 3 a 4^{re}
 Aar siden tiende Henrich Nielsen
 Vidnet og saavit han erindrer var hos
 ham 3½ Aar. Til 3^{die} Hans Opførsel
 var god og upaaklagelig Til 4^{de} Ney
 Demitteret. Hansen Bad at Rasmus
 Grönbek maatte blive foreholdt Mad
 Schiellerups Forklaring og hans Svar
 derpaa taget om han vedstaar eller
 nægter hendes afgivne Forklaring:
 Det Begiærte blev efterkommet,
- SITUATION I VÆRTSHUS
- Vidnet var ansat hos
 værtshusholder Mortensen
 og kender godt Grönbeck
 (som efter eget udsagn var
 kommet ind i værtshuset
 for at drikke en tår)
- Lys var tændt
- Grönb. "rögte af sin Pibe"
- Da hun selv havde noget
 at lave et andet sted,
 bad hun drengen Anders
 blive der og iagttage ham
- Grönbeck
- GIK UD MED TÆNDT PIPE
- Han havde da taget en
 / sort flaske
 med sig, sagde drengen
- Vidnet skyndte sig efter
 ham
- # ud på Torvet
 og forlangte flasken
 udleveret
- Han sagde, den var hans
 egen, men vidnet vidste, at
 han ikke havde haft nogen
 flaske med, da han kom
- / DAGLIGE MANDSKLÆDER:
 BLUSE + LÆRREDSBUKSER
 (som ved værtshusbesøget
 og nu her i retten!)
- Næste vidne;
- * Andersen, Fr., vognmand
- Om den også sigtede
- * Nielsen, Hendrich, vognmand
- Hendrich tjente engang
 vidnet og viste god
 opførsel

Grønbeck afhøres om
vidneudsagnet fra
* Schiellerup, Mad^{me}
(også kaldt Schielling)

Hans eneste kritik:
Flasken var hans!

Et ønsket vidne,
* Rasmussen, tømrermester,
kan ikke afhøres, da han
er
"forreyst" = rejst bort

hvorefter Grönbek paa Dommerens
Tilspørgsel svarede: At han havde
ikke noget mod hendes Vidnesbyrd,
naar undtages, at det var hans egen,
og ikke Sören Mortensens Flaske, som
han havde hos sig, da han gik ud af
Stuen, og som han bekom, Hansen
anmærkede, at en til i Dag indstævnt
Mand Tømmermester Rasmussen var
forreyst, og da han ey fandt det
nødvendigt, at udsætte Sagen
herefter, Bad han ærbødigt, det
hidtil passerende sluttet, og snarest
muligt beskrevet meddeelt: Beskrivel-
sen blev af Retten bevilget -
Arrestanten blev igien overleveret
Arestforvareren til sikker Bevogtning

Lindved

A° 1806 den 10^{de} Novb^r

* Hansen, Thomas, stokkemand * Holm, Niels, stokkemand * Pedersen, Rasm., stokkemand * Hansen, Jørgen, stokkemand	[Rettens betjente - igen med byskriver Lange selv som referent - og stokkemændene Thomas Hansen, Niels Holm, Rasmus Pedersen og Jørgen Hansen]
--	--

.Forordn. om prokuratorsalær Om salær for prokuratorer ved underretter i "Befalede Sager"	1. Dernæst blev allerunderdanigst læst Forordn af 24 ^{de} Octob: 1806 for Danmark og Norge angaaende, at Prokuratorerne i Underretterne bør tillegges Salarium i Befalede Sager -
--	--

FORELØBIGT LANDSBY- .SKOLEREGLEMENT FOR FYN, SJÆLLAND OG LOLLAND-FALSTER	2. Provisorisk Reglement for Almen Skolevæsenet paa Landet i Siælland, Fyhn, Lolland og Falster -
--	---

* Rütter, Chr., i Altona * Berg, købmand	[Ikke indført dom til handelshuset Christian Rütter i Altona mod købmand Berg]
* Reiniger & Cortshagen * Larsen, købmand	[Opsættelse af sag fra handelshuset Reiniger & Cortshagen mod købmand Larsen]
* Scholten, von, toldkasserer * Iversen, købmand	[Opsættelse af sag for kammerjunker og toldkasserer Scholten mod købmand Iversen]
* Møller, Hans Christian * Schwartz, købmand	[Opsættelse af sagen fra Hans Christ- ian Möller mod købmand Schwartz]
* Lund, afd. birkedommer * Rix, Chr., skomager	[Opsættelse af sagen fra afd. birke- dommer Lunds børn mod skomager]

Christian Rix]

- * Jensen, Mads, værtshushold. [Ny opsættelse af sagen fra Mads
- * Holm, fru Jensen mod fru Holm]

- * Holm, oberst [Mindelig afgørelse af gældssagen fra
- * Hiorteberg, Peder Hansen oberst Holm mod Peder Hansen Hiorteberg]

- .Gaderegulering** [Rapport fra syns- & taksationsmænd
- * Jensen, Peder om det grundstykke uden for Nørreport
- har fået et afstået som Peder Jensen skal aflevere til
- grundstykke vurderet vejudvidelse]

- * Levi, Heiman, af Fredericia [Optagelse til dom af gældssag fra
- * Levi, Jacob Jsach Heiman Levi i Fredericia mod jøden
- Jacob Jsach Levi]

- * Tutin, Brødrene, København [Optagelse til dom af gældssag fra
- * Møller, Chr., købmand brødrene Tutin i København mod købmand Christian Møller]

- * Pedersen, Rasmus [Fortsættelse af gældssagen mellem
- * Larsen, Hans, af Årslev ungkarl Rasmus Pedersen og Hans
- Larsen af Årslev]

"thi" = derfor

Efter Paaraab mödte ingen med flere
Sager, thi blev Retten hæved -

Lindved

Extra Ret**A° 1806 den 11^{te} Novemb^r**

- * Hansen, Thomas, stokkemand [Byskriver Lange er igen selv
- * Holm, Niels, stokkemand referent. Stokkemænd: Thomas Hansen
- og småhandler Niels Holm]

- .Frisnedker under mistanke** [Frisnedker Anders Jørgensen af
- * Jørgensen, And., frisedker Odense er mistænkt for at have
- mistænkes for stjålet et søvlommeur og ønskes
- tyveri af retsforfulgt. Han er imidlertid rejst
- / søvlommeur til København, uden at hans
- efterladte kone kan oplyse, hvor han
- Han har fået befinder sig. Dommeren, der også er
- / rejsepas til København, politimester, meddeler, at han har
- udstedt af politimesteren udstedt et rejsepas til Anders den
- (= borgmester & byfoged 20. oktober, men fortæller ikke for
- Lindved), men hans adresse hvor lang tid. Under disse omstændig-
- kendes ikke, og nærmere heder besluttet det at orientere
- må afventes stiftet og afvente forholdsordre
- herfra.]

Extra Ret**Torsdagen den 13^{de} Novemb^r 1806 -**

Herefter ses adskillige
skriverafløseres håndskrift

[Rettens betjente er kancelliråd,
borgmester, byfoged og politimester
Lindved; skriveren er by- og
rådstueskriver Lange, som imidlertid
ikke selv er referent - skriften er
ukendt. Stokkemænd er Jørgen Hansen
og Niels Holm - sidstnævnte ved
politibetjent D. Nielsen]

- * Hansen, Jørgen, stokkemand
- * Holm, Niels, stokkemand
(Nielsen, D., politibetj.)

.TYVERI fra BYGGEPLADS

.Stængers vurdering i retten

.17 bilag i tyverisag

Fortsættelse af sagen
mod den arresterede

- * Grønbeck, Rasmus, daglejer,
- * Andersen, A., tømrersv., og
- * Nielsen, Hendrich, vognmand

"den" = som, der

- Stokkemænd skal vurdere
/ jernstænger i retten,
da Grønbeck og den
bestjålne ikke
"er kunnet bleven eenige"

- Bilags antal: 17

"Vedhæftelse" = vedhæftelse

□ BIOGRAFI KORT: Grønbeck:

- Født i Dræby
og
- døbt i Munkebo kirke,
men
- konfirmeret i Vor Frue
Kirke i Odense
- Alder: 55 år

□ TID OG TAL: RINGE INTERESSE

For Extra-Retten mødte i Sagen
Prokurator Friis som Aktor kontra
Arrestanten Rasmus Grønbeck m:fl:
bemelte Friis og fremlagde en til i
Dag udtagen og lovlig forkyndt Doms-
Stevning, tilligemed sit Paastands
Jndleg af Dags Dato, med deri
paaberaabte Bielager og indlod Sagen.
- Dog maatte han forinden bede saavel
Arrestanten R: Grønbeck, den han her
løs og ledig for Retten fremstillede,
som Henr: Nielsen og Anders Andersen
forelæst de i Jndlægget paaberaabte,
dem vedkommende Attester og deres
Erklæring, om de vedkiender dem samme
indhentet; ligesaa maatte Aktor bede
de 2^{de} af Rasmus Grønbeck stiaalne og
her i Retten værende Jernstænger af
Rettens Vidner eedelig vurderet
saasom Grønbeck og den bestiaalne ej
om sammes Værdie er kunnet bleven
eenige. Den fremlagte Stevning
lovlig forkyndet for vedkommende
tilligemed Jndlægget og af Bielagene
Nº 1, 2, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
og Aktors Regning blev modtaget til
Aktens Jndlemmelse lydende i den
fremlagte Ordre saaledes [ORDLYDEN
IKKE INDFØRT]. - Akterne Nº 2, 4, 5,
6, 7, 8, 9 og 10 følger Domsakten til
Vedhæftelse. - Attesterne Nº 12, 13,
16 og 17 blev efter Aktors Begiæring
forelæst Arrestanten Rasmus Grønbeck
saavelsom Anders Andersen og Hendr:
Nielsen. Arrestanten R: Grønbeck
vedblev sin forhenafgivne Forklaring
nemlig at han er født i Dræbye,
Munkeboe Sogn, og døbt i Munkeboe
Kirke, samt Konfirmeret i Vor Frue
Kirke her i Odense, og at hans Alder
er 55 Aar, - hvilket sidste i Hensigt
til hans Alder saavel Retten som
Rettens Vidner fandt at kunne passe
til hans Udseende, og at han saaledes
er langt over [Kriminel] Alder.-
Henrich Nielsen og Anders Andersen
havde forsaavidt dem angaaende intet

- Stokkemænd vurderer alderen imod Attesternes Jndhold at erindre.

Herefter vejer de to
stokkemænd jernstængerne,
der viser sig at være på
28½ pund

- Pris, 1 pd. jern: 7 sk

Sagen opsættes igen

- Den 2^{den} her i Retten værende
Jernstang blev af Rettens Vidner
David Nielsen og Jørgen Hansen
efftervejet og befunden at indeholde
Vægt 28½ [Pund], hvorefter de efter
deres bedste Skiönnende ansatte hver
Pund Jern for Værdie 7 s skriver syv
Skilling, hvilken deres Vurdering de
nu bekræftede under deres Eed efter
Loven med oprakte Fingre. Defensor
Prokurator Möller var mødt ved
Fuldmægtig Graff og udbad sig af
Retten de i Dag af Aktor fremlagte
Dokumenter udlaant, og Sagen til
sammes Besvarelse udsat til en for
Dommeren belejlig Tiid. - [Efter
flere bemærkninger opsættes sagen.]

.BORDEL UDEN FOR NØRREPORT
.Liderligt/lösagtigt levned
.Biografi: lösagtig kvinde
Flere vidner i sagen
Ny fortsættelse af sagen
mod de arresterede

- * Kruuses, Mette
og
- * Cain, Juliane Marie
+ den tiltalte
- * Pariises, Maren
(= Andersdatter, Maren)

"lidterlige og lösagtige"

Vidner:

- * Børger, Christian
og dennes hustru,
- * Hermansdt., Christiane
samt
- * Duus, Maren Jensdatter,
gift med
- * Clausen, Jørgen

Sidstnævnte kan ikke
bidrage med oplysninger om

Sagen Prokurator Friis som Aktor
kontra Arrestantinderne Mette Kruuses
og Juliane Kain samt Tiltal[t]e Maren
Andersdatter. - Derudi mødte Aktor
ved Fuldmægtig Hansen, som fremlagde
en til i Dag udstyret Doms og Vidne
Stevning, hvis Paategning beviiser
dens lovlige Forkyndelse, i hvis
Følge han for först maatte bede de
Jndstævnte Vidner forelæst deres
Forklaringer i Præliminairforhøret af
6^{te} October sidst, og deres Erklæring
under eed modtaget, saavel om de
vedstaaer samme, som om de maatte
vide videre til Oplysning om det af
de Tiltalte förte lidt[e]rlige og
lösagtige Levnet. - Hansen
fremstillede Arrestantinderne løs og
ledige for Retten. - Den fremlagte
Stævning lyder saaledes [INDHOLD IKKE
INDFØRT]. - De jndstævnte Vidner
Christian Børger og Hustrue
Christiane Hermansdatter samt Maren
Jensdatter, Jørgen Clausens Hustrue,
var alle mødte; De blev forelæst
Vidne Eedens Forklaring af Lovbogen
og betydet Eedens Vigtighed, samt
formanet at vidne deres Sandhed og
vogte dem for Meeneed. Hvorefter blev
tilstede Maren Jensdatter Duus som
aflagde hendes Eed efter Loven med
oprakte Fingre til Bekræftelse paa
Sandheds Vidnesbyrd. Hun blev
forelæst hendes Forklaring under
Præliminairforhøret af 6^{te} October
1806, hvorefter hun under hendes nu
aflagte Eed bekræftede sammes

nogen af de tiltalte

Det samme gælder de to første

"De blev ligeledes forelæst"
"maatte vorde forelæst"
"blev akteret"

Der er endnu ikke kommet oplysninger om Maren Andersdatter fra de præster, der har foretaget de kirkelige handlinger for hendes vedkommende

Derimod foreligger der en skrivelse fra

* Nyebo, inspektør i
Odense Tugthus

□ BIOGRAFI: Mette Kruuses (også kaldt Kruusens)

- Mettes fulde navn er Nielsdatter, Mette
- Hendes stedfader er Olsen, Christian, skrædder
- Har fået 2 uægteskab. børn

□ Rettens travlhed

Rigtighed af alle Deelee, med Erklæring at Hun ikke veed videre til denne Sags Oplysning enten i Hensigt til Arrestanterne Cain og Kruusens eller den tillige tiltalte Maren Andersdatter. - Hun blev demitteret. - Jgien fremstod Christian Børger og Hustrue Christiane Hermansdatter som hver for sig aflagte deres Eed efter Loven med oprakte Fingre til Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd. - De blev ligeledes forelæst deres Forklaring under Præliminairforhøret af 6^{te} October, hvorefter de under deres aflagte Eed bekræftede sammes Jndhold, med Erklæring at de ikke vidste videre til denne Sags Oplysning angaaende de 3^{de} Tiltalte. - Dimitteret. - Hansen fremlagde derefter sin Principals Paastand i Jndlæg af Dags Dato med deri paaberaabte Bielage og indlod Sagen, dog maatte han forinden bede at den Jndlægget bielagte Attest N^o 6 maatte vorde Mette Kruusens forelæst og af hende berigtiget, ligesom han og maatte anmærke at have forlangst tilskrevet vedkommende Præster om Oplysninger i Henseende Maren Andersdatter, men samme har ej til Dato indløbet, ligesaa lidet som den i Jndlægget paaberaabte Attest N^o 5, hvilke Aktor anlovede at tilvejebringe til Sagen igien foretages. - Jndlægget tilligemed Bielagerne N^o 2, 6, 8 og 9, tilligemed den af Aktor endnu fremlæggende Skrivelse fra Tugthusjnspektør Nyebo blev akteret lydende saaledes [ORDLYD IKKE INDFØRT]. - Bielagene N^o 1, 3, 4 og 7 følger Akten til Vedhæftelse. - Arrestanten Mette Kruusens blev forelæst Attesten N^o 6, hvorefter hun erklærede sammes Jndhold at være rigtig forsaavidt angaaer hendes Navn Mette Nielsdatter og hendes Stedfader Christian Olsen Skræder, samt at hun uden lovlig Ægteskab haver født de 2^{de} uægte BørnXXX. - Defensor Prokurator Möller var mødt ved Fuldmægtig Graff og udlod sig de af Aktor fremlagte Dokumenter udlaant, og anmærkede han, at han til næste kommende Mandag den 17^{de} havde en meget vidtløftig Justits sag til Besvaring i anledning

Forsvareren må forberede sig til en anden omfattende sag og beder om opsættelse i seks dage

Opsættelsen godkendes

Arrestanten K: Grönbeck, hvis mange vidtløftige Dokumenters Jgiennemgaaelse vil medtage den neste Tiid for ham, saa maatte han i Følge heraf udbede sig denne Sag udsat til Besvaring til næstkommende Onsdag den 19^{de} dennes, inden hvilken Tiid han skulle forfatte sit Forhørs Jndleg og fremkomme med samme. - De i denne Sag i Dag fremlagte Dokumenter blev nu udleveret til Defensors Fuldmægtig, hvorefter denne sag paa Grund af det tilførte blev udsat til næstkommende Onsdag den 19^{de} Novemb^r Formiddag Kl: 10. - Arrestantinderne blev igien overleveret Arrestforvarer til Forvaring og Ansvar

Lindved

A^o 1806 d: 17^{de} Novemb^r

- * Hansen, Thomas, stokkemand
- * Holm, Niels, stokkemand
- * Hansen, Jørgen, stokkemand
- * Rassmussen, P., stokkemand

[Rettens betjente - denne gang med byskriver Lange selv som referent - og stokkemændene Thomas Hansen, Niels Holm, Jørgen Hansen og Peder Rasmussen]

Derefter blev tinglæst

Købekontrakt: pulpiturstol i Skt. Knuds Kirke

- * Bentzon, P. U. F., kammerh. sælger til
- * Krogh, S., kammerjunker: / pulpiturstol i Skt. Knuds, / lang fruentimmer-kirkestol / og lang mands-kirkestol

1. Kiöbe Kontract af 11 Maji 1805 imellem Kammerherre P. U. F. Bentzon og Kammerjunker og Major S: v: Krogh angaaende en Pulpitur Stol i St^e Knuds Kirke paa den nordre Side N^o 3, saa og den øverste Lange Fruentimmer Stol N^o 1 og den Lange Mands Stol N^o 17 neden i Kirken.

.Skøde: 3 stole i Skt. Knuds Kirke
(Se kontrakten ovenfor)

"Stol" = afskilt sidderum

2. Skiöde udstød af Kammerherre P: U: F: Bentzon til St Knuds Kirke og dens [Kors...] paa forbemelte Pulpitur og Stole i St^e Knuds Kirke datum 10^{de} Decb^r 1805 -

.Skøde

- * Faber, Rasmus, prokurator til
- * Krogh, S. Scholten, major: # Gård nr. 421 uden Nørreport # Gården nr. 518

3. Prokurat Rasmus Fabers Skiöde af 11^{te} Junii 1805 til Kammerjunker og Major S: T: Scholten v: Krogh paa Gaarden N^o 421 u Nørreport og 518 hvorhos fölger Kiöbekontract dateret [...] Novb^r 1805

- * Hering, Arn., & Co, Lübeck
- * Møller, Chr., købmand

[Ikke indført dom i sag fra handels- huset Arnold Hering & Comp. i Lübeck mod købmand Christian Møller]

- * Putfercken, Lübeck

[Ikke indført dom i sag fra

- * Larsen, købmand handelshuset Putfercken i Lübeck mod købmand Joh. Val. Larsen]
- * Winther, kommissær [Ikke indført dom fra kommissær
- * Gad, M., jomfru Winther mod jomfru M. Gad]
- * Erichsen, Ditlef [Revers fra bager Ditlef Erichsen til
- * From, Lauritz, bager bager From for 43 rdl]
- * Lund, birkedommer [Optagelse til dom af sagen fra
- * Rix, Chr., skomager birkedommer Lunds børn mod skomager Christian Rix]
- * Spies, byfgd. i Vejle [Ny opsættelse af sagen fra byfoged
- * Lange, by- & rådstueskriver Spies i Vejle mod byskriver Lange]
- * Pedersen, Rasmus [Ny opsættelse af sagen fra ungkarl
- * Larsen, Hans, af Årslev Rasmus Pedersen mod Hans Larsen af Aarslev Mark]
- .Betaling med syarbejde o. a [Opsættelse af tingsvidnes udfærdi-
- * Bergmann, prok./rådmænd gelse i sag fra prokurator og rådmænd
- er mødt for Bergmann for Mads Jensen om manglende
- * Jensen, Mads, værtshushold. betaling til ham for en skæppe bog-
- i sag mod hvedegryn af disses modtager, studio-
- * Winther, Rasmus, studiosus sus Rasmus Winther, som repræsenteres
- for betaling af af prokurator Friis. Med til sagen
- / leverede boghvedegryn hører, at Mad^{me} Winther har syet en
- del for Mads Jensens kone og datter:
- Betaling med syarbejde en kavaj til datteren foruden
- påstås at være brodering af nogle huer og et skørt.
- sket fra Winthers kone, Arbejdet var tænkt som betaling for
- der nemlig har lavet en grynene, hvilket bevidnes af vidnet
- / kavaj til Mads' datter Ane Jensdatter. En komplikation har
- og desuden været, at noget af sytøjet blev
- / broderet på huer + et skørt tilbageleveret Mads' kone uden at
- være lavet. Det følgende er vidnets
- Dette bevidnes af videre svar:]
- * Jensdt., Ane, tidligere Det foran omvundne Tøy veed hun blev
- tjenestepige hos Mads. færdigsyet og afleveret, men af det
- Men der var ikke stof nok Tøy hvoraf Datteren bekom en Kavay,
- til også at lave en aftalt skulle Mads Rasmussens Kone ogsaa
- kavaj til en kone, gift med havt en Kavay skaaret og syet, men da
- * Rasmussen, Mads Tøyet ikke dertil var tilstrekkeligt,
- (Kavajen skåret og syet), blev samme Tøy saavit hun veed
- hvorfor resten blev Leveret tilbage. Til 4^{de} har Vidnet
- returneret bestandig i forige Aars sommer og
- Bergmann tilføjer, at Vinter hentet baade Melk og Fløde til
- vidnet Ane sommer og vinter hos Mads Jensen. Friis protesterede
- har hentet mod dette Spørgsmaals Besvarelse, som
- / mælk og fløde Sagen uvedkommende og rimeligvis i
- til Winther og hans kone sig selv urigtig. Bergman paastod
- uden betaling Svar, da Melken og Fløden var givet
- til Vederlag for Syningen, men
- Trods protester fastholder Grynene ikke. Friis benegtede hr

Bergmann derfor, at budtjenesten var aftalt som vederlag for syningen, hvilket grynene ikke skulle være

Sagen opsættes

- Sag fra mand på
Rønninge Søgårds mark
mod
* Neess. B., købmand

Raadmandens tilførte. Paa Grund af nedlagte Protest blev dette Spørgsmaal forbiegaaet. Bergmann frafaldt Mads Jensens Ret og begjærede Tingsvidnet udsat til neste Tingdag for at føre det i Spørgsmaalene ommeldte indstævnte Vidne -

[Opsættelse af sag fra tømmermanden Mathias Larsen i et hus på Rønninge Søgårds mark imod købmand B. Ness i Odense]

Endnu blev Læst

- .Købmandskone får fuldmagt
* Zollezzi, Rocco, giver fuldmagt til sin kone
* Zollezzi, Dorthé Friderica, handle og afgjøre alt i hans med forretnings varetagelse

5. Fuldmagt af Handelsmand Rocco Zollezzi til hans Kone Dorthé Friderica Zollezzi født Jensen til at Fraværelse dateret 18^{de} Octob^r 1806

- .Pantsætning
* Zollezzi, Dorthé Friderica udsteder revers til
* Schrey, Johan Friderich, katuntrykker

6. Dorthé Friderica Zollezzi Handelsmand Rocco Zollezzi Hustrus hendes udstædte Revers til Katuntrykker Johan Friderich Schrey for 500rd med Prioritet i hendes Jndboe.

- .Pantsætning
* Zollezzi, Brødrene, til
* Spaer, Georg Adam, garver:
□ Pant i krambodvarer og i indbo fra gården
Korsgaden, nr. 187

7. Brødrene Zollezzi deres Revers til Garvermester Georg Adam Spaer i Odense for 489rd med 1^{ste} Prioritets Pantsætning i deres Kramboevahre og Jndboe udj Gaarden N^o 187 paa Korsgaden

- .Taksering af ejendom
* Bierregaard, N., kons.betj.
* Langhoff, tømrmester
* Jensen, Jørgen, murermester

[Konsumptionsbetjent Niels Bierregaard får udmeldt tømrmester Langhoff og murermester Jørgen Jensen til vurdering af det hus i Kohlerts Stræde, han bebor: nr. 131.]

[NY SKRIVERASSISTENTS HÅNSKRIFT:]

Extra Rett

Mandagen den 17^{de} Novb: 1806

- * Hansen, Thomas, stokkemand [Rettens betjente og stokkemændene]
* Pedersen, Rasm., stokkemand [Thomas Hansen og Rasmus Pedersen]

.TYVERI fra BYGGEPLADS
Afsluttende formaliteter i sagen

- * Grønbeck, Rasmus, daglejer
* Møller, prokurator
* Hansen, prokur.fuldmægtig

[I sagen mod Rasmus Grønbeck m.fl. møder fuldmægtig Graff for forsvareren, prokurator Møller, og fremlægger regning for salær for de afholdte møder: 44 rdl. Anklageren, prokurator Friis, har sendt sin fuldmægtige, examinatus juris C. H. Hansen, som

- Anklagets rettigheder ønsker dom. Grønbech selv får
lejlighed til at forsvare sig, men
har intet at fremføre.]

Extra Ret

Tirsdagen den 18 Novbr 1806

- [Rettens betjente, igen med byskriver
Langes egen håndskrift, og stokkemæn-
dene Niels Holm og Jørgen Hansen]
- * Holm, Niels, stokkemand
* Hansen, Jørgen, stokkemand
- .TYVERI fra BYGGEPLADS [Ikke indførte domme over Rasmus
.VIL DOM ØDELÆGGE DØMTS LIV? Grønbek og tømrersvend Anders
Ikke indførte domme over Andersen. Begge får lejlighed til at
* Grønbeck, Rasmus, daglejer appellere til Overretten, hvilket
og Grønbek for sit vedkommende ikke
* Andersen, And., tømrersvend ønsker. Det gør derimod Anders
Andersen:]
- Dømtes rettighed: appel Anders Andersen erklærede at ville
Grønbeck ønsker ikke at indgaae med Ansøgning til Hs Mayestet
appellere til kongen, om det ikke kunne blive muligt at
men det gør Anders, der udvirke hans Befrielse for corporlig
forudser, at dommen ellers Straf, da saadan Straf i al Fald
vil gøre ham ville gjøre ham som en Langsvend
"som en Langsvend" ulykkelig for hans gandske Levetid.
ulykkelig resten af livet Paa Grund af foranførte bliver blot
□ Stiftet og bytinget en Udskrivt af Dommen at indsende til
Stiftet - Arestanten Grønbek blev
igien overleveret Arestforvarer
Møller til sikker Bevogtning -

Extra Rett

Onsdagen den 19^{de} Novbr

- [Rettens betjente, men igen med ung
skriverassistent fra 17. november som
referent. Desuden stokkemændene
Thomas Hansen og Rasmus Pedersen.]
- * Hansen, Thomas, stokkemand
* Pedersen, Rasm., stokkemand
- .BORDEL UDEN FOR NØRREPORT Sagen Aktor Prokurator Friis mod
Sagen nu nær sin afslutning arrestantinderne Mette Kruses,
.Biografi: Maren Pariises Juliane Cain samt Maren Pariser.
.Problemer ved domfældelse Derudi mødte Defensor Prokurator
Den fortsatte sag mod Møller ved Fuldm: Graff, og efterat
* Kruuses, Mette, have tilbageleveret de ham af Retten
* Cain, Juliane Marie den 13^{de} dennes udlaante Dokumenter
og fremlagte han sit Forsvars Jndlæg af
* Pariises, Maren Dags Dato, tilligemed den deri
(= Andersdt., Maren) paaberaabte Regning, hvormed han
□ Forsvarerens rolle indlod Sagen til Doms. - Det
(Møller, prokurator, ved fremlagte Jndlæg og Regning blev
Graff, prokur.fuldmægtig) taget ad Acta, lydende saaleedes
[ORDLYD IKKE INDFØRT]. - Actor Prok:
Friis var mødt med Fuldmægtig Hansens

"hiemmel i Koranes Ord"

Fremlæggelse af flere
attester, hvoraf en fra

- * Moth, præst
(om Maren Pariises)
og en fra
- * Tostrup, stiftsprovst
(om Mette Kruuses)
- ~ Stiftsprovst Tostrup
[Se bd. 7, s. 81, og
bd. 6, s. 64]
- BIOGRAFI: Maren Pariises
(= Maren Andersdatter)
- Født uden Møllebroport
i Vor Frue Sogn
- Døbt i Vor Frue Kirke
eller muligvis
Skt. Hans Kirke
- Stedfader: Olsen, Anders,
som da var kgl. rytter
- Alder: 26 år, hvilket dog
kontrolleres ved skøn af
de to stokkemænd: Eventuelt
er hun ældre, mener de

Anklageren ønsker dom nu,
selv om der stadig mangler
oplysninger om Maren

- Sigtedes rettigheder:
eventuel at fremsende
protester
- Men de sigtede venter
frikendelse,
jf. forsvarerens indlæg

Forsvarerens tilføjelse:

som under benægtelse af alt ubeviist
i Defensors Jndlæg, der og finder
hiemmel i Koranes Ord eller Aand,
ligeledes indlod Sagen i henhold til
sit sidste fremlagte Jndlæg - Actor
havde fremstillet Arrestantinderne
løs og ledig for Retten. Actor
fremlagte den sidste omhandlede
Attest N^o 5, saavel som en D^o fra
Præsten hr Moth [om] Maren
Andersdatter som hand bad hende
forelæst, og af hende berigtiget -
Maren Andersdatter var ligesaa
tilstæde. Mette Krusens blev
forelæst og bekiendtgjort den af
Actor under N^o 5 fremlagte Attest fra
Stiftsprovst Tostrup, hvis Rigtighed
hun vedstoed, og ligeledes blev hun
saavel som Maren Andersdatter forelæst
Sognepræst Moths attest af 13 Novb^r
1806 og erkl: da Maren Andersdatter
at det forholder sig som hun forhen
haver forklaret, nemlig at hun er
født paa et Stæd uden for Mølle broe
Port udi [Vor] Frue Sogen og døbt i
Vor Frue Kirke saavidt hende er
bekient uden at det skulle være
Tilfældet at hun skulle være døbt i
St^e Hans Kirke, siden hendes Fader
Anders Olsen paa den Tid skulle staae
i Kongens Tieneste som Rytter.
Jmidlertid blev hendes opgivne Alder
26 Aar paaskiönnet af Retten og dens
Vidner, som fandt, at denne Opgivne
alder kan svare til hendes Udseende,
og at hun i ald Fald synes ældre. -
Fordi denne Sag ikke skal lide
ophold, indstillede Actor om ikke
sagen i Dag kan optages til Dom, da
muelig endnu erhvervende nærmere
Oplysninger om Maren Andersdatters
Daab og Confirmation [ORD MÅ MANGLE].
- Efterat den 3^{die} Tiltalte og
tilstædeværende var bleven forelæst
og bekiendtgjort Actors Jndlæg og
Paastand, ligesom og Defensor Prok:
Møllers Forsvarsskrift, saa blev de
af Domeren tilspurgt om de vidste
noget videre at ville have fremsendt
til deres Sags Forsvar førend Sagens
Optagelse til Dom, hvortil de
svarede, at de vidste intet videre
end hvad Defensor havde skrevet til
deres Forsvar, hvorefter de
forventede Befrielse for Straf. -
Defensor erindrede som forglemt i sit

Loven omtaler kun ét sted
letfærdigt levned *):
/ i Dsk. Lov 6.13.11.
(om utugt i horehus), med
□ straf: fængsel,
□ kagen
eller
□ spindehuset

Forsvarerens hævder, at
loven kun nævner én
□ straf: forvisning af
provinsen - og altså ikke
nogen korporlig straf

Anklageren henviser
derforuden til
/ Dsk. Lov 6.22.1.,
om ruffere & rufferskers
□ straf: kagstrygning

Sagen optages til dom

*) Men i 6.3.11. findes også
omtale af straf for
letfærdig og forargelig
legen til jul ("straffes
alvorligen"!)

Jndlæg, endnu at tilføre til de
tiltaltes Forsvar, at 6 det 13 som
det eeneste Stød i Lovgivningen hvor
der handles om de saakaldede
berygtede Personer, bestemmer Straf
for disse ikkuns med at forvises
Provindsen og ikke paalægge dem nogen
Corporlig Straf derfor. - J henhold
saavel til dette som sit forige
indlod han Sagen til dom. Actor
svarede: at Loven paa omhandlede Stød
rigtig nok, taler om al slags
berygtede Personer, men han troede
neppe at Defensor kunne bevise at
disse Tiltalte er af saadant Slags,
med mindre han vil at 6-13-30 og 6-
22-1 ikke længere har Virkning, men
at de Personer der nævnes paa disse
Stæder ikke nu kan betragtes uden som
berygtede. Actor kunde imidlertid
ikke udfinde den Slutning af Lovgiv-
ningen, og derfor henholdt sig til
sit forrige. Da saaleedes ingen af
Parterne havde videre i denne Sag at
fremme, saa blev samme af Retten til
Doms optaget. - Arrestantinderne blev
igien overleveret Arrestforvarer
Møller til Bevaring og Ansvar. -

Lindved

Extra Ret Löverdagen den 22 Novb^r 1806

* Holm, Niels, stokkemand
* Hansen, Jørgen, stokkemand

[Rettens betjente, denne gang med
byskriver Lange som referent -
desuden med stokkemændene Niels Holm
og Jørgen Hansen]

.BORDEL UDEN FOR NØRREPORT
Sagens afslutning
.Dommen antages af de dømte
Fortsættelse og afslutning
i den langvarige sag om
bordel uden for Nørreport,
med domfældelse af
* Kruuses, Mette,
* Cain, Juliane Marie, og
* Pariises, Maren
(= Andersdt., Maren)

Attester er nu indhentet
fra
* Wirth, sognepræst,
* Pram, sognepræst/provst,
* Fersleff, klokke, og

Actor Prokur: Friis contra
Arrestantinderne Mette Kruses, Juliane
Cain samt Maren Parises - Forinden
Dom blev afsagt i denne Sag blev
fremlagt 2^{de} Dommeren i gaar fra Actor
tilstillede Skrivelser betreffende
den tiltalte Maren Andersdatter,
begge Skrivelser daterede [17?] ^r
Novemb^r, det eene til Sognepræst
Wirth med hans Besvaring og det
andet til Sognepræst Provst Pram med
hans Besvaring, Lige som og en Attest
fra Klokke Fersleff ratificeret af
Sognepræsten for St Knuds Menighed
Stiftsprovst Tostrup, hvilke 3^{de}
Documenter Lyder Folie [ORDLYD IKKE
INDFØRT] Arrestantinderne Mette

~ Tostrup, stiftsprovst

Maren rapporteres først fraværende i et ærinde for sin husbond, skrædder og slotsportner Rasmussen - men senere under sagen er hun kommet til stede

□ REFERAT ER DERMED BEVIST SOM SIMULTANT!

Antager de tre tiltalte dommene, eller ønsker de appel til

Overretten?

De antager alle dommen

- * Bødskov, prok.fuldmægtig, er mødt for anklageren, og
- * Graff, prok.fuldmægtig, for forsvareren

"sikker Bevogtning"!

Kruses og Juliane Cajn var begge tilstæde her ved Retten. Den tiltalte Maren Andersdatter var Ligeledes tilsagt at møde for at anhøre Dommen, men det blev anmeldt, at hun var udsendt paa Landet udj et Erinde fra hendes Hosbonde, hvorefter da blev afsagt Dom i denne Sag, som Lydelig for Retten blev oplæst - Derefter mødte ogsaa Maren Andersdatter her for Retten. Domeren adspurgte de tilstædeværende 3^{de} dømte Personer, om de saaledes antog denne Dom, eller forlangte, at samme til Lands Overretten skulle indstævnes; Hvortil de da svarede, at de antog Dommen, og forlangte ikke samme til Overretten appelleret. Actor mødte ved Skriver Büschou og Ligeledes mødte Defensor ved Fuldmægtig Graff. Den afsagte Dom gives beskrevet til Jndstilling til Stiftet. Arestantinderne Mette Kruses og Juliane Cain blev igien overleveret Arestforvareren til sikker Bevogtning.

Lindved

A° 1806 den 24^{de} Novemb^r

- * Hansen, Thomas, stokkemand
 - * Holm, Niels, stokkemand
 - * Hansen, Christoph., pol.bet
 - * Pedersen, Rasm., stokkemand
- [Rettens betjente, men med ukendt skriverassistent til at referere - desuden stokkemændene Thomas Hansen, Niels Holm, Christopher Hansen og Rasmus Pedersen]

Derefter blev læst

- .BLUSFYR på LANGE LAND
- Bekendtgørelse fra Det
- # Guineanske Toldkammer
- om opførelse af
- # BLUSFYR på FAKKEBJERG
- (Sydlangeland)
- til
- vejledning for de søfarende

1. Underdanigst det Kongl vestindiske givnesiske Rente og General Toldkammers Bekientgiørelse af 18^{de} Novn^r 1806 angaaende at det til Veiledning for de Søfarende opførte Steenkuls eller Blusfyr paa det saakaldede Fakkebjerg paa Langeland bliver den 15^{de} Decbr 1806 antændt for at brænde bestandig. -

Dernæst blev læst: -

- .Uskiftet bo
- Kgl. bevilling til
- * Mylius, Jacob, landsdommer og hustruen,
- * Rask, Ulriche Chatrine

1. Kongl: Bevilling undeer 30: August 1803 for Landsdommer Joh: Jacob Mylius og Hustrue Ulriche Chatrine Rask til at hensidde i uskift Boe og omsider at skifte med Samfrænder. -

- .Skøde**
 Enken efter
 * Lottrup, Chr., købmand, til
 * Andreasen, amtsforvalter:
 # Løkke nr. 3 ved Vindegaden
2. Mad^{me} Maren afgl: Kiøbmand Chr: Lottrups Enke i Odense hendes Skiøde til Regimentsqvarteermester og Amtsforvalter Andreasen paa en Løkke ved Vindegaden betegnet under N^o 3: Datteret 21 Novb^r 1806
- .Panteobligationer**
 * Andreasen, amtsforvalter, til enken efter
 * Lottrup, Chr., købmand
 / Panteret fra Rentekammeret
3. Regiments Qvarteermester og Amtsforvalter Andreas Andreasen hans Pante Obligation til Mad^{me} Maren Sal: Lottrups Enke for Kapital 2000rd, datteret 21 Novb: 1806, hvorved findes hæftet det Kongl: Rentekammers Tilladelse for Pantsætningen af 8: Novb: d: A: -
- * Krag, Mathias ØLLENSCHLEGER til
 * Leth. Fr. Joac., justitsråd
 # Åløkkegård ("Aalykkegaard")
4. Mathias Øllenschleger Krag hans Pante Obligation til Justitsraad Frantz Joachim Leth til Aalykkegaard for Kapital 200rd, dateret 11^{te} Junj 1806. -
- .Skøde**
 * Lorentzen, Ch., gartner til
 * Holm, Peder, skrædder:
 # Hus, Stålstræde, nr. 210 C
5. Christen Lorentzen Gartner hans Skiøde til Skræder Peder Holm paa 4: Fag af hans iboende Huus N^o 210 Littr: C i Staalstrædet, dateret 5^{te} Junj 1806. -
- .Pantsætning**
 / Pantsætning af møbler foretages af
 * Rippue, Anders til
 * Poulsen, Michael
- 6: Anders Rippue hans Tilstaaelse under 24: Novbr: 1806 for Pantsætning af nogle Möbler til Skoemagermester Michael Poulsen for 199rd 5 mk, som han efter Revers af 22: july d:A: er skyldig til bemelte Mand. -
- Gældsdom**
 * Bentzen, hørkræmmer, Kbh. over
 * Theisen, købmand
7. Udskrift af Domslutningen udi Sagen anlagt for Hørkræmmer Bentzen i Kiøbenhavn contra Kiøbmand Theisen i Odense, hvilken Dom er afsagt den 1^{ste} Septb: 1806, for Summa 341rd 3 mk, med Renter og 8rd i Omkostninger. -
- Gældsdom og mortificering**
 * Rix, Chr., skomager, af panteobligation til børn af
 * Løve, postmester
 □ Søkendetal: 2
8. Blev fremlagt og læst til Udslættelse Udskrift af een Dags Dato afsagt Dom hvorved een af Skoemager Christian Rix den 13 Decbr 1784 til Postmester Löves 2^{de} Børn udstædt Obligation for 354rd 5 mk 12 s er mortificeret. -
- * Scholten, von, toldkasserer
 * Iversen, købmand
- [Opsættelse af sag fra kammerjunker von Scholten mod købmand Jversen]
- * Møller, Hans Chr., vognmand
 * Schwartz, købmand
- [Opsættelse af sagen fra vognmand Hans Christian Møller mod købmand Schwartz]

- * Jensen, Mads, værtshushold. [Opsættelse af sagen fra Mads Jensen
- * Holm, fru mod fru kammerrådinde Holm]

- * Ranniger & Cordshagen [Opsættelse af sagen fra handelshuset
- * Larsen, købmand Ranniger & Cordshagen mod købmand
- Larsen]

- * Jensen, Mads, værtshushold. [Afslutning af tingsvidne i gælds-
- * Winther, Rasmus, studiosus sagen mellem Mads Jensen og studiosus
- Rasmus Winther]

- * Larsen, Mathias, tømmermand [Opsættelse af sagen mellem
- * Neess, købmand tømmermand Mathias Larsen og købmand
- Neess]

- * Heilmann, prokurator [Afslutning af taksationstingsvidne
- * Lund, Valentin, tømrermst. til prokurator Heilmann efter syn ved
- * Jensen, P. M., murermeister de to udmeldte håndværksmestre]

- * Bierregaard, N., kons.betj. [Afslutning af taksationstingsvidne
- * Langhoff, tømrermester til betjent Niels Bierregaard efter
- * Jensen, Jørgen, murermeister syn ved de udmeldte håndværksmestre]

- .Inhabilitet** [Ukendt skriver overtager referererin-
- Sagen mellem gen, mens den tidligere begyndte
- * Lange, by- & rådstueskriver hegns- og æressag mellem by- &
- og naboen rådstueskriver Lange og naboen
- * Ahrentzen, værtshusholder værtshusholder Ahrentzen, fortsættes
- og afsluttes med udfærdigelse af
- tingsvidne]

- * Christiansen. H., tjen.karl [Forlig ved forligskommissionen er
- * Larsen, Hans, træskomand indgået i gældssag fra tjenestekarl
- Hans Christiansen mod træskomand Hans
- Larsen, hos hvem han er ansat.]

- .Rugs kvalitet vurderes** [Opsættelse af sag fra købmand Jens
- * Nielsen, Jens, købmand Nielsen, i hvilken fire kyndige mænd
- får udmeldt synsmændene skal undersøge kvaliteten af et parti
- * Rasmussen, P., købmand rug, som Nielsen har liggende på sit
- * Larsen, købmand loft. Udmeldt bliver købmændene Peder
- * From, Lars, bager Rasmussen og Valentin Larsen og
- * Hartvig, Isak, bager bagerne Lars From og Isak Hartvig.]

Extra Ret

Mandagen den 24: November 1806

- [Rettens betjente, blandt hvilke
- byskriveren, som imidlertid ikke selv
- * Holm, Niels, stokkemand har ført pennen. Stokkemænd er Niels
- * Hansen, Thomas, stokkemand Holm og Thomas Hansen]

- .BRANDEN i DECEMBER 1805** [Fortsættelse af sagen om to ilde-
- Fortsat om sagen mod brande, den ene i Mads Jensens hus
- * Jensen, Mads, værtshushold. uden for Nørreport i efteråret 1805

- der efter hans to brande
er mistænkt for
- assurancesvig
 - den ene brand i et hus uden for Nørreport (i efteråret 1805) og den anden i gården på hjørnet af Nørregade og Hans Jensens Stræde (i december 1805)
 - Rygter og vidnesbyrd fra
 - * Ryenkiær, Johan, snedker

og sammes værtshusgård på hjørnet af Nørregade og Hans Jensens Stræde natten til 3. december. Mads er efter mange behandlinger ved bytinget fortsat under mistanke for assurancesvig. Ved dagens møde afhøres snedker Johan Ryenkiær, som ikke har noget at tilføje til sine forklaringer under tidligere møder, men bekræfter, at der går rygter om Mads selv som anstifter af Nørregadebranden. Mads overværer det korte forhør, men opfordres ikke til noget indlæg.]

A° 1806 den 1 Decemb^r

- * Hansen, Thomas, stokkemand
 - * Pedersen, Rasm., stokkemand
 - * Hansen, Jørgen, stokkemand
 - * Holm, Niels, stokkemand
- [Rettens betjente, af hvilke by-skriver Lange selv er referent ved dagens møde. Stokkemænd er Thomas Hansen, Rasmus Pedersen, Jørgen Hansen og Niels Holm.]
- Derefter blev allerunderdanigst læst
- .Plakat**
- Regimenternes komplettering
1. Plakat af 14 Novb^r 1806 for Danmark angaaende hvorledes med Regimenternes aarl: Komplettering herefter skal forholdes -
- Dom til enken efter
- * Huus, Chr., skomagermester, over Beltzner, Thomas
- [Ikke indført dom i sagen fra afd. skomager Christian Huus' enke mod skrædder Thomas Belsner (Beltzner)]
- * Levin, Herman Joseph
 - * Levin, Jacob Isach
- [Ikke indført dom i sag fra Herman Joseph Levin af Fredericia mod Jacob Jsach Levin i Odense]
- * Tutin, Brødrene, Kbh.
 - * Møller, Ch., købmand
- [Ikke indført dom i sagen fra brødrene Tutin i København mod købmand Christen Møller i Odense]

Derefter blev læst følgende

- .Forlig**
- * Lucas, Joh. Anthon, Lübeck
 - * Nissen, Jens, købmand
- [Udskrift af forligskommissionens protokol om sag fra handelshuset Joh. Anthon Lucas i Lübeck mod købmand Jens Nissen]
- * Jepsen, Peder, kromand
 - * Poulsen, Hans, kornmåler
- [Do. om gældssag fra kromand Peder Jepsen mod kornmåler Hans Povelsen]
- * Tutin & Halkiær, Kbh.
 - * Brandt, M. J., Lübeck
 - * Bang, Johs., købmand
- [Do. om gældssag fra handelshuset Tutin & Halkiær i København og Martin Joachim Brandt i Lübeck mod købmand Johannes Bang]

- * Borre, fuldmægtig [Do. om gældssag mellem fuldmægtig
- * Schytte, guldsmed Borre og guldsmed Schytte]

- * Iversen, Peter Jørg., købm. [Panteobligation udstedes af købmand
- * Ranniger & Cordshagen Peter Jørgen Iversen til handelshuset
- Ranninger & Cordhagen i Hamborg]

- * Scholten, von, toldkasserer [Opsættelse af sag fra kammerjunker
- * Iversen, Peter Jørg., købm. og toldkasserer von Scholten mod
- købmand Iversen]

- * Spies, byfgd. i Vejle [Ny opsættelse af sagen fra byfoged
- * Lange, ny- & rådstueskriver Spies i Vejle mod by- & rådstue-
- skriver Lange i Odense]

- * Jensen, Mads, værtshushold. [Opsættelse af gældssag rejst af Mads
- * Winther, Rasmus, studiosus Jensen mod studiosus Rasmus Winther]

- * Larsen, Mathias, tømmermand [Opsættelse af sag fra tømmermand
- * Neess, B., købmand Mathias Larsen mod købmand Neess]

- * Knuth, Theodosius, Lübeck [Optagelse til dom af sag fra
- * Møller, Chr., købmand grosserer Theodosius Knuth af Lübeck
- mod købmand Christian Møller i
- Odense]

- .Forsømte lønudbetaling For Retten mødte Prokur: Friis ved
- .Tømmermesters Fuldmægtig Hansen som befalet for
- og tømrrersvendes økonomi! Tømrrersvendene Hans Rasmussen, Anders
- * Friis, prokurator Andersen og Jacob Grønbech udj en Sag
- har sendt mod Tømmermester Randert her af Byen
- * Hansen, sin fuldmægtige, betreffende disses hos denne
- i sag for tilgodehavende Arbeidslön 36rd, og
- * Rasmussen, Hans, tømrrersv., fremlagde den i Sagen udtagne og
- * Andersen, A., tømrrersv., og Lovlig forkyndte Domstevning af 24^{de}
- * Grønbeck, Jacob, daglejer, f:M: samt sit Jndlæg af Dags Dato med
- der deri paaberaabte Bielager i hvis
- har løn til gode Henhold han indlod Sagen til Doms, og
- hos deres arbejdsgiver, maatte han i Henhold til Jndlægget
- * Randert, tømrrermester paastaae sig tilkiendt for dette Møde
- samt i Salarium for Sagens Förelse i
- Pris, prokur.salær: 9 rdl mindste 9rd under Forbeholden af
- yderligere at formere Regning i Fald
- Sagen mod Formodning skulle blive
- vitløftiggiort. De fremlagte Dokumen-
- ter blev acterede Lydende saaledes
- [ORDLYD IKKE INDFØRT] - Jndstævnte
- Randert håber på Tømmermester Randert var mødt og
- afgørelse i mindelighed, da han endnu ikke har [ventede] at faae denne Sag endnu i
- modtaget tilgodehavende hos Mindelighed bilagt, og at faae
- * Aaron, Hertz, jøde udbetalt sit Tilgodehavende hos Jöden
- Hertz Aron, hvoraf han igien skal og
- Han beder om vil betale Citanterne det de med
- opsættelse, men Hansen Rette kommer tilgode, begiærede, at
- vil først have ham til at denne Sag maatte gives Henstand til i
- erklære fordringen korrekt Dag 14 Dage - Hansen maatte herunder

Randert svarer, at af den fordrerede sum skal der fradrages 12 rdl, som Grønbeck allerede har fået udbetalt

Hansen kalder kravet ubeviseligt og må fastholde, at Randerts og Aarons mellemværende er sagen uvedkommende

Alligevel gives der Randert to ugers opsættelse

i Henhold til sit Jn[d]læg opfordre Jndstævnte til bestemt at erklære, om han indgik Forderungens Rigtighed eller ikke? Randert svarede: At af de 36rd, han søges for og er skyldig til de 3^{de} Svenne tilkommer Jacob Grönbek 12rd, hvorimod han Randert har igien tilgode hos Grönbek 10rd og saaledes bliver hans Skyld til disse 3^{de} ikkuns egentlig 26rd. Hansen Benegtede Tømmermester Randerts ubeviste Andragende, og maatte da Sagen mellem ham og Hertz Aron aldeles er dette Sögsmaal uvedkommende, og Randert i övrigt har tilstaaet det fremlagde Bevises Rigtighed, protestere imod den begiærte Udsættelse. For at give den Jndstævnte Randert Lejlighed til om muligt endnu at faae denne Sag i Mindelighed afgiort, blev ham tilstaaet Sagens Henstand til i Dag 14 Dage den 15^{de} Decb^r förstkommande -

□ Inhabilitet

[HEREFTER ANDEN SKRIFT - ÅBENBART pga. BYSKRIVER LANGES INHABILITET]

.Taksering af gård

- * Lange, by- & rådstueskriver får udmeldt
- takseringsmænd (2) af gård: gårdsrums og haveplads med henblik på prioritering. Udmeldt bliver
- * Langhoff, tømmermester tømmermester Langhoff og murermester
- * Jensen, Jørgen, murermester Jørgen Jensen]

.Taksering af gård

- * Ahrentzen, værtshusholder får udmeldt de samme mænd
 - indlemmelse i brandkassen
- Ahrentzen, får udmeldt Langhoff og Jensen til vurdere den gård, han bebor, med henblik på indlemmelse i brandkassen]

A^o 1806 den 8^{de} Decemb^r

- * Hansen, Thomas, stokkemand [Rettens betjente - med byskriveren
- * Holm, Niels, stokkemand selv som referent. Stokkemænd er
- * Pedersen, Rasm., stokkemand Thomas Hansen, Niels Holm, Rasmus
- * Hansen, Jørgen, stokkemand Pedersen og Jørgen Hansen.]

.Taksering af gård

- * Johans., Chr., brændevinsbr uden for Vesterport får udmeldt
- # uden for Vesterport tømmermester Langhoff og murermester
- * Langhoff, tømmermester, og Jørgen Jensen til taksering af hans
- * Jensen, Jørgen, murermester gård, nr. 363, med henblik på priori-
tering. Han får derefter de samme to
til taksering af til også at omtaksere gården og nabo-

gården nr. 363

- Assurancesum skal forhøjes

huset, nr. 364, beregnet på en
forhøjelse af forsikringssummen efter
foretagne forbedringer.]

Derefter Blev Læst -

.Forlig

□ Od. forligelseskommission
i forlig mellem

* Knutzen, justitsråd, for

* Schram & Karstens, Hamborg

og

* Scholten, von, toldkasserer

1. Forlig oprettet ved Odense
Forligelseskommision den 2^{den} Octbr
sidstl mellem hr Justitsraad Knutzen
paa Handelshuuset Schram Karstens &
Compag i Hamborg deres Vegne og
Kammerjunker v. Scholten for 100rd

[Anden skrift:]

. Skøde

* Haugsted, Anders, købmand

* Faber, Rasmus, prokurator

4 lejevåninger i

Skræppestrædet

2. Skiøde af 17^{de} Decemb^r 1800 fra
Borger og Kiøbmand Anders Haugsted
til Prokurator Rasmus Faber paa 4
Lejevaaninger og et Fag Portrum i
Skreppestrædet, ialt paa 15 Fag. -

. Skøde

* Faber, Rasmus, prokurator

* Leth, justitsråd på

Åløkkegården:

/ Lejevåning m. have

3. Prokurator Fabers Skiøde af 20^{de}
 October 1806 til Justitsraad Leth paa
 Aalykkegaard paa en Lejevaaning i
 Skræppestrædet, med den derved
 liggende Hauge

* Pedersdatter, Kirstine

* Philipsen, Herluf, murersv.

* Jensen, P. M., murermeister

[Ikke indført dom i sagen fra
Kirstine Pedersdatter mod hendes
mand, murersvend Herluf Philipsen og
murermester Peter Michael Jensen]

* Møller, Hans Chr., vognmand

* Schwartz, købmand

[Opsættelse af sagen fra vognmand
Hans Christian Møller mod købmand
Schwartz]

* Jensen, Mads, værtshushold.

* Holm, fru

[Ny opsættelse af sagen fra Mads
Jensen mod fru kammerrådinde Holm]

* Ranniger & Cordshagen

* Larsen, købmand

[Opsættelse af gældssagen fra
handelshuset Ranniger & Cordshagen af
Hamburg mod købmand Larsen]

* Larsen, Mathias

* Neess, købmand

[Opsættelse af sagen fra Mathias
Larsen mod købmand Neess]

* Lorentzen, hr.

* Schönberg, graver

[Opsættelse af gældssag fra hr.
Lorentzen mod graver Schönberg]

Extra Ret

Tirsdagen den 9^{de} Decemb^r 1806. -

* Lange som sættedommer

* Lindved optaget andetsteds

[Rettens betjente, men efter
anmodning med byskriver Lange i
dommersædet for borgmester, byfoged,

- kancelliråd, politimester Lindved, der har uopsættelige embedsforretninger at varetage. Skriver er en assistent, og stokkemænd er Rasmus Pedersen (ved politibetjent David Nielsen) og Jørgen Hansen (ved politibetjent Christopher Hansen.)]
- .SOLDATERS KLAGE over BRØD**
.Indklaget rugbrød nu synet
.BAGERE STEMLER DERES BRØD
- * Nielsen, Jens, købmand, og regimentet i Odense har beklaget sig over / brødkorns kvalitet
- "forbage" = bage
- De fire udmeldte
 □ synsmænd (4):
 * Rasmussen, Peder, købmand,
 * Jensen, Valentin, købmand,
 * From, Lars, bager og
 * Hartvig, Isach, købmand
 aflægger deres rapport
- Et fremlagt rugbrød har Isachs
 / brødstempel,
 og Isach aflægger sin "korporlige Eed" på, at det anvendte korn er "Rugen Qvæstionis" (den rug, der er tale om)
- De to købmænd erklærer, at de godt kunne og ville spise brødet i deres egen husholdning
- Det samme siger de to bagere - med prædikatet, at brødet er "antagelig og got"
- Da ingen fra regimentet er til stede, og ej heller Jens Nielsen, finder dommeren det rigtigst at opsætte sagen
- "Brød forbaget af Rugen"
- Forsegling af det rugbrød, der skal opbevares i retten
- Sagen efter den af Kröblingen Jens Nielsen forlangte Syensforretning til at undersøge et Quantum Rugs Bonitet. - Denne Sag har ikke kundet blive foretaget förend i Dag, da Syens mændene til Sagens møjagtigste Oplysning har fundet det fornöden at forbage Brød af det Rug, hvis Bonitet skal undersöges, og hvormed först i Dag er bleven færdige. - For Retten fremstod de udmelte Mænd Kiöbmændene Peder Rasmussen og Valentin Jensen samt Bagerne Lars From og Jsack Hartvig, og fremlagte deres afholdte og af dem undertegnede Synsforretning af 2^{den} dennes, hvilken nu her for Retten blev oplæst, derefter blev her i Retten fremlagt et Rugbrød, betegnet med Bager Jsack Hartvigs Stempel og som bemelte Hartvig under sin korporlige Eed tilbød at ville bekræfte at være forbaget af Rugen Qvæstionis og ej andet. - Synsmændene henholdt dem til hvad de i Syensforretningen forhen haver anfört, og paa Rettens nøjere Tilspörgsel erklærede Syensmændene, Kiöbmændene Peder Rasmussen og Valentin Larsen, at de antoge Brødet for saa spiseligt at de kunne og ville spise samme i deres egen Huusholdning; Bagerne From og Hartvig erklærede det samme med Tilföjende, at de ansaae Brødet for antagelig og got, hvilke[t] de nu samtlige her for Retten anbyder med deres Eed at ville bekræfte; men da efter Paaraab hverken nogen fra Regimentets Side her ved Retten var tilstæde, ej heller Kiöbmand Jens Nielsen, saa fandt man det mest passende at udsætte Syens og Bonitets Forretningens Afhiemling til i Morgen den 10^{de} dennes Formiddag Kl: 10: og blev det foreviste Brød, som er forbaget af Rugen Qvæstionis forseglet og henlagt under Rettens Forvaring til i Morgen, hvorefter denne Sag hen

staaer til i Morgen Formiddag Kl: 10.

Extra Ret

□ SÆTTEDOMMER OGSÅ REFERENT!

Onsdagen den 10^{de} Decemb^r 1806

Borgm./byfgd./politimester
Lindved har igen ikke tid
til bytinget

[Borgm./byfgd. Lindved er igen
optaget i andet ærinde og har
overladt mødets ledelse til byskriver
Lange - som ikke desto mindre selv
varetager skrivningen. Stokkemænd:
Niels Holm og Jørgen Hansen.]

* Holm, Niels, stokkemand
* Hansen, Jørgen, stokkemand

.Indklaget rugbrød nu synet
Den tidl. udeblevne klager,
* Nielsen, Jens, købmand,
frafalder videre
indvendinger, og
sagen udgår

Sagen Kiøbmand Jens Nielsen en Syns
Forretning til at undersøge et
Quantum Rug - Kiøbmand Nielsen mødte
og frafaldt Synsforretningens
Afhiemling. Thi udgaaer Sagen fra
Retten

Lange

A° 1806 den 15 Decemb^r

[Rettens betjente, nu igen med
byfogeden i forsædet. Byskriveren

* Hansen, Thomas, stokkemand
* Holm, Niels, stokkemand
* Rasmussen, Ped., stokkemand
* Hansen, Jørgen, stokkemand

besørger selv kun første del af
referatet. Stokkemænd: Thomas Hansen,
Niels Holm, Peder Rasmussen og Jørgen
Hansen]

* Winther, kommissær
* Nissen, Jens, købmand

[Ikke indført dom til kommissionær
Winther mod købmand Jens Nissen]

* Scholten, von, toldkasserer
* Iversen, J. F., købmand

[Opsættelse af sagen fra kammerjunker
og toldkasserer von Scholten mod
købmand Iversen]

* Møller, Hans Chr., vognmand
* Schwartz, købmand

[Optagelse til dom til vognmand Hans
Chr. Möller mod købmand Schwartz]

* Spies, byfgd. i Vejle
* Lange, by- & rådstueskriver

[Opsættelse af den langvarige sag fra
byfoged Spies i Vejle mod byskriver
Lange]

* Ranniger & Cordshagen
* Larsen, købmand

[Opsættelse til efter jul af gælds-
sagen fra handelshuset Ranniger &
Cordshagen i Hamborg mod købmand J.
V. Larsen]

* Pedersen, Johannes
* Faber, Rasmus, prokurator

Opsættelse til efter jul af sag fra
Johannes Pedersen mod prokurator
Faber]

* Jensen, Mads, værtshushold.
* Winther, Rasmus, studiosus

[Opsættelse af den gamle sag fra Mads
Jensen mod Rasmus Winther]

- * Friis, prokurator [Opsættelse af sag fra prokurator
- * Randert, tømrmester [Friis som beskikket anklager mod tømrmester Randert]

- * Lorentzen, hr. [Optagelse til dom af sagen fra hr.
- * Schiönberg, graver [Lorentzen mod graver Schiönberg]

- * Larsen, Mathias [Ny opsættelse af sagen fra Mathias
- * Neess, købmand [Larsen mod købmand Neess]

- * Johansen, Christian, [Afslutning af taksationstingsvidne
- brændevinsbrænder til brændevinsbrænder Christian Johansen efter den tidligere udmeldelse]

- * Holterfred, Lübeck [Optagelse til dom af gældssag fra
- * Holm, købmand [handelshuset Holterfred i Lübeck mod købmand Holm]

- * Pedersen, Johs., Bederslev [Udførlig vidnesag fra Johannes
- * Faber, Rasmus, prokurator [Pedersen af Bederslev mod prokurator
- * Moltke, Joachim, Gottsche, [Faber, bl.a. med inddragelse som
- Ridder af Elefanten, af [vidne af Hans højgrevelige Excellence
- # Bregentved [hr. Geheimeråd, Ridder af Elefanten, grev Joacim Gottsche Moltke til Bregentved. Sagens emne er en bortkommet købekontrakt.]

- .Taksering af ejendom** [Malermester Jacobsen får udmeldt
- * Jacobsen, maler, [tømrmester Langhoff og murermester
- får udmeldt synsmændene [Jørgen Jensen til taksering af sin
- * Langhoff, tømrmester, og [gård efter opførelse af en ny bygning
- * Jensen, Jørgen, murermester [og visse forbedringer på de gamle.
- Formålet er optagelse i Købstædernes
- Købstædernes Alm Brandkasse [Almindelige Brandkasse.]

- Herefter blev læst

- .Skøde**
- Od. Auktionsret til 1. Auktionsrettens Skiøde af 12^{te}
- * Rix, Chr., skomager: [dennes til Skoemager Christian Rix
- # Hus uden for Møllebro Port [paa et Huus uden Møllebroe-Port. -

- .Vejregulering - og skøde** 2. Skoemager Chr. Rixes Skiøde af 8^{de}
- * Rix, Chr, skomager, til [dennes fra den Kongelige General-
- Den Kgl. Gen.vejkommission: [Vejkommission paa et Huus N^o 750 uden
- # Hus 750 uden Møllebro Port [Møllebroe Port. -

- .Panteobligation** 3. Skrædermester Andreas Backs Obl:
- * Back, Andreas [af 11^{te} dennes til Regimentsfeldskiær
- * Jørgensen, regimentfeltskær [Jørgensen for 50rd, hvorved Huuset N^o
- # Huset nr. 146 [146 pantsættes. -

- .Købekontrakt** 4. Protest fra Marskandiser Darry af
- * Darry, maskandiser [15^{de} dennes angaaende Gaarden N^o 49
- prostesterer mod [Lit^r A, dens videre Forhævtelse,
- videre hæftelse af [hvorved var hæftet Gienparten af en

- # gården nr. 49 A,
jf kontrakt med
* Pedersen, Rasmus
- Kiöbekontrakt mellem bemelte Darry og Rasmus Pedersen angaaende 5 Fag Huus af Gaarden N^o 49 Lit^r A: -
- .Panteobligation**
* Schytte, GULDSMED & BAGER til
* Möller, forv., Uggerslevgrd
5. En Obl: af 15^{de} dennes fra Guldsmed og Bager Schytte til Forvalter Möller paa Uggerslevgaard for Kapital 400rd, hvorved pantsættes en Deel specificeret Jndboe. -
- Hvorefter blev fremlagt til læskning:
- .Obligationer udslettes**
* Hansen, Carsten, købmand til
* Witte, Casper Henr., Lübeck
* Winther, handelskommissær
1. Kiöbmand Carsten Hansens Obl: af 8^{de} Novb^r 1805, tinglæst den 11^{te} Novemb^r s:A: til Casper Henr: Witte m:fl: Handelshuuse i Lübeck for Kapital 1213rd 13 s med paategnet Qvittering af 12^{te} dennes fra Handelskommissionair Winther
- * Ryggemose, Anders Hansen med
/ pant i hus m. urtehave
uden for Vesterport
2. Anders Hansen Ryggemose i Odense hans Obl: af 11^{te} Dec: 1783, tinglæst den 22^{de} næsteften for Kapital 333rd 2 mk hvorved et Huus og Urtehaug uden Odense Vesterport er pantsat, med paategnet Qvittering af 11^{te} dennes.
- * Gude, konditor, bager til
* Berg, købmand:
Gården nr. 750 A
3. Konditor og Bager Jacob Gudes Obl: af 25^{de} Julii 1803 tingl: den 29^{de} næsteften for 800rd til Kiöbmand Berg m:fl: hvorved Gaarden N^o 750 A pantsættes. -
- * Gude, konditor, bager til
* Jensen, Jørgen, murermst.:
Huset nr. 750
4. Et Revers af 27^{de} Julii 1805 tingl: den 29^{de} næsteften for 70rd til Muurmester Jørgen Jensen, hvorved Huuset N^o 750 er pantsat
- * Gude, konditor, bager til
* Christensen, M., klejnsmed
5. Et d^o fra bemelte Gude til Klejnsmed Mathias Christensen for Kapital 62rd 3 mk 12 ß, tingl: den 8^{de} Julii 1805 med paategnet Qvittering af Kreditor af 13^{de} dennes. -
- * Nissen, Jens, købmand
6. Kiöbmand Jens Nissens Obl: af 6^{te} Martii 1805 tingl: den 11^{te} næsteften for Kapital 170rd forsaavidt angaaer de derpaa under 7^{de} Nov: d:A: afbetalte 50rd. -
- Forlig**
* Holm, J. H., skrædder og hans gæld til
* Döcker, Brødrene
7. Forliig af 18^{de} Julii 1805, tingl: den 7^{de} Oct: næsteften angaaende 82rd 2 mk 12 s som Skræder J: P: Holm skylder Brødrene Döcker med Kreditorernes paategnede Qvittering.

* Eilschou, Andr., sæbesyder til
 * Poulsen, generaladjutant 8. Andreas Eilschou Sæbesyders Obl: af 16^{de} Junii 1804, tingl: den 2^{den} Oct: næsteften for Kapital 2000^{rs} til General Adjutant Poulsen med sidstnævntes paategnede Qvitteringer af 17^{de} Junii og 18^{de} Dec: 1805. -

* Eilschou, Andr., sæbesyder til
 * Joensen, Joh. Chr., købmand 9. Sæbesyder Eilschous Obl: af 14^{de} Nov: 1801 til Kiøbmand Joh. Chr. Jo[en]sen for Kapital 2600rd, tingl: den 16^{de} Nov: 1806, med Kreditors paategnede Qvittering af 11^{te} dennes.

Dom om mortifikation

* Rix, Chr., skomager, til de to sønner af
 * Løve, postfører:
 * Løve, Hans Zacharias, og
 * Løve, Anders 10. En Dom afsagt for Odense Byetingsret den 24^{de} Novemb^r 1806, angaaende Mortification af en Obligation udstedt af Skoemager Christian Rix den 13^{de} Dec: 1784 til Postfører Løves Sønner Hans Zacharias West og Anders Løve for Kapital 354rd 5 mk 12 s. -

□ Søskendetal: 2

Endnu blev læst:

Udslettelse af deklaration

* Rix, Chr., skomager til
 * Lund, birkedommer En Deklaration fra Kommissarierne i afgangne Birkedommer Lunds Boe angaaende en af Chr: Rix givne Deklaration den 12^{de} Julii 1805, tingl: den 29^{de} næsteften, betræffende sammes Udsletning

Videre var i Dag ikke af foretage. -
 Lindved

Extra Ret

Onsdagen den 17^{de} Decemb^r

[Rettens betjente, af hvilke by-skriver Lange selv forvalter

* Hansen, Thomas, stokkemand nedskrivningen. Stokkemænd: Thomas
 * Pedersen, Rasm., stokkemand Hansen og Rasmus Pedersen.]

.Tyveri af sejerlommeur

.Biografi: Arresteret snedk.

.Sejerure og tombaksure

* Friis, prokurator Actor Prokurator Friis Lod møde og i vidnesag mod arrestanten frembede sin under 14^{de} dennes udstyrede Vidne Stævning, hvorved en Deel Vidner var indkaldt hvem han bad paaraabt og under Eed besvare en af ham herved fremleggende Spørgsmaale.

* Jørgensen, Anders Arrestanten Anders Jørgensen Lod han

"løs og ledig"

Anholdtes forsvarer er

* Møller, prokurator, som har sendt

* Graff, sin fuldmægtige

Defensor Prokurat Möller var mødt ved Fuldmægtig Graff, Stævningen Lyder [ORDLYD IKKE INDFØRT]. Folio tilligemed spørgsmaalene. Af de indstævnte Vidner var mødt Jens

- Vidne:
- * Lausen, Jens,
i tjeneste hos
 - * Berg, frue
- "hans" = sin
- Vidnet bekræfter tidligere forklaringer under
□ præliminærforhøret
- Fremvisning af
"Seir Lommeuhr" (egl. ur med slagværk), som vidnet genkender
- Vidnet kan ikke udtale sig om anholdtes opførsel og ved ikke mere
- Den anholdte kaldes derefter selv frem og gentager sine tidligere forklaringer
- BIOGRAFI KORT: snedker
- Er tæt ved 32 år gammel
 - Født i ET AF HYRDEHUSENE uden for Odense
 - Forældres navne: Andersen, Jørgen (byhyrde) og Steensdatter, Anne [se bd. 8, s. 5]
 - Døbt i Skt. Knuds Kirke
 - Konfirmeret i Skt. Knuds K.
 - Er gift og bor til leje i hus på Heden uden for Vesterport
 - Arbejder som snedker og har været ansat hos den Jørgensen, Mads, som har savnet sit lommeuhr
- Lausen tjenende Frue Berg i Odense, som blev forelæst Vidne Eedens forklaring af Lovbogen og betydet Eedens Vigtighed, samt formanet at vidne Sandhed og vogte sig for Meened, hvorefter han aflagdte hans Eed efter Loven med opragte Fingre til Bekræftelse paa Sandheds Vidnesbyrd. Efterat han var bleven forelæst hans forklaring under præliminær Forhøret af 12^{te} Septb^r: d: A: besvarede han Actors fremlagde Spørgsmaale saaledes. Til 1^{ste} han bekræfter under sin nu aflagdte Eed den Forklaring han har givet under bemelte Forhør, som rigtig og overensstemmende med Sandhed, hvorhos han blev forevist det her til Retten af Uhrmager Forsum indleverede Seir Lommeuhr, som Vidnet erklærede at være det samme Uhr, han har givet Erklæring om. Til 2^{det} Ney Anders Jørgensen udlod sig ikke om det omspurgte. Til 3^{die} Vidnet kiender ikke noget til Anders Jørgensens Opførsel og veed ey videre til Oplysning i denne Sag. Demitteret, Derefter blev fremkaldt Arrestanten Anders Jørgensen for at besvare Actors Spørgsmaale; Han blev tilholdt nøyagtig at følge Sandhed i hans Besvaring. Til 1^{ste} Efterat hans Forklaring i præliminær Forhøret var ham forelæst, svarede han, at han vedblev denne hans Forklaring, som sandfærdig uden Forandring eller Tillæg. Til 2^{det} han er til næste Nytaar 32 Aar gammel født her uden for Odense i et af Hyrdehusene hans Fader Jørgen Andersen og Moder Anne Steensdatter Lever Begge og Boer endnu paa samme Sted; han er døbt i St Knuds Kirke, er konfirmeret sammesteds. 3^{die} Besvaret Til 4^{de} Ja han er givt og har et Barn og Boer til Leye i et Huus paa Heden uden for Vesterport, og ernærer sig af Snedker Profesjonen. Til 5^{te} Ja han arbejdede hos omspurgte Mads Jørgensen som Snedker Hösten i Aaret 1805 og har i nogle Aar saaledes til rette Tider arbejdet hos ham, og siger, at han imedens han den sidste Gang arbejdede hos denne Mads Jørgensen hørte tale om, at han savnede et Lommeuhr. Til 6^{te} Hand benegtede ikke tilforn at

Fremvisning i retten af
"det tilstædeværende Uhr";
anholdte siger, at han
ikke har set uret hos Mads

Han har derimod selv fået
uret i bytte - men altså
ikke stjålet det

Den person, han modtog
det af, var

- * Pedersen, Hans, karl
hos
- * Claus i Bred
(evt. hed karlen dog ikke
Hans, men Jens)

Handlen foregik i det
hus, hvor anholdte
logerer - kun i overværelse
af de implicerede + en
fremmed karl

Uret, han gav i bytte,
var et

- / TOMBAKSUR
("Tombak" = rød messing)

Dette ur havde han 3-4
uger i forvejen købt af
"fremmede Recenter", som
han ikke kendte

Han har været i København
for at besøge en farbroder,
der er

- nattevægter ved ankomne
skibe i havnen

□ TILNAVNES VIGTIGHED

Hvad hed manden i Bred?

Flere spørgsmål til
besvarelse

have seet eller kiender det omspurgte
Uhr, og hørte ikke heller tale om,
hvem som for sammes Borttagelse
holdtes mistænkt. Til 7^{de} Han blev
foreviist det her i Retten
tilstædeværende Uhr, men han
benegtede aldeles at have seet dette
Uhr hos omspurgte Mads Jørgensen, og
ikke før den Tiid, men han bekom
samme, som forhen forklaret, til
Bytte paa et andet Uhr og Ligeledes
Benegtede han at have bortstiaalet
dette Uhr eller noget andet, Til 8^{de}
Han tilstod, at det var det samme
Uhr, som han efter sin forhen afgivne
Forklaring haver bekommet af Karlen
Hans Pedersen, som efter foregivende
skulle tiene Claus i Breed. Til 9^{de}
Han veed ey vidre af det omspurgte,
end at den Karl, han byttede dette
Uhr med foregav at tiene paa det
Sted, og at hans Navn var saaledes,
dog anmærkede Arestanten nu, at han
ikke veed med Vished, om Karlens Navn
var Hans eller Jens Pedersen, og
siger Arestanten, at naar han seer
denne Karl, kunne han gienkiende ham.
Til 10^{de} Handelen gik for sig hos
Arestanten i det Huus hvor han
Logerer, og ikke flere vare tilstæde
end Deponenten, den Karl han byttede
Uhr med, og en fremmed Karl, han
havde med sig. Til 11^{te} Det Tombaks
Uhr, som han gav til Bytte foregiver
han omtrent at han omtrent en 3 a 4
Uger tilforn men Længere Tiid ikke,
at have bekommet af nogle Recenter i
Hans Frantzens Huus og betalt derfor
5rd, men han veed ikke, at flere var
tilstæde ved denne Handel end de
fremmede Recenter, som han ikke
kiendte, Til 12^{te} Hans egentlige
Reyse til Kiöbenhavn foregiver han at
være Aarsag at ville besøge en
Farbroder i Kiöbenhavn navnl Rasmus
Andersen Natvægter ved de ind[rejste]
Skibe, Actor spurgte for det 13^{de} Om
den Mand i Breed hvilken den ommeldte
Hans Pedersen tiene var Gaardmand,
og hvad Tilnavn hans Navn var mere?
14^{de} Hvor han har opholdt sig fra den
Tid han udkom af sine Forældres Huus
og til Dato? Til 15^{de} Om hans Kone
har seet det Tambaks Uhr, han
forhandlede med det nærværende? og
hvorfra han fik Penge til disse

"Claus i Bred" var
formentlig gårdmand

Flere biografiske
oplysninger:

- Kom hjemmefra som 16-årig
- Kom i lære hos
Hansen, Mathias, snedker
- Var hos ham seks år og
arbejdede også som svend
- Derefter kom han til
Pedersen, Offer, og
Pedersen, Hans
og arbejdede derefter
flere steder på
"Fyhn"
- Var et års tid hjemme
hos sin far og fik derefter
- bevilling som frimester
[som H. C. A.'s far
havde det!]
- FATTIGDOM, Frisnedkers:
Ejer kun, hvad han kan
fortjene ved sit arbejde
- Er aldrig dømt for
"urigtig Handling"
- Stokkemænd vurderer
sølvuret:
- Pris: 4 rdl
- Ed undlades, da sagen ikke
er kontroversiel
- * Foersum, urmager
har meldt
- forfald pga. sygdom
- Forsegling af uret
og overlevering af det til
anklageren

Sagen opsættes

Handler? Han besvarede disse
Spørgsmaale saaledes: Til 13^{de}
Karlen foregav, at han tiende Claus i
Breed, men veed ikke, hvad Navn denne
Mand mere maatte have; Han formoder
det maatte være en Gaardmand. Til
14^{de} Da han kom ud af hans Forældres
Huus var han omtrent 16 Aar gl: Han
blev da sat i Lære hos Snedker
Mathias Hansen her i Odense hvor han
var i 6 Aar og arbejdede hos ham som
Svend omtrent et Aar derefter, derfra
kom han til Offer og Hans Pedersen i
Arbeyde; Fra den Tiid arbejdede han
paa adskillige andre Steder her i
Fyhn, og efterat have været hjemme et
Aars Tiid hos hans Fader bekom
Bevilling som Friemester, saavit han
erindrer i Aaret 1800. Til 15^{de} Ja
hans Kone har seet baade Tombaks
Uhret og Sølv uhret. Friis spurgte
16^{de} Hvorledes er hans Formue
Tilstand? og har han forhen været
tiltalt for nogen Forbrydelse Han
svarede: Han er fattig og eyer ikke
vidre til hans og familiens
Underholdning end det Lidet han kan
fortiene som Snedker: Han benægter
tilforn at have været tiltalt eller
Dømt for nogen urigtig Handling,
hvortil han ikke har givet Anledning.
Efter Actors Begiæring blev det her i
Retten tilstædeværende omhandlede
Sølvuhr af Rettens Vidner efter Beste
Skiönnende ansat til Værdj 4 Rd^r imod
hvilken Vurdering Anders Jörgensen
erklærede ikke at have noget at
erindre, og derfor ikke forlangte
samme Beediget. Da det i Dag
indstævnte Vidne Uhrmager Forsum for
Retten har Ladet anmelde Sygdoms
Forfald saa maatte Friis Bede
Tingsvidnet udsat til en for Retten
beleylig Dag. Efterat Uhret var
bleven forsynet med Dømerens
Forsegling blev samme overleveret til
Actor [SLETTET: Sagf] Prokurator
Friis til vidre Afbetiening: Denne
Sag blev derefter udsat til næste
Løverdag den 20^{de} Decemb^r Formiddag Kl
10. Arestanten blev igien overleveret
Arrestforvarer Möller til Bevaring og
Ansvar

Lindved

Extra Ret
 Loverdagen den 20^{de} Decemb^r 1806. -

- * Lange sættedommer + skriver [Rettens betjente, men denne gang - pga. andre af byfogedens embedsforretninger - med byskriver Lange i dommersædet, men stadig med Lange til at besørge skrivningen. Skriften er dog næppe Langes. Stokkemænd er Niels Holm og Jørgen Hansen.]

- .Tyveri af sejerlommeur Sagen Aktor Prok: Fr: L: Friis kontra
- .Urhandel kvægmarkeds aften Arrestanten Snedker Anders Jørgensen.
- .General Ahlefeldts tjener - Aktor lod møde ved Jbsen, som
- * Friis, prokurator fremstillede til Vidnesbyrds
- i den fortsatte tyverisag Aflæggelse hr: Uhrmager Foersom, som
- mod den arresterede han bad givet de under Lit^r B til ham
- * Jørgensen, Anders, snedker, fremsatte Spørgsmaale af 17^{de}
- som er tiltalt for December. - Arrestanten var løs og
- tyveri af sølvlommeur ledig tilstøde ved Retten. - Uhrmager

- "løs og ledig" Foersom blev fremkaldt og paa
- Som vidne er tilkaldt Forespørgsel erklærede at kiende
- * Foersom, urmager Vidne Eeden; Ham blev derfor alleene
- betydet dens Vigtighed, hvorefter han
- paa sædvanlig Maade med oprakte
- Fingre aflagte Lovens Eed. -
- Eds forklaring kan udelades Derefter blev Uhrmager Foersom
- foreholdt sin i Forhøret af 12^{te}
- Vidnet står ved sin én Septemb^r sidst afgivne Forklaring, og
- gang afgivne forklaring derpaa svarede at han i et og alt
- under vedbliver denne Forklaring uden deri
- præliminærforhøret at fritage eller tillægge noget. -
- Til 2^{det} Efter den i Spørgsmaalet
- ommelte Anmeldelse fra Mads Jørgensen
- var Vidnet forelæst svarede han paa
- Forespørgsel at han vedstaar
- Jndholden af Mads Jørgensen P:M:
- forsaavidt ham kan vedkomme. - Til
- 3^{die} Nej! - Defensor havde intet at
- erindre; demitteret. Dernæst
- fremstillede Aktor Tiltaltes Koene
- Kirsten Pedersdatter, som han bad
- givet de til hende fremsatte
- Spørgsmaale. - Arrestanten Anders
- Jørgensens Hustrue blev fremkaldt, og
- paa det alvorligste formanet til
- Sandheds Udsigende, og for Haanden
- uden Eeds Aflæggelse forklarede efter
- givne Løfte om Sandheds Udsigende
- følgende: At hun veed hendes Mand
- først havde et Tombaks Uhr, som han
- skal have kiøbt af en Rekrut paa
- Ordenantshuset for 5rd, dette Uhr
- skal han næst forrige Qvægmarkets
- derefter borttusket forrige Dags Aften have borttusket i dennes

- "Jndholden" (indholdet)
- "P:M:" = promemoria
- Vidne nr. 2:
- * Pedersdt., Kirsten,
- tiltaltes kone

- "for Haanden" = straks og
- uden ed
- Det omtalte
- "Tombaks Uhr"
- bekræftes at være købt af
- en REKRUT på
- # ORDONANSHUSET - og

- KVÆGMARKEDS AFTEN Huus mod 2rd Tilgivet med en Bondekarl, men hun var ikke derved tilstæde,
- Pris sølvlommeur: ca. 5 rdl eller saae Bondekarlen, eller kan give nogen Oplysning om hvem denne Bondekarl er. - Uhret saae hun nogle Dage før det blev pantsat til Tieneren Jacob Drejer hos General Ahlefeldt, men hvorlænge det var førend denne Pantsættelse kan han ikke sige. - Anledningen til hendes Mands Rejse til Kiøbenhavn var at han fik Brev fra hans Farbroder om at komme derover: Hendes Mands Opførsel mod hende og Børn har været god, og de er ved Besværlighed og Fattigdom hidtil kommet vel igiennem. - Paa vidre Forespørgsel forklarede han at Uhret var pantsat til Jacob Drejer for 5rd. - Deponentjnden blev demitteret. - Aktor begiærede derefter Tingsvidnet sluttet og beskreven meddeelt snarest mueligt. - Som Retten bevilgede. Arrestanten Anders Jørgensen blev derefter overleveret Arrestforvareren til Forvaring og Ansvar. -
- Vidnet så uret, før det nogle dage senere blev pantsat til
- pantsat til
- * Drejer, Jacob,
- tjener hos
- * AHLEFELDT, GENERAL
- Ægtefællens Københavnsrejse skyldtes
- / brev fra hans farbroder i København om at komme
- Skudsmål til ægtemand: godt "ved Besværlighed & fattigdom er de hidtil kommet vel igiennem"
- Pantsættelse af ur for 5 rd

Lange

A^o 1806 den 22^{de} Decb^r

- [Rettens betjente, nu igen med byfogeden i dommersædet og med by-skriver Lange selv som referent.
- * Holm, Niels, stokkemand Stokkemænd er Niels Holm, Thomas
- * Hansen, Thomas, stokkemand Hansen, Rasmus Pedersen og Hans
- * Pedersen, Rasm., stokkemand Nielsen i Jørgen Hansens sted.]
- * Hansen, Jørgen, stokkemand
- (Nielsen, Hans, substitut)
- .Forordning
- Om amtsposters beskikkelse
1. Forordn. af 5 Decb^r 1806 angaaende Amtspaasters Beskikkelse i Danmark.
- .Forordning
- Om gejstligt skifte eller gejstlig auktion - og
- domme i gejstlige sager
2. Forordn. af 5 Decb^r 1806 angaaende hvorledes med Skifter og Auctioner efter Personer af gejstlig Stand samt med geistlige Sagers Paadømmelse i første Jnstants bør forholdes i Danmark.
- .Plakat
- Det Kongelige Rentekammer om
- / stemplet papirs brug ved forlig
3. Det Kongl Rentekammers Plakat af 29 Novb^r 1806 angaaende hvorvit Stemplet Papier bør bruges til Forlig, som i Kongerigerne Danmark og Norge indgaaes uden for Forligskommissionerne.
- .Plakat
4. Det Kongl: Danske Kancellies

- / Nationalhestes anskaffelse til
 □ kavalleriregimenter i kantonnement Plakat af 6^{te} Decbr 1806 angaaende Tienstdygtige Nationale Hestes Anskaffelse til de cantonerende Kavallerie Regimenter m:v:
- * Lorentzen, Jørgen [Ikke indført dom i sagen fra Jørgen Lorentzen mod Graver Schiönberg]
 * Schiönberg, graver
- * Lausen, postmester [Ikke indført dom i sagen for Postmester Lausen mod Graver Schiönberg]
 * Schiönberg, graver
- * Stolterfoedt i Lübeck [Ikke indført dom i sag fra handels-
 * Holm, købmand huset Stolterfoedt i Lybek mod købmand Holm]
- * Scholten, von, toldkasserer [Opsættelse af sagen fra kammerjunker
 * Iversen, J. F., købmand og toldkasserer von Scholten mod købmand J. F. Iversen]
- * Jensen, Mads, værtshushold. [Opsættelse af sagen fra Mads Jensen
 * Holm, fru mod fru Holm]
- * Larsen, Mathias, tømmersmand [Opsættelse af gældssag rejst af
 * Neess, Bartolomæus, købmand tømmersmand Mathias Larsen mod købmand Bartolomæus Neess]
- .Taksering af ejendom [Udmeldelse for enken Anne Marie
 * Madsdt., Anne Marie, enke Madsdatter af tømrermester Langhoff
 * Langhoff, tømrermester, & og murermester Jørgen Jensen til
 * Jensen, Jørgen, murermester taksering af hendes hus uden for
 □ til prioritering af hus Nørreport, kaldet Karetmagerhuset.
 Formål: prioritering.]
- [HERFRA ANDEN HÅNDSKRIFT:] Derefter blev læst:
- .Skøde N^o 1. Auktions skiøde udstedt af
 □ Auktionsdirektørerne Auctions Direkteurerne her i Odense
 til den 20^{de} Decemb^r 1806 paa Gaarden N^o 21
 ~ Hanck, lærer paa Overgade, solgt til Lærer Hanck:
 [Familien Hanck blev H. C. A.'s gode bekendte - især gennem Henriette Hanck, barnebarn af bogtrykker Iversen og datter af stiftsbygningssingeniør J. H. T. Hanck.]
- .Skøde N^o 2. Ditto Skiøde udstedt af
 * Lindved og Lange er Auktionsdirekteurerne Kancellieraad
 * også auktionsdirektører! Lindved og Byeskriver Lange, paa et
 Stæd uden for Nørre Port solgt til
 Salg til Tømmersmand Langhoff, som er et af
 * Langhoff, tømrermester, af de Stæder som tilforn har lagt under

- # sted uden for Nørreport - Landets Jurisdiktion, sammes
FØR UNDER "LANDET" - nu en afbrændte Byggeplads datteret 20^{de}
□ AFBRENDT BYGGEPLADS Dec: 1806. -
- .Skøde N^o 3. Ditto udstædt af Landsdommer
* Bendtz, landsdommer, og Bendtz og Byskriver Lange den 13^{de}
* Lange, by- & rådstueskriver December 1806 paa en Byggeplads N^o
til Holm, oberst: 46 med Sidebygning, beliggende ved
byggeplads ved Pjentedam Piente-Dam, solgt til Oberst Holm. -
- .Skøde N^o 4. Ditto Skiøde af samme Dato paa
Overgade, nr. 45, til Gaarden N^o 45 paa Overgade solgt til
* Holm, oberst Oberst Holm. -
- .Panteobligationer N^o 5. Johan Marius Weiz Kiøbmand hans
* Weiz, Johan Marius, købmand Pante-Obl: til Enken Madame Stengel
* Stengel, Mad^{me}, enke paa 500rd, datteret 18^{de} Decemb^r 1806.
- * Høgh, Mads, købmand N^o 6. Mads Høgh Kiøbmands Ditto til
til Landvæsenskommissair Bernt Hansen i
* Hansen, B., landvæsenskomm. Faaborg for 500rd datteret 16^{de} Decemb^r
i Fåborg 1806. -
- * Mortensen, S., værtshushold N^o 7. Søren Mortensen Vertshuusholder
□ Fynske Lig- & Enkesocietet hans d^o til det Fyenske Liig og Enke
Societet for 2000rd, datteret 11^{te}
Decemb^r 1806. -
- * Lorentzen, Jørgen, købmand N^o 8. Kiøbmand Jørgen Lorentzen hans
* Gersdorff, stiftamtmand d^o til Kammerherre Stiftsamtmand
Gersdorff og 8^{te} fleere for 900rd,
100rd til hver, datteret 11^{te} Decemb^r
1806. -
- * Præstøe, Johan, småhandler N^o 9. Johan Præstøe Smaahandler d^o
* Andersen, Peder, ungkarl til Ungkarl Peder Andersen af [Ronæs]
for 200rd, datteret 11^{te} Decemb^r 1806.
- * Däncke, Andreas, blytækker N^o 10. Andreas Däncke Blytækker hans
* Brylle, And., rådstuetjener d^o til Raadstuetiener Anders Brylle
for 150rd, datteret 11^{te} Decemb^r 1806.
- * Langhoff, tømrermester N^o 11. Hans Langhoff Tømmermester
* Lange, fru majorinde hans d^o til Frue Majorinde Lange i
Odense for 200rd, datteret 15^{de} Decemb^r
1806. -
- * Pedersen, Hans, tømrersvend N^o 12. Hans Pedersen Tømmersvend hans
* Krag, Peder, i d^o til Peder Krag i Munke Mølle for
Munke Mølle 200rd, datteret 11^{te} Decemb^r 1806. -
- * Sørensen, N., handskem.sv. N^o 13. Uhrmager Smidt i Odense hans
~ Smidt, urmager Revers til Niels Sørensen
[Se om Smidts spilleværk i Handskemagersvend for 66rd 1 2/3 mk 8
bd. 5, s. 16.] s, datteret 22 Dec: 1806 -

Til Udlæskning fremlagt:

- .Panteobligationer**
- * Kragh, Hans Chr., toldinsp. N^o 1. Hans Chr: Kragh Kapitaïn og Toldinspekteur hans Obl: til Kontrolleur Fanicker for 750rd, datteret 11 Novemb^r 1802, tinglyst den 29^{de} Nov: s:A: og Qvitteret den 11^{te} Decemb^r 1806. -
- * Fanicker, kontrollør
- * Urtemand, Hans Christian N^o 2. Hans Christian Urtemand hans Obl: til Odense Herreds Civile Overformynderie for 1730rd, datteret 4^{de} Martii 1805, tingl: 24^{de} Junii s:A:, hvorpaa den 19^{de} Decemb^r 1806 er betalt og afskreven 330rd. -
- Od. Hrd.s Overformynderi
- * Høgh, Mads, købmand N^o 3. Mads Høgh Kiøbmand hans d^o til Chr: Huus for 1000rd, datteret 14^{de} Junii 1892, tinglyst den 2^{den} Julii s:A: og qvitteret
- ~ Huus, Chr., skomagermester
[Se flere foregående bind. - NB: Oplysningen i bd. 5, s. 25, om H. C. A.'s familie og tidspunktet for dens flytning fra første "barndomshjem" i Munke-møllestræde kan ikke være rigtig - Huus døde allerede i 1806.]
- * Pedersen, J. Chri., slagter N^o 4. Johan Christopher Pedersen Slagter. hans D^o til Enken Mad^{me} Krenz for 1000rd af Dato 11^{te} Decemb^r 1803, tingl: 19^{de} Decemb^r s:a: og qvitteret d 12^{te} Novemb^r 1806. -
- * Krenz, Mad^{me}, enke
- * Mortensen, S., værtshushold N^o 5. Søren Mortensen Vertshuusholder hans D^o til Christian Jversen for 2000rd, datteret 20^{de} Decemb^r 1802 og qvitteret 14^{de} Decemb^r 1806. -
- ~ Iversen, Chr., bogtrykker
[Se flere foregående bind, bl.a. bd. 5, s. 27-28.]
- * Jensen, Mathias, skrædder N^o 6. Mathias Jensen Skrædermester hans D^o til Jnspekteur Møller og Datter Charlotte Chatrine Møller for 100rd, datteret 20^{de} Junii 1800, tinglyst 23^{de} Junii s:A: og qvitteret den 16^{de} Dec: 1806. -
- * Møller, inspektør
- * Møller, Charlotte Chatrine
- * Pedersen, Hans, tømrersvend N^o 7. Hans Pedersen Tømmersvend hans D^o til Anders Hansen Møllersvend i Muncke Mølle for 300rd efter Obl: af 11^{te} Decemb^r 1801, tinglyst ved Rauneberg Herredts Ret den 9^{de} Decemb^r 1802, og qvitteret af Anders Hansen den 11^{te} Decemb^r 1806. -
- * Hansen, Anders, møllersvend
- # Ravnebjerg Herreds Ret (herredet var oprettet 1769, men igen ophævet 1804 - da under Od. Hrd.)

Videre var i Dag ikke at foretage. -

Extra Ret
Tirsdagen den 31^{te} Decemb^r 1806

[Rettens betjente, med byskriver
 Lange til nedskrivningen - i øvrigt i

- * Hansen, Thomas, stokkemand overværelse af stokkemændene Thomas
- * Pedersen, Rasm., stokkemand Hansen og Rasmus Pedersen]

.Tyveriet af sejerlommeur
Flere vidner i sagen

Fortsat om det stjålne
 lommeur og afhøring af
 vidner, der har kendskab
 til den arresterede

- * Jørgensen, Anders, snedker

Vidnerne i rækkefølge:

- * Hansen, Mathias, snedkermst
- * Pedersen, Offer, snedker
- * Pedersen, hans, snedkermst.
- * Frantzen, Hans, værtshush.

□ Rygter som nyhedsspredere

□ FATTIGDOM, Snedkers

Skudsmål: Godt

[Genoptagelse af sagen mod den
 tyverisigtede snedker Anders
 Jørgensen, med prokurator Friis som
 anklager, men repræsenteret af
 fuldmægtig Hansen - i øvrigt med
 afhøring af vidnerne snedkermester
 Mathias Hansen, snedker Offer
 Pedersen, snedkermester Hans Pedersen
 og vognmand Hans Frantzen.
 Førstnævnte kender Anders udmærket,
 han stod nemlig i lære hos ham seks
 år. Hans opførsel i hele denne periode
 var upåklagelig. Om sagen i øvrigt
 ved Mathias kun, hvad løse rygter har
 fortalt. Anders' formueforhold be-
 dømmes han til at være fattige. -
 Dernæst fremtræder Offer Pedersen,
 som har kendt Anders 12-14 år, mens
 Anders har arbejdet hos ham - nogle
 uger ad gangen. Anders' opførsel har
 til stadighed været meget god. Næste
 vidne er Hans Pedersen, der får
 stillet samme spørgsmål og giver svar
 dem i overensstemmelse med de
 forriges. Sidste vidne er
 værtshusholder Hans Frantzen, som
 kender Anders fra besøg i hans hus, i
 lighed med andre værtshusgæster, men
 sidste gang for temmelig længe siden.
 Vidnet kan ikke tilføje noget videre
 ud over, at Anders såvidt ham bekendt
 er fattig. - Anklageren beder
 herefter tingsvidnet sluttet og
 arrestanten overleveret til sikker
 bevogtning.]

Extra Ret
Torsdagen d: 8^{de} January 1807

□ NYTÅR 1807

[Rettens betjente, af hvilke
 byskriveren ikke selv kan have
 skrevet dagens referat; den er med en
 ukendt omhyggelig skrift og avanceret
 retstavning. - Stokkemænd: politi-

- * Nielsen, D., politibetjent

- * Fabricius, politibetjent betjentene Nielsen og Fabricius.]
- .Tyveri af sejerlommeur Prokurator Friis mødte og fremlagde
 .Alder & tal: Alm usikkerhed sit Jndlæg af Dags Dato med de derudi
 Ny fortsættelse af sagen paaberaabte 15 Bielage til Hvilket
 om det stjalne lommeur Han Henholdt sig og undergav Sagen
 og anklagen mod Dom, Dog bad han at tiltalte maatte
 * Jørgensen, Anders, snedker vedkiende sig Döbe Attesten, Bielaget
 N^o 13 C Af de fremlagte Bielager
 De talrige bilag i sagen bliver N^o 1 - 3 - 4 - 9 - 10 - 11 og
 14 Domsakten at vedhæfte men
 Jndlægget tilligemed Bielagene N^o 2,
 5, 6, 7, 8, 12, 13, 15 indlemmes
 Akten og lyder saaledes Defensor
 Prokurator Möller var mødt med
 □ Travlhed i retten Fuldmægtig Graff og udbad sig det i
 Forsvareren, Dag fremlagte Jndlæg tilligemed de i
 * Möller, prokurator samme paaberaabte Bielage udlaant
 er repræsenteret af Graff, samt Sagen til Besvaring paa Grund af
 * prokuratorfuldmægtig, andre befalede Sagers Expedition som
 som beder om lån af til denne Tiid er forfaldne til
 indlæg og bilag og må Expedition til Tiirsdag ell. Onsdag i
 anmode om opsættelse næste Uge, ell: hvilken Dag Dommeren
 formedelst anden Embeds Forretninger
 fandt mest beqvemme - Anders
 Jørgensen var lös og ledig
 fremstillet Her for Retten. Han blev
 ~ Oplæsning af attest fra efter Actors Begiering forelæst
 ~ Tostrup, stiftsprovst Stifts Provst Tostrups Attest under
 30^{te} Decbr: 1806 fremlagt under N^o 13
 angaaende Hans Födsel og Daab
 hvorefter Han erklærede, at Hans
 Fader som anført Jörgen Andersen i
 Hyrdehuset ved Bolle Broe; at
 bemelte Hans Fader ikke Haver Havdt
 fleere Sönnere af samme Navn Anders,
 og at Han saavidt Han Har vdret skal
 være vidende, i disse Dage skal have
 fyldt 32 Aar, og at Han er döbt og
 confirmeret i St: Knuds Kirke Her i
 Odense og med disse Forandringer
 □ TID OG TAL: RINGE INTERESSE vedkiendte Han sig Jndholden af den
 fremlagte Attest. - De fremlagte
 Dokumenter blev Defensor paa
 Begiering udlaant til Sagens
 Defension, og denne Sag derefter
 udsadt til i Dag 8^{te} Dage den 15^{te}
 Janv: næstkommende. - Arrestanten
 blev igien overleveret Arrestforvarer
 Möller til Bevaring og Ansvar. -
 Lindved
- Attesten indeholder
 oplysninger om Anders'
 fødsel og dåb
- Anders er søn af
 * Andersen, Jörgen, byhyrde
 i
 # hyrdehuset ved Bolbro
 ("Bolle Broe")
- Er döbt og confirmeret i
 # Skt. Knuds Kirke

Aar 1807
 A^o 1807 den 12^{te} January

- Stokkemænds skifte v. nytår [Rettens betjente - igen med
byskriver Lange selv som referent.]
- * Holm, Carl Chr., handskemag Det nye års stokkemænd: handskemager
* Rasmussen, Andreas, gørtler Carl Christian Holm, gørtler Andreas
* Madsen, Rasmus, urtemand Rasmussen, urtemand Rasmus Madsen og
* Knudsen, Jens, høker høker Jens Knudsen.]

Derefter blev allerunderdanisgt Læst

- .Forordning**
/ Om heste med smitsom syge,
og hvordan man skal
forholde sig
1. Forordn af 18 Novb^r 1806 for
Danmark og Norge angaaende hvorledes
med Heste, som ere angrebne af
smitsom Syge bør forholdes.
- .Forordning**
□ SKOLEFORORDNING for de
□ lærde skoler i 4 byer:
Vordingborg, Rønne,
Nakskov og Kongsberg
2. Forordn af 12^{te} Decb^r 1806
angaaende forandret Bestemmelse for
de Lærde Skoler i Wordingborg, Rønne,
Nakskov og Kongsberg og disße Skolers
Jndretning for Fremtiden.
- * Scholten, von, toldkasserer [Opsættelse af sag fra kammerjunker
* Iversen, J. F., købmand og toldkasserer von Scholten mod
købmand J. Frid. Iversen]
- * Spies, byfgd. i Vejle [Opsættelse af sagen fra byfoged
* Lange, by- & rådstueskriver Spies i Vejle mod byuskriver Lange]
- * Ranniger & Cordshagen, [Opsættelse af sagen fra handelshuset
* Larsen, købmand Ranniger & Corshagen mod købmand
Larsen]
- * Jensen, Mads, værtshushold. [Opsættelse af gældssagen for Mads
* Winther, Rasmus, studiosus Jensen mod studiosus Winther]

[HERFRA SKRIVERAFLØSER:]

- * Pedersen, Rasmus [Opsættelse af den gamle sag fra
* Larsen, Hans, Årslev Rasmus Pedersen mod Hans Larsen på
Årslev Mark]
- .Forsømte lønudbetaling**
.Tømrersvendens økonomi
.Bygherre/bygmester/ansatte
Dommer taber tålmodigheden
Fortsat om de tre
tømrersvende, der ikke har
fået deres løn udbetalt:
- Sagen anlagt af Prok: Friis som
befalet for Tømmersvendene Hans
Rasmussen, Anders Andersen og Jacob
Grønbeck contra Tømmermester Randert.
Friis mødte ved Fuldmægtig Hansen som
paastoed Sagen uden videre Henstand
optaget til Doms, samt hans Principal
tilkiendt for de mange unyttige Møder
og Ulejlighed i Sagen i Sallarium
16rd, hvorhos han indstillede, om ikke
Randert bør ansees med Mulckt fordi
han saalænge unyttig har ført Sagen i
Langdrag, uden at fremme det
allermindste i samme. - Tømmermester
Randert var mødt og tilkiendegav at
han endnu ikke efter sit Ønske havde
- * Rasmussen, Hans, tømrersv.
* Andersen, And., tømrersvend
* Grønbeck, Rasmus, tømrersv.
* Randert, tømmermester
er blevet ved at trække
tiden ud - efter sigende
fordi han stadig ikke har
fået udbetalt, hvad

- * Aaron, Hertz, handelsmand skylder ham kundet med Betaling tilfredsstille Tømmersvendene, fordi at Jøden Hertz Aaron endnu ikke har villet betale ham sit Tilgodehavende for Bygningens Opførelse, hvorved disse Svende arbejdede, hvorfor han med det ham allernaadigst forundte Beneficium nu lader saggive bemelte Hertz Aaron, efter hvilke Omstændigheder han indstillede til Retten, om han endnu ikke kan blive forundt en passende Anstands Tiid indtil Sagen imellem ham og Ahron bliver paakiendt. - Hansen henholdt sig til sit forrige formeenende at ingen vidre Opsættelse kan eller bør tilstaaes ham for de af ham anførte Grunde er denne Sag aldeles uvedkommende. Dommeren kunde med Hensyn til den nedlagte Protest og Paastand ikke tilstaae denne Sags længere Henstand, men optog samme til Doms. -
- Han har fået
"Beneficium Paupertatis"
og kan derfor nu sagsøge
Aaron
- Men han bliver nødt til
at bede om opsættelse igen
- Dommeren afslår yderligere
opsættelse
- Spisemester i København
mod
* Schytte, guldsmed [Forligssag fra spisemester Ørstrum i København mod guldsmed Schytte i Odense vedrørende en kapital, som Schiøt (formentlig = Schytte) har modtaget på en svogers vegne.]
- .Taksering af ejendom**
~ Waltersdorff, skomager [Skomager Waltersdorff får udmeldt tømrmester Hans Langhoff og
[H. C. A.'s fadder] murermeister Jørgen Jensen til at
* Langhoff, tømrmester, og murermester taksere sin gård, nr. 333 uden for
* Jensen, Jørgen, murermester
Nr 333, uden for Vesterport Vesterport. Formål: brandassurance.]
- .Taksering af ejendom**
* Frandsen, Hans, værtshushol udmeldt de samme to mænd som ovenfor
Overgade, nr. 36 nævnt til taksering af sin gård -
("Lyngberg") kaldet Lyngberg [K...?] - nr. 36 i Overgade.]
- * Larsen, Mathias [Opsættelse af gældssagen rejst af
* Neess, købmand Mathias Larsen mod købmand Neess]
- .Taksering af ejendom**
* Rix, Chr., skomager [Skomager Christian Rix får udmeldt tømrmester Valentin Lund og
* Lund, Valentin, tømrmest. murermester Hans Bardram til takse-
* Bardram, Hans, murermester ring af sit hus, nr. 750 uden for
Uden for Møllebro Port, 750 Møllebro Port. Formål: prioritering.]
- Derefter blev læst:
- .Skøde**
* From og Hartvig, bagere N^o 1. Bagerne Froms og Hartvigs
* Hartvig, Ole, skræddermst. Skiøde til Skræddermester Ole Hartvig
Nørregadehus, nr. 398 paa Huuset N^o 398 i Nørregade,
datteret 11 Dec: 1806. -

- .Skøde**
 * Andersen, Sv., tømrersvend N^o 2. Tømmersvend Svend Andersens
 * Rieckel, Frid., murersvend Skiøde af 18^{de} Decemb^r 1806 til
 # Ramsherred, nr. 533 C Muursvend Frid. Rieckel på Huuset N^o
 533 Lit^r C i Ramsherred. -
- .Panteobligationer**
 * Hartvig, Ole, skræddermst. N^o 3. Ole Hartvig Skrædermesters
 # Kerteminde Overformynderi Obligation af 11^{te} Decemb^r 1806 Til
 Overformynderiet i Kierteminde for
 Capital - 800rd.
- * Rieckel, Frid., murersvend N^o 4. Muursvend Frid: Rieckels af 18^{te}
 # Odense Hospital Decemb^r 1806 til Odense Hospital for
 Kapital - 200rd. -
- * Winther, Rasmus, studiosus N^o 5. Transport af 3^{die} Januarii 1807
 * Salomonsen, Sal., handelsm. af Studiosus Rasmus Winther af en
 Panteobligation datteret 19^{de} og
 udstædt af Handelsmand Salomon
 Salomonsen til bemelte Winther for
 Kapital 300rd, hvorpaa dog er afbetalt
 25rd. -
- * Holst, Anders, skræddermst. N^o 6. Skrædermester Anders Holstes
 * Jacobsen, Rasm., træskohdlr Obligation af 18^{de} Decemb^r 1806 til
 Træskoehandler Rasmus Jacobsen for
 Kapital 200rd. -
- * Greve, Mads Pedersen, vognm N^o 7. Vognmand Mads Pedersen Greves
 * Rasmussen, Poul, Næsby Obl: af 11^{te} Decemb^r 1806 til Selvejer
 Gaardmand Poul Rasmussen i Næsbye for
 700rd.
- * Fick, Andr. Ernst, malermst N^o 8. Malermester Andreas Ernst Ficks
 * Hansen, Anders Obl: af 24^{de} Decemb^r 1806 for Kapital
 (hos 150rd til Anders Hansen hos Skoemager
 * Svendsen, Hans, skomager) Hans Svendsen i Odense. -
- Pant: fast ejendom Samtlige forbemelte Obligationer
 giver Pandt i Udstødernes faste
 Eyendomme. -
- Dom**
 * Johansen, Rasmus, N^o 9. Dom af 14 Priil 1806: Sagen
 # "Fælledskou-stædet" anlagt af Rasmus Johansen fra
 * Jensen, Mads, værtshushold. Fælledskou-stædet mod Mads Jensen,
 hvorefter den sidste skal have betalt
 Kapital 1670rd. -
- .Panteobligation**
 * Johansen, Rasm., Fællesskov N^o 10. sidstnævnte Rasmus Johansens
 * Jørgens., Rasm., Vollerslev Obl: af 18^{de} Decemb^r 1806 til Gaard-
 (eller Ullerslev!) mand Rasmus Jørgensen i Wullerslev
 (Se ovenfor) for Kapital 440rd hvorved pantsættes
 sidstmelte Dom tilligemed den Deel
 Udstæderne ejer i Policen for Mads
 Jensens Meubel-Assurance. -
- .Afkald**
 N^o 11. Afkald af 18^{de} Dec: 1806 fra

- * Klugh, J., C., Middelfart Johan Christopher Klugh i Middelfarth
 □ Odense Civ. Overformynderi til Odense civile Overformynderie for
 Kapital 744rd 67 7/10 ß. -
- * Fielstad, vagtmester N^o 12. Vagtmester Fielstads Afkald af
 * Bekker, Giertrud Sophie 28^{de} Juli 1806 for hans Koenes Gier-
 trud Sophie Bekkers Arv 279rd 3 mk 5
 1/4 ß.
- * Hansen, And., skomagerdreng N^o 13. Anders Hansen Skoemagerdrengs
 □ Odense Civ, Overformynderi Afkald af 11^{te} Decemb^r 1806 til Odense
 civile Overformynderie for Kapital
 450rd. -
- * Pedersen, Hans Chr. N^o 14. Afkald for Snedkersvend Hans
 □ Odense Overformynderi Christian Pedersen af 11 December
 1806 til Odense Overformynderie for
 Kapital 50rd. -
- Deklaration** N^o 15. Declaration af 9^{de} Decemb^r 1806
 * Jensen, Hans, Stenløse, til fra Huusmand Knud Jensen i Steenløse
 enken efter til Jens Hansen Kornmaalers Enke her
 * Hansen, Jens, kornmåler i Odense angaaende den som paa hans
 Hustrues Vegne tilkommer den Arv.
- .Obligationer udslettes** Derefter blev fremlagt til
 Udlaskning:
- * Gundermann, H. N., farver N^o 1. Farver H: N: Gundermanns Obl:
 * Jørgensen, Knud, Fangel af 11^{te} Junii 1795 til Gaardmand Knud
 Jørgensen i Fangel for Kapital 699rd,
 tinglæst den 24^{de} August 1795, med
 paategnet Qvittering af 18^{de} Decemb^r
 1806. -
- * Berg, købmand N^o 2. Kiøbmand P: C: Bergs Obl: af
 14^{de} Novb^r 1805, tinglæst den 14^{de}
 næsteften for Kapital 532rd 4 ß med
 paategnet Qvittering af 2^{den} Juni d:A:
- * Greve, Mads Pedersen N^o 3. Mads Pedersen Greve hans Obl:
 * Hansen, Mads, Fangel af 11^{te} Junii 1804, til Gaardmand Mads
 Hansen i Fangel for Kapital 300rd,
 tinglæst den 16 Julii 1804 med paa-
 tegnet Qvittering af 11^{te} Dec: 1806. -
- * Pedersen, H., rugbrødsbager N^o 4. Rugbrødsbager Hans Pedersens
 * Andersen, Hans, Skougslund Obl: af 21^{de} Janv: 1802, tinglæst d
 25^{de} næsteften til Hans Andersen
 Gaardmand i Skougslund for Kapital
 299rd, med pategnet Qvittering af 5^{te}
 Janv: d:a:
- * Andersen, Peder, Ejby N^o 5. Peder Andersen af Ejbye hans
 * Pedersen, Knud, hjulmand Obl: af 21^{de} 1796 til Knud Pedersen
 Hiulmand i Ejbye for Kapital 300rd,

tinglæst den 26^{de} Septemb^r 1796 med
paategnet Qvittering af 8^{de} Januarii
d:A: -

- * Winther, Søren Mikal
til direktørerne for
- Glorup Legat

N^o 6. Søren Mikal Winthers Obl: af
11^{te} Decemb^r 1794 til Direktørerne
for Glorupper Legatum for Kapital
1500rd, tinglæst den 22^{de} Dec: 1794 med
paategnet Qvittering af 18^{de} December
1806. -

- * Fick, Andr. Ernst, malermst
- Odense Civ. Overformynderi

N^o 7. Mahlermester Andr: Ernst Fiks
Obl: til Odense civile
Overformynderie for Kapital 900rd, dog
ikkun forsaavidt angaaer den derpaa
under 15^{de} Decemb^r f:A: afbetalte 450rd

- * Andersen, Svend, tømrersv.
- til
- husholderske på
- # Gyldensten
- * Jørgensen, Karen

N^o 8. Tømmersvend Svend Andersens d^o
af 11^{te} Junii 1804 tingl: den 25^{de}
næsteften for til Huusholdersken paa
Gyldensteen Jomfrue Karen Jørgensen
skyldig værende 200rd, med paategnet
Qvittering af 15^{de} Decemb^r f:A: -

Videre var i Dag ikke at foretage. -
Lindved

Extra Ret

Tiirsdagen den 13^{de} Januarii 1807. -

[Rettens betjente, men med ukendt
skriver for Lange. Stokkemænd:

- * Holm, Carl Chr., stokkemand
- * Rasmussen, A., stokkemand

handskemager Carl Chr. Holm og
Andreas Rasmussen Gørtler]

.BRANDEN i DECEMBER 1805

.BIOGRAFI KORT: Mads Jensen

.Husmandssøn værtshusholder

Fortsættelse af sagen mod

- * Jensen, Mads, værtshushold.

Oplæsning af hans

/ dåbsattest

- Er søn af husmand i Kelleby
- * Thorsen, Jens

Eneste i søskendeflokken
af navnet Mads

[Fortsættelse af sagen mod værtshus-
holder Mads Jensen, hvis gård på
hjørnet af Nørregade og Hans Jensens
Stræde er brændt, og det rygte har
bredt sig, at han selv er brand-
stifter. Diverse formaliteter
fremføres, og Mads får oplæst sin
egen dåbsattest, som han bekræfter:
Han er søn af husmand Jens Thorsen i
Kiellebye og den eneste i sin
søskendeflok af navnet Mads. - De
mange dokumenter ordnes og udlånes
til forsvareren, prokurator Friis,
hvorefter sagen igen opsættes.]

Extra Ret

Tirsdagen den 15 Januarii 1807

Formiddag Kl: 11

- * Madsen, Rasmus, stokkemand
- * Knudsen, Jens, stokkemand

.Tyveri af sejerlommeur

.Prokuratorskænderier

.Sag ender i Odense Herred

Fortsat om sagen mod

- * Jørgensen, Anders, snedker for

- tyveri af søvlommeur fra

- * Jørgensen, Mads, i

- # Munkerud

- VARETÆGTSARREST SLUTTER

Arrestanten er til stede
"løs og ledig"

Anklager og forsvarer i
heftig diskussion

Skal det søgte

- værneting
være den anklagedes
eller
misgerningens?

Anklageren forsvarer, at
han har valgt det første
(anklagedes) til den
"afhendiggiort Hoved Sag"

- Forsvarerens rolle

Protest mod yderligere
forlængelse af arresten,
når sagen dog er ført til
ende fra begge sider

Anklageren
"fandt sig ej truffen"
ved forsvarerens
bebrejdelser

[Rettens betjente, men med ny ukendt
skriverassistent for Lange. Stokke-
mændene er Rasmus Madsen og Jens
Knudsen.]

Sagen anlagt af Actor Prokurator
Friis Contra Arrestanten Anders
Jørgensen Snedker. - Defensor mødte
Prokurator Möller mødte ved
Fuldmægtig Graff og tilbageleverede
den ham af Retten udlaante Actors
Jndlæg med de i samme paaberaabte
Bielager, dernæst fremlagde han sit
Forsvars Jndlæg af Dags Dato tillige
sin deri paa beraabte Regning over
Sallario möder i henhold til
Jndlægget og den i samme giorte
Erindringer indlod han Sagen: - Det
fremlagde Jndlæg tilligemed Regningen
blev Acteret lydende saaledes [ORDLYD
IKKE INDFØRT] Arrestanten Anders
Jørgensen var tilstæde her ved Retten
løs og ledig: - Actor som var mødt
benægtede det urigtige i Arrestantens
og hans Defensors i Sagen fremførte;
og for[r]esten maatte han anmærke at
han under denne Action ei skulle søge
Personens eller Misgierningens
Værneting, og endskiöndt han med
Grund havde valgt det første, saa for
at undgaae alt [L...] og Ansvar bad
han sig Rettens Kiendelse for om den
afhendiggiorte Hoved Sag her kunne
bedømmes da han ellers i modsadt Fald
bad sig eller Dokumenterne tilbage-
leverede, [med] Copie af det i Sagen
i dag og sidste Tægtedag passerende da
han da strax ved Herreds Tinget ville
forfølge den til Doms. - Defensor
anmærkede at det af Actor tilførte
blot sigtede til at langvarig giøre
tiltaltes Arrest, hvilket neppe kunne
tillades siden Sagen er deduceret fra
begge sider, og mindste er det
Lovgiverens Hensigt at Straffen skal
forøges ved en Langvarig Arrest,
hvorfor Defensor paastod Sagen strax
til Doms optaget. - Actor erklærede
at han fra sin Side med mere end
almindelig Hurtighed havde deduceret
denne Sag til Doms, og derfor ej
fandt sig truffen ved Defensors
uforskyldte Bebreidelse. - Defensor
tilføiede at da her ingen beviis er
for at tiltalte har begaaet det
forstævnte F[ac]tum saa blev det

- Da den bestjålne Mads Jørgensen fra Munkerud har
- # Odense Herredsting som sit værneting, og dommeren der,
- * Falbe, just.råd, herredsfgd allerede 24. juli har afholdt første forhør i sagen - da endvidere tyveriet er begået af tjenestekarlen på den bestjålnes egen gård, så henvises sagen til Odense herredsting
- ~ Falbe, justitsråd og herredsfoged (Od. Hrd.) [se også bd. 2 m.fl.]
- under enhver Omstændighed rigtig ej at drage ham fra sit Personlige Værneting, hvorimod han selv protesterede - Da Sagens Dokumenter viiste at Gaardmand Mads Jørgensen i Munkerod er den bestiaalne Mand af et Lomme Uhr hvorfor nærværende Arrestant er bleven sigtet, og bemeldte Mads Jørgensen sorterer under Odense Herreds Jurisdiction i hvis Følge ogsaa Stedets Dommer hr Cancellieraad Falbe haver den 24 Juli 1806 afholdt det første Forhør; og da det den 27 Decb. 1806 ved Odense Herreds Ret begyndte og den 5 Janv: 1807 sluttede Tingsvidne viiste at den derunder afhørte Tjennestekarl Anders Jensen af Arrestanten Anders Jørgensen er bleven sigtet og vedkiendt som den der skal have været tilstæde i Arrestantens Huus i Selskab med en anden ubekiendt og solgte ham Uhret, Saa finder nærværende Dommer det rigtigst efter disse Omstændigheder og med Hensyn til Kongl: Anordninger, at denne Sag bliver at paakiende ved Odense Herredstings Ret.

[Fortsættelse i bd. 10]

- REGISTRE og STOFANALYSE -

(Med majuskler:
kulturhistoriske godbidder)

"afhendiggjort Hoved Sag"	100
"aflagdte" = aflagde	56
"antagelig og got"	80
"Arrestantinden"	17
"Arrestantinderne"	41
"at iagttage det fornødne"	20
"bedrevet Utugt"	21
"Befalede Sager"	62
"bekom" = fik	36
"Beneficium Paupertatis"	96
"benægte at.. ikke" = afvise	21
"beopagte" (varetage)	50
"blev akteret"	66
"BOEFOLK" = krambodshjælpere	54
"Bolle Broe" = Bolbro	94
"Botelie" (flaske)	57
"Braqve" (barak)	23
"brugte Mund" = skældte ud	35
"Brød forbaget af Rugen"	80
"De blev ligeledes forelæst"	66
"De er en Skit Karl"	13
"den" = som, der	64
"Deponenter"	31
"deres havende skab"	51
"det tilstædeværende Uhr"	86
"dette Qvindemenneske"	54
"dette unyttige Tingsvidne"	14
"en bestemmende Tid"	16
"en hendes Datter"	60
"Endelig" = dog til sidst	31
"enten end" = andet end	59
"er kunnet bleven eenige"	64
"et lidderligt Levnet"	33
"et skikkeligt Menneske"	53
"exipere" = protestere	14
"Extrasions befaling"	42
"fandt sig ej truffen"	100
"for Haanden" = straks	88
"forbage" = bage	80
"Forfald" = omtalte tilfælde	59
"fornærme" = genere	12
"forreyt" = rejst bort	62
"fremmede Recenter"	86
"Fruentimmerne"	17
"Fyhn"	87
"Fyldning" (byggeaffald)	15
"Fyldning" = jord og affald	52
"Gemeen og liderlig" i tale	18
"GRYN FRA JENSENS"	43

XX

"hans iboende Gaard"	44
"hans Vidende eller Minde"	7
"hans" = sin	85
"har lagt" = har ligget	51
"havde Sviir i Hovedet"	59
"have havt" = have haft	59
"hendes nu havende Mand"	23
"hendes" = sin	51
"Hiemmel i Koranes Ord"	71
"holdte" = holdt	26
"HUN HAVDE NOGEN HOS SIG"	18
"hæfte" = hæfte	11
"hævtet" = arresteret	49
"imellem" = af og til	18, 35
"implicite"	14
"intentionerede"	10
"Jern Vækkere" = jernkiler	53
"Jndholden" (indholdet)	88
"Jndholden" = indholdet	50
"JÖDEN HERTZ AARON"	16
"kiender ey videre end got"	53
"kommet til Skade" (er syge)	49
"kommet vel igiennem"	89
"korporlige Eed"	80
"kulkaste" (kulegrave)	35
"kuns" = kun	14
"lagte sig paa egen Haand"	41
"lagte" = lagde	13
"LEGEMLIG OMGANG"	18, 31
"lidterlige og lösagtige"	65
"lovstridige Forhold"	17
"løs og ledig"	88, 100
"lös og ledig"	27, 35, 50, 55, 84
"lösagtigt.. liderligt levnet"	49
"maatte vorde forelæst"	66
"Mandfolk og Fruentimmer"	59
"Mesterinden" (mesters kone)	53
"Meubel Assurancen"	44
"mod Vidende og Villie"	57
"modtvillige"	8
"nedsat i deres Arrest"	24, 33
"nu for Haanden" = foreløbig	14
"og tillagte han" (og han..)	16
"OM NATTEN KL. OMTRENT 11"	22
"P:M:" = promemoria	88
"Regimenter og Corpser"	55
"Rugen Qvæstionis"	80
"rögte af sin Pibe"	61
"Saavidt Han Har vdret"	94
"sagde ham i Øynene"	30
"sagte hende i Øynene"	21
"Seir Lommeuhr"	85
"som en Langsvend"	70
"Sopken" = tår, slurk	54
"spinde og binde for Folk"	55
"Steen eller Broklinger"	16

"Stol" = afskilt sidderum	67
"thi" = derfor	63
"tiltraadte sit iboende Sted"	35
"Tombak" = rød messing	86
"Tombaks Uhr"	88
"Tægtedag" (tingdag)	43
"Tøy" = redskaber	26
"Tøy" = værktøj + materialer	11
"udperse Sandheder af Vidner"	14
"undervejes" = undervejs	29
"undsagte" = afviste	44
"urigtig Handling"	87
"uskikkeligt Forhold"	21
"utilladelig omgang"	19
"Vahre" (varer)	50
"ved Besværlighed & fattigdom"	89
"Vedhæftelse" = vedhæftelse	64
"Vidende og Villie"	27

*

Personregister

* Aaron, Hertz, handelsmand	15, 24, 27, 36, 45, 52, 56, 96
* Aaron, Hertz, jøde	77
* AHLEFELDT, GENERAL	89
* Ahrentzen, værtshusholder	9, 47, 75, 78
* Anders', Mette Marie	41
* Andersdatter, Maren	31
* Andersdt., Maren	41, 54, 65, 70, 72
* Andersen, And., tømrersvend	25, 27 , 35, 64, 70, 77, 95
* Andersen, Fr., vognmand	61
* Andersen, Hans, Skoug Lund	98
* Andersen, Jørgen	85
* Andersen, Jørgen, byhyrde	94
* Andersen, Peder, Ejby	98
* Andersen, Peder, ungkarl	91
* Andersen, Sv., tømrersvend	97
* Andersen, Svend, tømrersv.	99
* Andreassen, amtsforvalter	74
* Andreassen, Hans, vægter	6
* Anne Margrethe (tjen.pige)	57
* Back, Andreas	82
* Bang, Johs., købmand	76
* Bang, købmand	8
* Bardram, Hans, murermeister	96
* Bekker, Giertrud Sophie	98
* Beltzner, skrædder	9
* Beltzner, Thomas	76
* Beltzner, Thomas, skrædder	34
* Bender, Chr., kanalgraver	37

* Bendtz, landsdommer	91
* Bentzen, hørkræmmer, Kbh.	74
* Berg, frue	85
* Berg, købmand	62, 83, 98
* Bergmann, prok./rådmænd	68
* Bergmann, rådm. & prokur.	47
* Bierregaard, N., kons.betj.	69, 7
	5
* Borre, fuldmægtig	77
* Brandt, M. J., Lübeck	76
* Bruun, ritmester	48
* Brylle, And., rådstuetjener	91
* Buchwald, baron/kammerherre	56
* BUNCHEFLOD, MADme	42
* Byschov, prokur.fuldmægtig	6
* Bødskov, prok.fuldmægtig	73
* Bøllemose, And., værtshush.	9
* Bøllemose, P. H., værtshush	6
* Bøllemose, Peder Hansen	50
* Børger, Christian	65
* Bøvig, smedesvend	22
* Bötcher, kancelliråd	33
* Cain, Juliane Marie	17, 20, 31, 4
	1, 49, 54, 58, 65, 70, 72
* Christensen, M., klejnsmed	83
* Christensen, Mathias, smed	53
* Christiansen. H., tjen.karl	75
* Claus i Bred	86
* Clausen, Jørgen	65
* Clausen, Niels, vægter	10, 12
* Dall, forligskommissær	26
* Darry, maskandiser	82
* Drejer, Jacob	89
* Due, Mads	19, 60
* Duus, Maren Jensdatter	65
* Däncke, Andreas, blytækker	91
* Döcker, Brødrene	83
* Eilschou, Andr., sæbesyder	84
* Erichsen, Ditlef	68
* Faber, prokurator	8
* Faber, Rasmus, prokurator	9, 33,
	67, 79, 81, 82
* Fabricius, politibetjent	94
* Falbe, justitsråd/herredsfog	101
* Falch, Hans, politibetjent	25, 28
	, 49, 58
* Falenkam, Joh. Christopher	37
* Falenkam, Johan Christopher	6
* Fanicker, kontrollør	92
* Fersleff, klokke	72
* Fick, Andr. Ernst, malermst	97, 9
	9
* Fielstad, vagtmester	98
* Foersom, urmager	88
* Foersum, urmager	87
* Frandsen, Hans, værtshushol	96

* Frantzen, Hans, værtshush.	. . .	93
* Friderichsen, Mads		60
* Friis, prokurator	15, 17, 35, 52, 77, 82, 84, 88	
* From og Hartvig, bagere	. . .	96
* From, Lars, bager		75, 80
* From, Lauritz, bager		9, 68
* Gad, jomfru Mariane		9
* Gad, M., jomfru		68
* Gersdorff, stiftamtmand	. . .	91
* Gottschalch, købmand		50
* Graff, prok.fuldmægtig		73
* Graff, prokuratorfuldmægtig	17, 4 2, 52, 70, 84, 94	
* Greve, Mads Pedersen		98
* Greve, Mads Pedersen, vognm	. . .	97
* Grønbeck = Rasmus Vægter	. . .	53
* Grønbeck, Rasmus, daglejer	17, 24, 27, 45, 50, 52, 56, 60, 64, 69, 70	
* Grønbeck, Rasmus, tømrersv.	. . .	95
* Grønbeck, Rasmus, daglejer		35
* Grönfeldt, Mette Marie		31
* Gude, konditor, bager		83
* Gundermann, H. N., farver	. . .	98
* Hanck, lærer		90
* Hansdt., Maren		27
* Hansen, And., skomagerdreng	. . .	98
* Hansen, Anders		97
* Hansen, Anders, møllersvend	. . .	92
* Hansen, B., landvæsenskomm.	. . .	91
* Hansen, Carsten, købmand	. . .	83
* Hansen, Christoph. pol.betj	. . .	20
* Hansen, Christoph., pol.bet	24, 2 5, 28, 55, 73, 80	
* Hansen, Hans, værtshushold.	. . .	6
* Hansen, Jens, kornmåler	. . .	98
* Hansen, Jørgen, slagter		6
* Hansen, Jørgen, småhandler	. . .	60
* Hansen, Jørgen, stokkemand	8, 15, 27, 33, 34, 40, 47, 49, 52, 55, 62, 64, 67, 70, 7 2, 76, 78, 80, 81, 88, 89	
* Hansen, Lars, rugbrødsbager	. . .	48
* Hansen, Mads, Fangel		98
* Hansen, Mathias, snedker	. . .	87
* Hansen, Mathias, snedkermst	. . .	93
* Hansen, prok.fuldmægtig	. . .	35, 77
* Hansen, prokur.fuldmægtig	15, 17, 69	
* Hansen, Thomas, stokkemand	8, 25, 30, 33, 37, 42, 47, 50, 56, 62, 63, 67, 69, 70, 7 3, 75, 76, 78, 81, 84, 89 93	

* Hartvig, Isaach, bager	33
* Hartvig, Isach, købmand	80
* Hartvig, Isak, bager	75
* Hartvig, Ole, skræddermst.	96, 97
* Haugsted, Anders, købmand	79
* Heilmann, hr. assur.kommiss	39
* Heilmann, prokurator	6, 48, 75
* Hein, kammerherre	42
* Hering, Arn., & Co, Lübeck	67
* Hermansdt., Christiane	65
* Hiort, Hans, skomager	56
* Hiorteberg, Peder Hansen	63
* Hiortebierg, Peder Hansen	56
* Hiorth. Caroline	9
* Holm, Carl Chr., handske­mag	95
* Holm, Carl Chr., stokkemand	99
* Holm, fru	8, 63, 75, 79, 90
* Holm, J. H., skrædder	83
* Holm, kammerherreinde	47
* Holm, købmand	82, 90
* Holm, Marie, kokkepige	18
* Holm, Niels, stokkemand	8, 15, 24
	, 25, 27, 33, 34, 40, 47,
	49, 50, 52, 56, 60, 62-6
	4, 67, 70, 72, 73, 75, 76
	, 78, 81, 88, 89
* Holm, oberst	56, 63, 91
* Holm, Peder, skrædder	74
* Holst, Anders, skræddermst.	97
* Holterfred, Lübeck	82
* Huus, Chr.	34, 47
* Huus, Chr., skomagermester	76
* Høgh, Mads, købmand	91, 92
* Iversen, J. F., købmand	8, 81, 90
	, 95
* Iversen, købmand	62, 74
* Iversen, Peter Jørg., købm.	77
* Jacobsen, maler	82
* Jacobsen, Rasm., træskohdlr	97
* Jensdt., Ane	68
* Jensdt., Birgitta Kirstine	26
* Jensen, Hans, Stenløse	98
* Jensen, Jørgen, murer­mester	6, 15
	, 34, 69, 75, 78, 82, 83,
	90, 96
* Jensen, Mads, værtshushold.	8, 25
	, 34, 37, 38, 43, 47, 63,
	68, 75, 77, 79, 81, 90,
	95, 99
* Jensen, Mathias, skrædder	92
* Jensen, P. M., murer­mester	75, 79
* Jensen, P. Mich., murer­mst.	48
* Jensen, Peder	63
* Jensen, Peder, arbejds­mand	34
* Jensen, Valentin, købmand	80
* Jepsen, Peder, kromand	76

* Joensen, Joh. Chr., købmand	. 84
* Johans., Chr., brændevinsbr	78, 8 2
* Johansen, Niels, skomager	 9
* Johansen, Rasm., Fællesskov	. 97
* Jørgens., Karen, Gyldensten	. 99
* Jørgens., Rasm., Vollerslev	. 97
* Jørgensen, And., frisedker	. 63
* Jørgensen, Anders	 84
* Jørgensen, Anders, snedker	88, 93, 94, 100
* Jørgensen, Knud, Fangel	. . . 98
* Jørgensen, Mads	 85
* Jørgensen, Mads, i Munkerud	. 100
* Jørgensen, regimentfeltskær	. 82
* Klugh, J., C., Middelfart	. . 98
* Knudsen, Jens, høker	 95
* Knudsen, Jens, stokkemand	. . 100
* Knuth, Theodosius, Lübeck	. . 77
* Knutzen, justitsråd	 79
* Krag, Mathias ØLLENSCHLEGER	. 74
* Krag, Peder, i Munke Mølle	. . 91
* Krag, Rasmus, stolemager	 6
* Kragh, Hans Chr., toldinsp.	. 92
* Krenz, Madme, enke	 92
* Kristiansdt., Sidsel	 6
* Krogh, S. Scholten, major	. . . 67
* Krogh, Sv., kammerjunker	. . . 67
* Kruuses, Mette	17, 20, 30, 41, 49 , 54, 58, 65, 70, 72
* Lange også auktionsdirektør	. 90
* Lange som sættemer	 79
* Lange sættemer + skriver	. 88
* LANGE, BY- & RÅDSTUESKRIVER	8, 9, 47, 68, 75, 78, 81, 91, 95
* Lange, byskriver	 56
* Lange, fru majorinde	 91
* Lange, ny- & rådstueskriver	. 77
* Langhoff, Hans, tømrermst.	 6
* Langhoff, tømrermester	15, 34, 69, 75, 78, 82, 90, 91, 96
* Larsen, Hans, af Årslev	. 63, 68
* Larsen, Hans, træskomand	. . . 75
* Larsen, Hans, Årslev	 95
* Larsen, købmand	34, 47, 62, 67, 7 5, 79, 81, 95
* Larsen, Mathias	. . . 79, 82, 96
* Larsen, Mathias, tømmermand	75, 7 7, 90
* Larsen, prokurator	 42
* Laumann, Hans, vognmand	. . . 15
* Lausen, Jens	 85
* Lausen, postmester	 90
* Leth. Fr. Joac., justitsråd	. 74
* Leth, justitsråd, Ålækkegrd	. 79

* Levi, Heiman, af Fredericia	63
* Levi, Jacob Jsach	63
* Levin, Herman Joseph	76
* Levin, Jacob Isach	76
* Lindved også aukt.direktør!	90
* Lindved optaget andetsteds	79
* LINDVED, BORGM./BYFGD.	8
* Lindveld, Fr., slagtersvend	58
* Lorentzen, Ch., gartner	74
* Lorentzen, hr.	79, 82
* Lorentzen, Jørgen	90
* Lorentzen, Jørgen, købmand	91
* Lottrup, Chr., købmand	74
* Lucas, Joh. Anthon, Lübeck	76
* Lund, afd. birkedommer	47, 62
* Lund, birkedommer	34, 68, 84
* Lund, tømrermester	48
* Lund, Valentin, tømrermst.	75, 96
* Løve, Anders	84
* Løve, Hans Zacharias	84
* Løve, postfører	84
* Løve, postmester	74
* Madsdt., Anne Marie, enke	90
* Madsdt., Birgitta Marie	51
* Madsdt., Relia	55
* Madsen, Jens	37
* Madsen, Jens, slagter	38
* Madsen, Rasmus, stokkemand	100
* Madsen, Rasmus, urtemand	95
* Malling, Frid., slagter	6
* Malling, Fridrich, slagter	38
* Moltke, Joachim, Gottsche,	82
* MORTENSEN, ANDERS, 12 ÅR	57
* Mortensen, S., værtshushold	91, 9 2
* Mortensen, Søren	54
* Mortensen, Søren, gæstgiver	56
* Moth, præst	71
* Mygs, Johanne, auktionskone	18
* Mylius, Jacob, landsdommer	73
* Møller, arrestforvarer	17, 30, 50
* Møller, Ch., købmand	76
* Møller, Charlotte Chatrine	92
* Møller, Chr., købmand	63, 67, 77
* Møller, Chr., vognmand	37, 47
* Møller, forv., Uggerslevgrd	83
* Møller, Hans Chr., vognmand	34, 7 4, 79, 81
* Møller, Hans Christian	62
* Møller, inspektør	92
* Møller, Jacob, slagter	42
* Møller, prokurator	14, 17, 42, 52, 69, 70, 84, 94
* Møller, S., værtshusholder	23, 24
* Møller, Søren, vognmand	15
* Neess. B., købmand	69

* Neess, B., købmand	77
* Neess, Bartolomæus, købmand	90
* Neess, købmand	75, 79, 82, 96
* Nielsdatter, Mette	66
* Nielsdt., Karen	52
* Nielsen, D., politibetjent	20, 3
	0, 58, 64, 93
* Nielsen, D., politibetjent *	80
* Nielsen, Hans, substitut	89
* Nielsen, Hendrich, vognmand	15, 2
	8, 29, 35, 46, 61, 64
* Nielsen, J., rugbrødsbager	48
* Nielsen, Jens, købmand	75, 80, 81
* Nissen, Jens, købmand	8, 56, 76,
	81, 83
* Nissen, købmand	34
* Nyebo, inspektør	66
* Nyeborg, skriverfuldmægtig	8
* Olsen, Anders	71
* Olsen, Anders, dragon	41
* Olsen, Christian, skrædder	66
* Olsen, Hans, købmand	9
* Olsen, Johan, skomager	9
* PARIISES, Maren	19, 31, 41, 54, 6
	5, 70, 72
* Pedersdatter, Kirstine	79
* Pedersdt., Ane, tjen.pige	26
* Pedersdt., Kirsten	88
* Pedersdt., Kirstine,	47
* Pedersen, H., rugbrødsbager	98
* Pedersen, Hans	87
* Pedersen, Hans Chr.	98
* Pedersen, Hans, karl	86
* Pedersen, hans, snedkermst.	93
* Pedersen, Hans, tømrersvend	91, 9
	2
* Pedersen, J. Chri., slagter	92
* Pedersen, Johannes	8, 81
* Pedersen, Johs., Bederslev	82
* Pedersen, Knud, hjulmand	98
* Pedersen, Offer	87
* Pedersen, Offer, snedker	93
* Pedersen, Rasm., stokkemand	8, 33
	, 37, 42, 47, 55, 62, 69,
	70, 73, 76, 78, 80, 84,
	89, 93
* Pedersen, Rasmus	63, 68, 83, 95
* Pedersen, Simon, dragon	15, 24, 29
	, 35, 52
* Philipsen, Herluf, murersv.	47, 7
	9
* Poulsen, generaladjutant	84
* Poulsen, Hans, kornmåler	76
* Poulsen, Michael	74
* Poulsens, Relie Hans	41
* Pram, sognepræst/provst	72

* Præstøe, Johan, småhandler . . .	91
* Putfercken, Lübeck	67
* Randert, tømrmester	77, 82, 95
* Ranniger & Cordshagen	75, 77, 79
	, 81, 95
* Rask, Ulriche Chatrine	73
* Rasmussen & Cordshagen	34
* Rasmussen, A., stokkemand . . .	99
* Rasmussen, Andreas, gørtler . . .	95
* Rasmussen, Hans, tømrrersv. . . .	77, 95
* Rasmussen, Mads	68
* Rasmussen, Niels, smedesv. . . .	53
* Rasmussen, P., købmand	75
* Rasmussen, Ped., stokkemand . . .	81
* Rasmussen, Peder, købmand . . .	80
* Rasmussen, R., vagtmester	26
* Rasmussen, skrædder	42, 54
* Rasmussen, SLOTSPORTNER	41
* Rasmussen, tømrmester	62
* Rasmussen, vagtmester	8
* Rasmussen, Poul, Næsby	97
* Rasmussen, P., stokkemand . . .	67
* Reiniger & Cortshagen	62
* Rieckel, Frid., murersvend . . .	97
* Rippue, Anders	74
* Rix, C., skomager	34
* Rix, Chr., skomager	62, 68, 74, 8
	2, 84, 96
* Rix, Chr, skomager	82
* Rix, skomager	47
* Romeyer & Cordshagen	47
* Ryenkiær, Johan, snedker	76
* Ryggemose, Anders Hansen	83
* Rütter, Chr., i Altona	62
* Salomonsen, Sal., handelsm. . . .	97
* Schade, Anders	42
* Schiellerup, guldsmed	58
* Schiellerup, Madme	62
* Schiellings, Anne Margrethe . . .	61
* Schiönberg, graver	82, 90
* Scholten, von, kammerjunker . . .	56
* Scholten, von, toldkasserer . . .	8, 62
	, 74, 77, 79, 81, 90, 95
* Schram & Karstens, Hamborg . . .	79
* Schrey, Johan Friderich	69
* Schwartz, købmand	15, 34, 47, 62,
	74, 79, 81
* Schytte, guldsmed	77, 96
* Schytte, GULDSMED & BAGER . . .	83
* Schönberg, graver	79
* Scielling, guldsmed	60
* Smidt, fæstemand	32
* Smidt, urmager	91
* Sotmann, FRIMURMESTER	9
* Spaer, Georg Adam, garver	69
* Spies, byfgd. i Vejle	56, 68, 77,

	81, 95
* Steensdatter, Anne	85
* Steensen, kapt., Tarupgård . . .	42
* Stengel, Madme, enke	91
* Stolterfoedt i Lübeck	90
* Svendsen, Hans, skomager	97
* Sørensen, Johs., skomager	56
* Theisen, købmand	56, 74
* Thomasdt., Karen	22
* Thorsen, Jens, Kelleby	99
* Thorvald, Knud, feldbereder . . .	18
* Thrane, Niels, feldbereder	6
* Tostrup, stiftsprovst	71
* Tutin & Halkiær, Kbh.	76
* Tutin, Brødrene, Kbh.	76
* Tømmermand, Peder	38
* Urtemand, Hans Christian	92
* Vægter, Rasmus	23
* Waltersdorff, Andr., skomgr . . .	33
* Weiz, Johan Marius, købmand . . .	91
* Winther, handelskommissær	83
* Winther, kommissionær	56
* Winther, kommissær	8, 9, 34, 68, 81
* Winther, Rasmus, studiosus	25, 34
	, 39, 47, 68, 75, 77, 81, 95, 97
* Winther, Søren Mikal	99
* Wirth, sognepræst	72
* Witte, Casper Henr., Lübeck . . .	83
* Zollezzi, Brødrene	69
* Zollezzi, Dorte Friderica	69
* Zollezzi, Rocco	69

*

Enkelttting

(Specificering ved ekstrakode)

Stof og beklædning

/ . BLUSE + LÆRREDSBUKSER	61
/ . Broderet på huer og skørt	68
/ . DAGLIGE MANDSKLÆDER	61
/ . Dynerne ("dynene")	38
/ . Hvidt lommetørklæde	32
/ . Kavaj	68
/ . Kavaj skåret og syet	68
/ . Kjortel	57
/ . Sengeklæder	7, 38
/ . Slukkede lys med tørklæde	21

Bygninger og bygningsdele, haver, grunde, pladser m.v.

/ , Den yderste stue	57
--------------------------------	----

/, Have	28,	35
/, Have kulegraves		35
/, Jernanker		16
/, Kælders udgravning		15
/, Lejevåning m. have		79
/, Mursten		15
/, Pant i hus med urtehave		83
/, Stue inden for den yderste		57
/, Ølkammer		39
/, Åbning i hegn		11

Bøger, dokumenter, skriftsprog

/, Brev fra farbroder i Kbh.		89
/, Dsk. Lov 6.13.11.		72
/, Dsk. Lov 6.22.1		72
/, Dåbsattest		99
/, Forligskommissionsprotokol		56
/, Forordning om jøders ed		45
/, Køberoversigt fra auktion		54
/, Panteret fra Rentekammeret		74
/, Plakat fra Rentekammeret		55
/, Politirapport	28,	35
/, Politirapporter		49
/, Rejsepas til København		63
/, SEPARATIONSBEVILLING		47
/, Stemplet papirs brug		89

Husdyr

/, Heste med smitsom syge		95
/, Kyllinger		11
/, Værtshusholders 4 køer		38

Mad og drikke

/- Boghvedegryn		68
/- Brændevin		19
/- Brød opbevares i retten		80
/- Brødkorns kvalitet		80
/- Brødstempel		80
/- En skæppe gryn		39
/- FESTMAD: KAFFE & KARTOFLER		22
/- Inviteret til kaffe		20
/- KAFFEDRIKNING		18
/- Kartoffler og brændevin		59
/- Mælk og fløde		68

Møbler

// Bord ved døren		57
// Gæst lagde sig på seng		59
// Lang fruentimmer-kirkestol		67
// Lang mands-kirkestol		67
// Lå i sin seng og hørte lyd		26
// Pantsætning af møbler		74
// Pulpiturstol i Skt. Knuds		67
// Seng		7
// Sov om natten i en stol		23

Redskaber og husgeråd

/< Sort flaske	61
/< Brændevinsredskab	39
/< Brændevinsredskaber	6
/< Farverredskaber	7
/< Flaske	54, 57
/< Jernplade af en kakkelovn	28
/< Jernplade til kakkelovn	45
/< Pibe	51
/< Sejerlommeur	85
/< Sold med hestehår (sigte)	40
/< Sold med messingtråd	40
/< Sække	27
/< Sølvlommeur	63
/< To "Jern Vækkere"	53
/< To grynsoelde	26
/< To solde	40
/< To vognmandsvogne	15
/< Tobakspibe	45
/< TOMBAKSUR	86
/< Økse	53
/< Ølkar	39

Materialer

/- Brædder	11
/- Bøgetræ til en klampe	11
/- Et stk. fladt stangjern	53
/- Fyldning (jord)	35
/- Jernstænger i retten	64
/- Mursten	35
/- Mursten og brokler	16
/- Stenbroklinger	36
/- Stålplade	51
/- Søm	11
/- To jernstænger	45, 51
/- Udslå søm af brædder	13

*

Stedregister

# 4 lejevåninger i	
Skræppestræde	79
# Barak i Skulkenborg	23
# BLESENBORG (v. Skt. Jørgen)	48
# BLUSFYR på FAKKEBJERG	73
# Bolbro	42
# Bordel uden for Nørreport	72
# Bregentved	82
# Byggeplads ved Pjentedam	91
# COLLIN i BÖHMEN	42
# Dråby	64
# ET AF HYRDEHUSENE	85
# Fredericia	17, 42
# Frøkenklostret	18

# Guineanske Toldkammer	73
# Gyldensten	99
# Gård nr. 421 uden Nørreport	67
# Gården 363, uden Vesterport	79
# Gården nr. 49 A	83
# Gården nr. 518	67
# Gården nr. 750 A	83
# Haderslev	41
# Hans Jensens Stræde	25, 26
# Heden	25, 27
# HEDEN SOM AFFALDSPLADS	28
# Holsten	18, 32, 38
# Hus 750 uden Møllebro Port	82
# Hus uden for Møllebro Port	82
# Hus, Stålstræde, nr. 210 C	74
# Huset nr. 146	82
# Huset nr. 355	33
# Huset nr. 750	83
# Hyrdehuset ved Bolbro	94
# KARETMAGERHUSET	34
# Kerteminde byting	50
# Kerteminde Overformynderi	97
# Kongsberg	95
# Korsgaden, nr. 187	69
# Langeskov ting	36
# Lübeck	7
# Lyngberg.. i Overgade	96
# Løkke nr. 3 ved Vindegaden	74
# Middelfart	6, 37
# Middelfart byting	7
# Munke Mølle	91
# <u>Munkebo kirke</u>	64
# Munkerud	100
# Møllebro Port	82
# Møllebroport	71
# Nakskov	95
# Nedergade, nr. 678	48
# Nr 333, uden for Vesterport	96
# Nr. 676 B	9
# Nyborg	37
# Nørregade/Hans Jensens Str.	37
# Nørregadehus, nr. 398	96
# Odense Herredsting	101
# Odense Hospital	97
# ODENSE MIKKELDAGS MARKED	40
# Odense Raadstuebygninger	15
# Odense Tugthus	66
# ORDONANSHUSET	88
# Overgade, nr. 36	96
# Overgade, nr. 45	91
# Overretten	73
# Ramsherred, nr. 533 C	97
# Ravnebjerg Herreds Ret	92
# Rønne	95
# Rønninge Søgårds mark	69
# Rådstuearkivet	50

# Skrappestrædet	79
# Skt. Hans Kirke	71
# Skt. Jørgens Port	48
# Skt. Knuds Kirke 51, 85,	94
# Skulkenborg	41
# Sted uden for Nørreport	91
# Sunds-Gudmes ting	36
# Sydlangeland	73
# Tarupgård	42
# Tugthuset	39
# Ud på Torvet	61
# Uden for Møllebro Port, 750	96
# Uden for Nørre Port	34
# Uden for Nørreport 18,	49
# Uden for Vesterport 26, 78, 83,	85
# Uden for Vesterport, nr 366	9
# Vejle	10
# Vor Frue Kirke	64
# Vor Frue Kirke	71
# Vor Frue sogn 41,	71
# Vordingborg	95
# Ålækkegård ("Aalykkegaard")	74
# Ålækkegården	79

*

Sagregister

□ (NN) "rögte af sin Pibe"	61
□ AFBRENDT BYGGEPLADS	91
□ AFFALDSPLADS på HEDEN	35
□ Afgørelse i mindelighed	77
□ ALDERANGIVELSERS USIKKERHED	37
□ Anklagets rettigheder	70

Arbejderforhold i Odense

□ Arbejdsløn: gryn	43
□ ARBEJDSLØSHEDEN i ODENSE	32
□ Arbejdsløsheds følger	32

Forsikringsforhold

□ Assurancekommissæren	39
□ Assurancesum skal forhøjes	79
□ Assurancesvig 25,	76
□ Auktion hos Gottschalch	50
□ Auktionsdirektørerne	90
□ BESTJÅLET JØDES MILDHED	46
□ Besvangret og senere gift	23
□ Betaling med syarbejde	68
□ BEVILLING SOM FRIMESTER	87
□ Bilags antal: 17	64

Biografier

□ BIOGRAFI KORT: arrestant	64
--------------------------------------	----

□ BIOGRAFI KORT: Bordelmutter	23
□ BIOGRAFI KORT: daglejerkone	51
□ BIOGRAFI KORT: Prostitueret	17
□ BIOGRAFI KORT: snedker	85
□ BIOGRAFI: Maren Pariises	41, 71
□ BIOGRAFI: Mette Kruuses	66

Bordellet uden for Nørreport

□ BORDEL i STUE OG STALD	19
□ Bordel som kærlighedsrede	23
□ Bordelkunde 2-3 gange ugl.	19
□ BORDELMUTTER VAR VASKEKONE	22
□ BORDELTRAKTEMENT: kaffe	19
□ BORDELVÆRTINDES TAKTIK	19

Brandene for nylig

□ Brand i Nørregade dec. -05	25
□ BRANDÅRSAGEN ved NØRREPORT	38
□ Gård nedbrændte helt	26

□ Brug af patronym alene	43
□ BYPIGE TJENER på LANDET	60
□ Børnepenget fra fraskilt far	47
□ Daglejerarbejde: save træ	57
□ Daglejerarbejde: tjære	57
□ De lærde skoler i 4 byer	95
□ Delte ikke bordelindtægt	21
□ Den Kgl. Gen.vejkommission	82
□ DER PIBES	26
□ Deserteret musketer	42
□ Det Kongelige Rentekammer	55, 89
□ Domme i gejstlige sager	89
□ Dømtes ret til appel	70

Forhold ved edsafleggelsen

□ Ed erstattes af formaning	31, 52, 53, 57, 58, 60
□ Ed erstattet af formaning	20
□ Ed fra jøder, jf. 15/9 1747	45
□ ED fra LØGNER BØR UNDGÅS	29
□ Ed ikke fra ukonfirmerede	37
□ Ed kendes og aflægges	56
□ Ed kun som en mulighed	34
□ Ed undlades	87
□ Edens aflæggelse	7
□ Eds forklaring kan udelades	88
□ Er tyve egl. pæne folk?	61

Omtale af fattigdom

□ fattig og uformuende	29
□ FATTIGDOM, Frisnedkers	87
□ FATTIGDOM, Snedkers	93
□ Forfald pga. sygdom	87

□ Forhør i hjemmet ved 2 mænd	58
□ Formaning erstatter ed	29
□ FORNEM BORDELGÆST	21
□ Forsegling af rugbrød	80
□ Forsegling af ur	87
□ Forsvarerens rolle 20, 46, 70, 100	
□ Fremvisn. i retten af plade	28
□ Fynske Lig- & Enkesocietet	91
□ FÆSTEMAND (pladsanviser)	18
□ GADETØS ANHOLDT EN SØNDAG	19
□ GIK UD MED TÆNDT PIPE	61
□ Glorup Legat	99
□ GRUNDSTYKKE AFSTÅS til BYEN	34
□ Har løn til gode	77
□ Har været i barselsseng	58
□ HEGNS HØJDE: SOM EN KARL	12
□ HERTZ AARONS <u>REJSEGILDE</u>	16
□ Husholderske på Gyldensten	99
□ HVERDAGENS KEDSOMMELIGHED	31
□ Håndarbejde	32
□ Håndværkers kontraktbrud	10
□ INDKVARTERINGSUDGIFTER	55
□ Indlemmelse i brandkassen	78
□ Inhabilitet	78
□ Jøden Aarons generøsitet	36
□ KAFFEDRIKNING	18
□ Katuntrykker	69
□ Kavalleriregimenter	90
□ Kgl. rytter	71
□ KIRKEBØGER UTILSTRÆKKELIGE	5
□ Klammeri	12
□ Konfirmeret som 16-årig	23
□ Konfrontation af vidner	30
□ Krambod hos Brd. Zollezzi	69
□ KVINDE UDFØRER LÆSSEARBEJDE	52
□ KVINDES HJEMLØSHED	21
□ Købstædernes Alm Brandkasse	82
□ KØNSSYGDOM?	49
□ Lys var tændt	61
□ Lyst fra prædikestolen	28
□ Læreplads hos apoteker	38
□ LÆREPLADS SØGES af 10-ÅRIG!	38
□ MAND HAR LOVET ÆGTESKAB	28
□ Markedet ved mikkelsdag	45
□ Mor til 2 uægteskabelige børn	66
□ Murermesters håndlanger	12
□ MURSTEN OPSAMLET på HEDEN	28
□ Møbelassurance	39
□ Nattevægter ved skibe	86
□ NYTÅR 1807	93
<u>Byens institutioner</u>	
□ Od. Auktionsret	82
□ Od. forligelseskommision	79
□ Od. Hrd.s Overformynderi	92

□ Odense Civ. Overformynderi	98, 9
	9
□ Odense Civ. Overformynderi . . .	98
□ Odense Overformynderi	98
□ Om amtsposters beskikkelse . .	89
□ Om gejstligt skifte/auktion .	89

Pantesager

□ Pant i indbo	69
□ Pant i krambodvarer	69
□ Pant: fast ejendom	97
□ Pantsat søvlommeur	89
□ Pantsættelse af ur for 5 rd .	89
□ Politibetjente afhøres	49
□ Politiets arbejdsområde . . .	52
□ Prioritering	48
□ Prioritering af hus	90

Prisindeks

□ Pris kaffe + brændevin: 8 s .	22
□ Pris søvlommeur: ca. 7 rdl .	89
□ Pris, 1 pd. jern: 7 sk	65
□ Pris, bordelbesøg: 14 sk . . .	32
□ Pris, bordelbesøg: 4 sk	21
□ Pris, bordelbesøg: 6 sk	19
□ Pris, kørsel af 1 læs: 10 s .	35
□ Pris, prokur.salær: 9 rdl . .	77
□ Pris, sølvur: 4 rdl	87
□ Pris: kartofler til 4: 8 sk .	22
□ Prokurators virke på landet .	36
□ Præliminærforhør . 17, 49, 85,	88
□ REFERAT BEVIST SOM SIMULTANT!	
	73
□ Regimenternes komplettering .	76
□ REKRUT på ORDONANSHUSET . . .	88

Rettens egne forhold

□ Retsmøde om aftenen	20
□ Rettens travlhed	66
□ Travlhed i retten 23, 30, 33, 36,	
42, 46, 50, 94	
□ Tingets travlhed	8
□ Tingmøde en sen aften	46
□ Vidne er udeblevet	51
□ Vidnepligten indskærpes	9
□ Ridder af Elefanten	82
□ Ruffere & ruffersker	72

For mange det eneste nyhedsmedium

□ Rygter	76
□ Rygter som nyhedsspredere 19, 49	
□ Rygter som nyhedsspredere 55, 93	

□ SAMMENSTIMLEN ved BORDEL . . .	19
□ Sigtede venter frikendelse, . . .	71
□ Sigtedes rettigheder	71
□ SITUATION I VÆRTSHUS	61
□ SKOLEFORORDNING	95
□ Skudsmål til ægteemand: godt . . .	89
□ SKULLE BLIVE FØRT af BYEN	10
□ SKULLE PIPE (NN) af BYEN	10
□ SKULLE STENE (NN) af BYEN	10
□ Skyldig i usandheder	28
□ Skældsord: En Skit Karl	11
□ SOLGTE DUKKETØJ på GADEN	18
□ Spisemester i København	96
□ Stemplet papir unødigt	48
□ Stiftet og bytinget	70
□ Stiftets juridiske rolle	42

Stokkemændenes opgaver

□ Stokkemænd skal vurdere	64
□ Stokkemænd vurderer alder	64, 71
□ Stokkemænd vurderer sølvur	87
□ Stokkemænd: Skifte v. nytår	95
□ Stokkemændene skal vurdere	44
□ Stokkemændenes hverv	14

Straffe

□ Straf, bordelgæst: fængsel	72
□ Straf, hore: kagen	72
□ Straf, hore: spindehuset	72
□ Straf: Forvist af provinsen	72
□ Straf: kagstrygning	72
□ Straf: tugthusophold 6 mdr.	19
□ Stævnevidner (2)	52, 58
□ Synsmænd (4) af brødkorn	80
□ Synsmænd af rug til brød	48
□ SÆTTEDOMMER OGSÅ REFERENT	81

Søskendetal

□ Søskendetal: 2	74, 84
□ Søskendetal: 2 (uægteskabelige)	66
□ Søskendetal: 3	51
□ Takseringsmænd (2) af gård	78
□ TID OG TAL: RINGE INTERESSE	59, 64, 94
□ TIDLIGE DØDSFALD	23
□ TILBAGEHOLDELSE I LØN	47
□ TILNAVNES VIGTIGHED	86
□ Tjener hos gener. Ahlefeldt	89
□ TJENESTEPIGES OPGAVER	16
□ TRE PERSONER i SAMME SENG	41
□ TUGTHUSFANGE efter tyveri	19
□ TYVEBANDE	19
□ Tyveri af søvlommeur	63, 88, 100

□ Tyveri fra byggeplads	15
□ TÆT BEBOELSE ER SMITTEKILDE	55
□ Tømrersvends formueforhold	28
□ URHANDEL KVÆGMARKEDS AFTEN	89
□ Utugt i horehus	72
□ VAND HENTES hos NABO	18
□ VARETÆGTSARREST SLUTTER	100
□ Vaskekone	31, 58
□ Vejledning for søfarende	73
□ Vognmands formueforhold	29
□ VOGNMANDSTRANSPORT	7
□ Vægters synderegister	54
□ Værneting	100
□ ÅRSTALS MANGLENDE INTERESSE	51

*

XXXXXXXXXX: